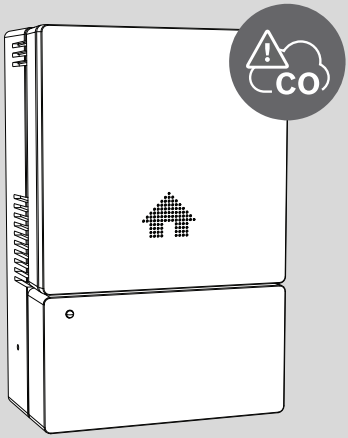
DB-CO | D-SetCO



en | de | fr | bg | cs | da | el | es | et | hr | hu | it | kk | lt | lv | mk | nl | nl-BE | pl | pt | ro | ru | sk | sl | sq | sr | sv | tr | uk

6721848552 (2023/08) div

[en] Page 3
[de] Seite 10
[fr] Page 16
[bg] Страница 21
[cs] Strana 30
[da] Side 36
[el] Σελίδα 42
[es] Página 49
[et] Lehekülg 56
[hr] Stranica 62
[hu] Oldal 69
[it] Pagina 75
[kk] Бет 83
[lt] Puslapis 91
[lv] Lappuse 97
[mk] страница 104
[nl] Pagina 111
[nl-BE] Pagina 117
[pl] Strona 123
[pt] Página 130
[ro] Pagina 137
[ru] Страница 144
[sk] Strana 152
[sl] Stran 159
[sq] Faqja 165
[sr] Strana 171
[sv] Sida 177
[tr] Sayfa 183
[uk] Сторінка 194

1 General safety instructions

All instructions must be observed. Failure to comply with instructions may result in material damage and personal injury, including danger to life.

Safety of electrical devices for domestic use and similar purposes

The following requirements apply in accordance with EN 60335-1 in order to prevent hazards from occurring when using electrical appliances:

“This appliance can be used by children of 8 years old or older, as well by people with reduced physical sensory or metal capabilities or lacking in experience and knowledge, if they are supervised and have been given instruction in the safe use of the appliance and understand the resulting dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.”

Danger to life from carbon monoxide

Carbon monoxide (CO) is a poisonous gas, which arises during the incomplete combustion of fossil fuels such as oil, gas, or solid fuels.

Dangers arise if CO escapes from the heating system due to a fault or a leak and collects unnoticed in enclosed spaces.

You can neither see, taste nor smell CO.

The device may not prevent chronic effects of CO exposure. The product will not completely safeguard individuals at special risk.

Have the heating system inspected and serviced regularly by an approved contractor.

WARNING

Installation of the alarm should not be used as a substitute for proper installation, use and maintenance of fuel-burning appliances including appropriate ventilation and exhaust systems.

In the presence of carbon monoxide alarm

- ▶ Keep calm and open all doors and windows to increase the rate of ventilation.
- ▶ Stop using all the fuel-burning appliances and ensure, if possible, that they are turned off. For example, for gas appliances, please isolate the emergency control valve.
- ▶ If the alarm continues activated, leave the building and only re-enter when the alarm has stopped. In multi-occupancy and multi-story properties, alert all the occupants of the risk.
- ▶ Get medical help for anyone with the effects of carbon monoxide poisoning and advice that carbon monoxide inhalation is suspected.
- ▶ Get in contact with the appropriate servicing and/or maintenance agency. When necessary, get in contact with the fuel supplier through their emergency number and with the national Gas Emergency Service Provider. This way, the source of carbon monoxide emissions can be identified and corrected.
- ▶ Do not use fuel-burning appliances again until it gets checked and cleared by a competent person according to national regulations.



WARNING

Danger to life!

In case you consider muting the device, be aware of the fact that the alarm has been activated because of dangerous levels of carbon monoxide, and being in the environment of the device is dangerous.

2 Product Information

2.1 Product overview

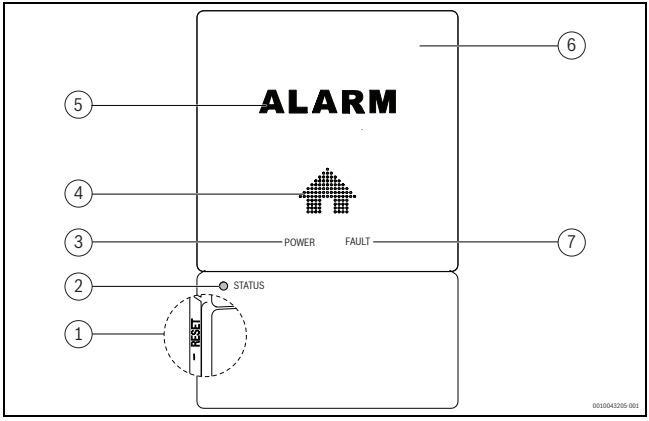


Fig. 1 Product overview

[1] Reset hole
[2] Status (red, yellow and green flash in when the base is connected to the power. Green flash every minute once the product is working normally)
[3] Power (green light)
[4] Sound output
[5] Alarm warning (red light)
[6] Test/silence button
[7] Fault (yellow light)

2.2 Intended use

This product may only be used indoors in a domestic situation. It is intended to detect the presence of carbon monoxide (CO) at the sensor. Any other use is considered inappropriate. Any damage that may result from misuse is excluded from liability.

2.3 Battery

Long-life lithium battery (3V) sealed for the life of the product. No replacement is necessary.

When the low battery voltage warning occurs, a CO alarm signal is produced from four minutes to 30 days. Replace the device as soon as the product enters this status.

2.4 Alarm conditions

Audible indicators:

- 30 ppm: without alarm before 120 minutes
- 50 ppm: alarm between 60 to 90 minutes
- 100 ppm: alarm between 10 to 40 minutes
- 300 ppm: alarm within three minutes
- Continuous sound: CO alarm

2.5 Materials, vapours, gases

The following substances can affect the product reliability: silicone, vapours, dew condensation, hydrogen sulphide, sulphuric acid gas, dust, oil mist, cleaning fluids, polishes, paints and cooking operations.

3 Installation

3.1 Electrical work

NOTICE

When selecting the mounting position and before drilling the mounting holes:

▶ Ensure that no electrical cables or other supply lines can be damaged.



Electrical work must only be carried out by electrical installation contractors.

Before starting the electrical work:

- ▶ Isolate all poles of the mains voltage and secure against reconnection
- ▶ Make sure the mains voltage is disconnected
- ▶ Observe the wiring diagrams of the other system components as well

4 Inspection and maintenance

In order to activate a full test cycle where lights, messages, and audible sounds are performed:

- ▶ Press the TEST/SILENCE button for one second

During the entire test, the red light of the status indicator on the DB-CO will flash, and the relay COM NO is disconnected. After the test, the DB-CO returns to normal – the green light of the status indicator is continuously on and the relay COM NO is connected.

Test the device every month. If the product does not perform as described, replace it immediately.

The product will not protect against the risk of carbon monoxide poisoning when the battery has drained.

4.1 Modifications and repairs

Improper modifications and repairs can result in personal injury and/or material damage.

1. Do not open the product housing. There are no user-serviceable parts inside.
2. Do not modify or repair the product.
3. Do not use the product in case of defects or visible damages.

WARNING

Risk to life!

Do not try to repair the device. It has the risk of electrical shock or malfunction if the device is tampered with.

5 Graphic-based manual

When reading the graphic-based manual, please consider the following:

Graphic number and relevant title

Each graphic has a number associated that can be found at the bottom of the frame. Some graphics have a relevant correspondent legend, such as:

- Graphic 11 – warm up
- Graphic 13 – normal operation
- Graphic 14 – warm up
- Graphic 15 – device test
- Graphic 16 – alarm
- Graphic 17 – silencing the CO alarm warning
- Graphic 19 – alarm memory
- Graphic 20 – a) blocked device, b) reset blocked device
- Graphic 21 – alarm faults

	Carbon monoxide warning		Humidity
	Five years warranty		Information
	Waste Electrical and Electronic Equipment (WEE) - European Directive (2012/19/EU)		Installation
	Product type		Maintenance
	Battery life		Warning
	Temperature		Danger to life

Table 1 Symbol description

Importer

Bosch Thermotechnology Ltd.

Cotswold Way, Warndon

Worcester WR4 9SW

United Kingdom

1 Allgemeine Sicherheitshinweise

Alle Anweisungen müssen befolgt werden. Bei Nichtbeachten sind Sachschäden und mitunter lebensgefährdende Personenschäden möglich.

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

Zur Vermeidung von Gefährdungen durch elektrische Geräte gelten entsprechend EN 60335-1 folgende Vorgaben:

"Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden sowie die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden."

Lebensgefahr durch Kohlenmonoxid

Kohlenmonoxid (CO) ist ein giftiges Gas, das unter anderem bei der unvollständigen Verbrennung fossiler Brennstoffe, z. B. Öl, Gas oder Festbrennstoffe, entsteht.

Wenn Kohlenmonoxid aufgrund einer Störung oder einer Undichtigkeit aus der Heizungsanlage austritt und sich unbemerkt in Innenräumen ansammelt, besteht Gefahr.

Kohlenmonoxid ist geruch- und geschmacklos sowie nicht sichtbar.

Das Gerät ist nicht geeignet, chronische Auswirkungen einer CO-Exposition zu verhindern. Es dient nicht zum vollständigen Schutz von Personen mit besonderen Risiken.



Heizungsanlage regelmäßig durch einen zugelassenen Fachbetrieb inspizieren und warten lassen.

WARNUNG

Die Installation des Alarmmoduls ist nicht als Ersatz für die ordnungsgemäße Installation, Benutzung und Wartung von brennstoffbetriebenen Geräten sowie angemessenen Lüftungs- und Abluftsystemen zu betrachten.

Maßnahmen bei Kohlenmonoxidalarm

- Ruhe bewahren und alle Türen und Fenster öffnen, um den Luftaustausch zu verstärken.
- Nutzung aller brennstoffbetriebenen Geräte einstellen und nach Möglichkeit sicherstellen, dass diese abgeschaltet sind. Bei Gasgeräten beispielsweise den Not-Absperrhahn zudrehen.
- Wenn der Alarm auf diese Weise nicht deaktiviert werden kann, das Gebäude verlassen und erst wieder betreten, wenn der Alarm abgeschaltet wurde. In Mehrfamilienhäusern und mehrgeschossigen Häusern alle sich dort aufhaltenden Personen vor der Gefahr warnen.
- Ärztliche Hilfe für Personen mit Kohlenmonoxidvergiftung holen. Dabei auf die vermutete Inhalation von Kohlenmonoxid hinweisen.
- Zuständiges Service- und/oder Wartungsunternehmen kontaktieren. Bei Bedarf über die entsprechende Notfallnummer Kontakt mit dem Brennstofflieferanten sowie dem nationalen Gasnotrufdienst aufnehmen. Auf diese Weise kann die Quelle von Kohlenmonoxid-Emissionen identifiziert und beseitigt werden.
- Brennstoffbetriebene Geräte erst nach der Prüfung und Freigabe durch eine Fachkraft nach den jeweiligen nationalen Bestimmungen wieder in Betrieb nehmen.

WARNUNG

Lebensgefahr!

Das Gerät nicht abschalten: Alarme werden durch gefährliche Kohlenmonoxidkonzentrationen ausgelöst, ein Aufenthalt in der Umgebung des Geräts ist gefährlich.

2 Angaben zum Produkt

2.1 Produktübersicht

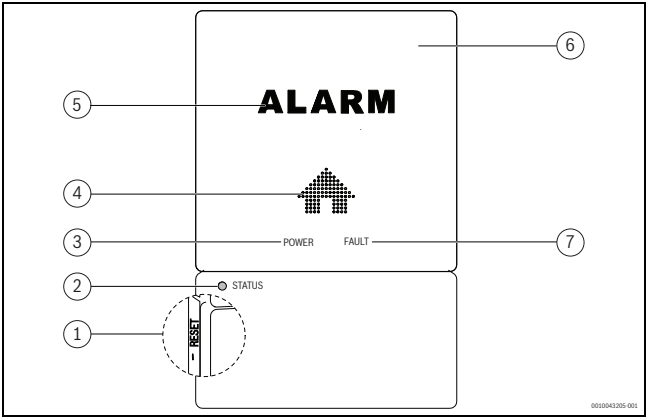


Bild 1 Produktübersicht

[1] Rücksetzöffnung
[2] Status (Nach dem Herstellen der Stromversorgung blinken rot, gelb und grün. Während des Normalbetriebs blinkt grün jede Minute)
[3] Ein (grüne Leuchte)
[4] Tonausgang
[5] Alarm (rote Leuchte)
[6] Test/Stumm-Taste
[7] Störung (gelbe Leuchte)

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist ausschließlich für den Gebrauch in Wohngebäuden vorgesehen und zur Erkennung des Vorliegens von Kohlenmonoxid (CO) am Fühler bestimmt. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Aus einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung resultierende Schäden sind von der Haftung ausgeschlossen.

2.3 Batterie

Long-Life-Lithiumbatterie (3 V) mit lebenslanger Versiegelung. Kein Austausch erforderlich.

Bei niedrigem Batteriestand wird im Zeitraum zwischen vier Minuten und 30 Tagen ein CO-Alarmsignal als Warnung ausgegeben. Sobald dieser Status erreicht ist, das Gerät austauschen.

2.4 Alarmbedingungen

Alarmsignale:

- 30 ppm: bis 120 Minuten ohne Alarm
- 50 ppm: Alarm zwischen 60 und 90 Minuten
- 100 ppm: Alarm zwischen 10 und 40 Minuten
- 300 ppm: Alarm innerhalb von drei Minuten
- Dauerton: CO-Alarm

2.5 Materialien, Dämpfe, Gase

Die folgenden Substanzen können die zuverlässige Funktionsweise des Produkts beeinträchtigen: Silikon, Dämpfe, Kondensatbildung, Schwefelwasserstoff, Schwefelsäuredämpfe, Staub, Ölnebel, Reinigungsflüssigkeiten, Poliermittel, Farben und Lacke sowie Koch- und Bratvorgänge.

3 Installation

3.1 Elektroarbeiten

HINWEIS

Bei der Auswahl des Montageorts und vor dem Anbringen der Befestigungsbohrungen:

▶ Sicherstellen, dass keine Strom- und sonstigen Versorgungsleitungen beschädigt werden können.

Elektroarbeiten dürfen nur Fachkräfte für Elektroinstallationen ausführen.

Vor dem Beginn der Elektroarbeiten:
- ▶ Netzspannung allpolig spannungsfrei schalten und gegen Wiedereinschalten sichern
- ▶ Spannungsfreiheit sicherstellen
- ▶ Anschlusspläne weiterer Anlagenteile ebenfalls beachten

4 Inspektion und Wartung

Um einen vollständigen Testzyklus zur Prüfung aller Leuchten, Meldungen und Warnsignale zu starten:

- ▶ TEST/STUMM-Taste eine Sekunde lang gedrückt halten

Während des gesamten Tests blinkt die rote Statusanzeige des DB-CO und das COM NO-Relais wird abgeschaltet. Nach dem Test kehrt der DB-CO in den Normalbetrieb zurück. Die grüne Statusanzeige leuchtet dauerhaft und das COM NO-Relais wird zugeschaltet.

Gerät monatlich testen. Wenn das Produkt nicht wie angegeben funktioniert, Produkt unverzüglich ersetzen.

Wenn die Batterie leer ist, schützt das Gerät nicht vor der Gefahr von Kohlenmonoxidvergiftungen.

4.1 Umbauten und Reparaturen

Unsachgemäße Umbauten und Reparaturen können zu Personen- und/oder Sachschäden führen.

1. Gehäuse des Produkts nicht öffnen. Im Gehäuse befinden sich keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können.
2. Gerät nicht umbauen oder reparieren.
3. Im Fall eines Defekts oder bei sichtbaren Beschädigungen Produkt nicht verwenden.



WARNUNG

Lebensgefahr!

Keine Reparaturversuche am Gerät vornehmen. Bei Eingriffen bestehen Stromschlaggefahr und die Gefahr von Gerätestörungen.

5 Grafische Anleitung

Beim Verwenden der grafischen Anleitung folgende Hinweise beachten:

Bildnummer und zugehöriger Titel

Jedes Bild ist mit einer Nummer versehen, die unten im Bild gezeigt wird.
Einigen Bildern ist eine entsprechende Legende zugeordnet, z. B.:

- Abb. 11 – Hochfahren
- Abb. 13 – Normalbetrieb
- Abb. 14 – Hochfahren
- Abb. 15 – Gerätetest
- Abb. 16 – Alarm
- Abb. 17 – Stummschalten des CO-Warnalarms
- Abb. 19 – Alarmspeicher
- Abb. 20 – a) Gerätesperre, b) Gerätesperre zurücksetzen
- Abb. 21 – Alarmstörungen

	Kohlenmonoxidwarnung		Luftfeuchtigkeit
	5-Jahres-Garantie		Information
	EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE-Richtlinie)		Installation
	Produkttyp		Wartung
	Batterielebensdauer		Warnung
	Temperatur		Lebensgefahr

Tab. 1 Symbolerklärung

1 Consignes de sécurité générales

Toutes les instructions doivent être respectées. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures graves, voire mortelles, ainsi que des dommages matériels.

Sécurité des appareils électriques à usage domestique et similaires

Les exigences suivantes s'appliquent conformément à la norme EN 60335-1 afin de prévenir tout danger lors de l'utilisation d'appareils électriques :

« Cette installation peut être utilisée par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience et de connaissances, s'ils sont surveillés ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'installation en toute sécurité leur ont été données et qu'ils ont compris les risques associés. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'installation. Ne pas confier le nettoyage et l'entretien à des enfants sans surveillance. »

Danger de mort dû au monoxyde de carbone

Le monoxyde de carbone (CO) est un gaz toxique produit, entre autres, par la combustion incomplète de combustibles fossiles, tels que le fioul, le gaz ou les combustibles solides.

Il y a un risque de danger si du monoxyde de carbone s'échappe du système de chauffage en raison d'un défaut ou d'une fuite et s'accumule à l'intérieur sans qu'on s'en aperçoive.

Le monoxyde de carbone est invisible, insipide et inodore.

Le dispositif peut ne pas prévenir les effets chroniques de l'exposition au monoxyde de carbone. Le dispositif ne protègera pas complètement les individus exposés au risque.

Faire inspecter et entretenir régulièrement l'installation de chauffage par une entreprise qualifiée.

AVERTISSEMENT

L'installation de l'alarme ne doit pas se substituer à une installation correcte, à l'usage et à la maintenance d'appareils brûlant du combustible incluant une ventilation appropriée et des systèmes d'échappement.

En cas d'alarme détectant du monoxyde de carbone

- Garder son calme et ouvrir toutes les portes pour augmenter le débit de ventilation.
- Cesser d'utiliser tous les appareils brulant du combustible et s'assurer si possible qu'ils sont désactivés. Par exemple, pour les appareils fonctionnant au gaz, isoler la soupape de régulation d'urgence.
- Si l'alarme ne s'arrête pas, quitter le bâtiment et y retourner uniquement si l'alarme a cessé. Dans les bâtiments à plusieurs étages ou occupés par plusieurs personnes, prévenir tous les occupants du risque.
- Aller chercher de l'aide médicale si une personne présente les symptômes d'une intoxication au monoxyde de carbone et indiquer une suspicion d'inhalation de monoxyde de carbone.
- Contacter l'agence de maintenance/d'entretien adaptée. Si nécessaire, contacter le fournisseur de combustible en appelant son numéro d'urgence, et le prestataire de service national d'urgence pour le gaz. La source des émissions de monoxyde de carbone pourra ainsi être identifiée et corrigée.
- Ne pas réutiliser d'appareils brûlant du combustible sans qu'ils n'aient été contrôlés au préalable et mis aux normes par un spécialiste conformément aux directives nationales.

AVERTISSEMENT

Danger de mort !

Si vous envisagez de mettre le dispositif sur le mode muet, avoir conscience que l'alarme a été activée en raison de niveaux dangereux de monoxyde de carbone, et qu'il est dangereux de se trouver dans l'environnement du dispositif.

2 Informations sur le produit

2.1 Vue d'ensemble du produit

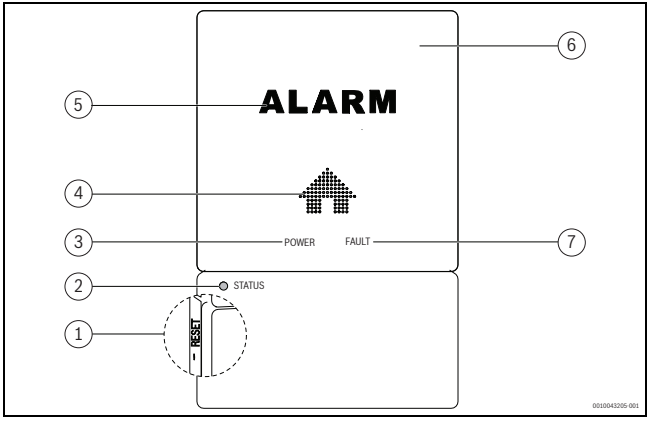


Fig. 1 Vue d'ensemble du produit

[1] Trou de réinitialisation
[2] État (rouge, jaune et vert, clignotent lorsque la base est connectée à l'alimentation. Le vert clignote toutes les minutes une fois que le produit fonctionne normalement)
[3] Alimentation (voyant vert)
[4] Sortie du son
[5] Signal d'alarme (voyant rouge)
[6] Bouton test/silence
[7] Défaut (indicateur jaune)

2.2 Utilisation conforme à l'usage prévu

Ce produit est destiné à une utilisation privée à l'intérieur. Il est prévu pour détecter la présence de monoxyde de carbone (CO) au niveau du capteur. Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée. Tout dommage résultant d'une utilisation erronée est exclu de la garantie.

2.3 Batterie

Batterie au lithium longue durée (3 V) scellée pour toute la durée de vie du produit. Aucun remplacement n'est nécessaire.

Si l'alarme de tension faible de la batterie se déclenche, un signal d'alarme de monoxyde de carbone est produit de quatre minutes à 30 jours. Remplacer l'appareil dès que possible lorsque le produit entre dans cet état.

2.4 Conditions d'alarme

Indicateurs audibles :

- 30 ppm : sans alarme avant 120 min
- 50 ppm : alarme entre 60 et 90 min
- 100 ppm : alarme entre 10 et 40 min
- 300 ppm : alarme dans les trois minutes
- Son continu : alarme CO

2.5 Matériaux, vapeurs, gaz

Les substances suivantes peuvent affecter la fiabilité du produit : silicone, vapeurs, rosée, sulfure d'hydrogène, gaz d'acide sulfurique, poussière, brouillard huileux, liquides de nettoyage, vernis, peintures et opérations de cuisson.

3 Installation

3.1 Travaux électriques

AVIS

En choisissant la position de montage et avant de percer les trous de montage :

- ▶ S'assurer qu'aucun câble électrique ou autres lignes d'alimentation ne puissent être endommagés.

Les travaux électriques doivent être exécutés exclusivement par des spécialistes en installation électrique.

Avant de commencer les travaux électriques :

- ▶ Couper le courant sur tous les pôles et sécuriser contre tout réenclenchement involontaire
- ▶ S'assurer que la tension secteur est débranchée
- ▶ Respecter également les schémas de connexion d'autres composants du système

4 Inspection et entretien

Pour activer un cycle complet de tests des lumières, messages et sons audibles :

- ▶ Appuyer sur le bouton TEST/SILENCE pendant une seconde

Pendant toute la durée du test, l'indicateur rouge de l'indicateur d'état sur DB-CO clignote et le relais COM NO est déconnecté. Après le test, le DB-CO revient à son état normal – l'indicateur vert de l'indicateur d'état est activé en permanence et le relais COM NO est connecté.

Tester l'appareil chaque mois. Si le produit ne fonctionne pas comme décrit, le remplacer immédiatement.

Le produit ne protègera pas contre le risque d'intoxication au monoxyde de carbone si la batterie est vide.

4.1 Modifications et réparations

Des modifications et réparations incorrectes peuvent générer des blessures personnelles et/ou des dommages matériels.

1. Ne pas ouvrir le boîtier du produit. Il ne contient aucun composant interne susceptible d'être réparé par l'utilisateur.
2. Ne pas modifier ni réparer le produit.
3. Ne pas utiliser le produit en cas de défauts ou de dommages visibles.

AVERTISSEMENT

Danger de mort !

Ne pas tenter de démonter l'appareil. Il existe un risque d'électrocution ou de dysfonctionnement si l'appareil est falsifié.

5 Manuel basé sur des graphiques

En lisant le manuel basé sur des graphiques, merci de prendre en compte les points suivants :

Le numéro du graphique et le titre correspondant

Chaque graphique dispose d'un numéro associé que l'on trouve en bas du cadre. Certains graphiques disposent d'une légende pertinente correspondante telle que :

- Graphique 11 – mise en route
- Graphique 13 – opération normale
- Graphique 14 – mise en route
- Graphique 15 – test appareil
- Graphique 16 – alarme
- Graphique 17 – mettre le signal d'alarme CO en mode muet
- Graphique 19 – mémoire d'alarme
- Graphique 20 – a) appareil bloqué, b) réinitialiser l'appareil bloqué
- Graphique 21 – défauts d'alarme

	Alarme de monoxyde de carbone		Humidité de l'air
	Cinq ans de garantie		Information
	Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) – directive européenne (2012/19/UE)		Installation
	Type de produit		Maintenance
	Durée de vie de la batterie		Avertissement
	Température		Danger de mort

Tab. 1 Description des symboles

1 Общи инструкции за безопасност

Трябва да спазвате всички инструкции. Неспазването на инструкциите може да доведе до материални щети и наранявания, включително опасност за живота.

Безопасност на електрическите устройства за домашна употреба и подобни цели

Следните изисквания се прилагат в съответствие с EN 60335-1, за да се предотврати възникването на опасности при използване на електрически уреди:

"Този уред може да се използва от деца на 8-годишна възраст или по-големи, както и от хора с намалени физически, сетивни или ментални способности или от хора с липса на опит и познания, ако се надзирават и са били инструктирани за безопасната употреба на уреда и разбират произтичащите от това опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор."

Опасност за живота от въглероден оксид

Въглеродният оксид (CO) е отровен газ, който възниква при непълно изгаряне на изкопаеми горива като нефт, газ или твърди горива.

Опасности възникват, ако от отоплителната система изтича CO поради повреда или теч и се събира незабелязано в затворени пространства.

Не можете нито да видите, нито да вкусите, нито да помиришете CO.

Устройството може да не предотврати хронични ефекти от излагане на CO. Продуктът няма да защити напълно лица, изложени на специален риск.

Отоплителната система трябва да се проверява и обслужва редовно от одобрен контрактор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Инсталирането на алармата не трябва да се използва като заместител на правилното инсталиране, използване и поддръжка на уреди, горящи гориво, включително подходящи вентилационни и смукателни системи.

При наличие на аларма за въглероден оксид

- Запазете спокойствие и отворете всички врати и прозорци, за да увеличите скоростта на вентилация.
- Спрете да използвате всички уреди, изгарящи гориво, и се уверете, ако е възможно, че са изключени. Например, моля, изолирайте аварийния регулиращ клапан.
- Ако алармата продължава да е активирана, напуснете сградата и влезте отново, когато алармата спре. Предупредете всички обитатели в многофамилните и многоетажните имоти за риска.
- Потърсете медицинска помощ за всеки с последици от отравяне с въглероден оксид и съвет при подозрение за вдишване на въглероден оксид.
- Свържете се със съответното представителство за обслужване и/или поддръжка. Ако е необходимо, свържете се с доставчика на гориво на неговия номер за спешни случаи и с националния доставчик на услуги в случай на теч на газ. По този начин източникът на емисии на въглероден оксид може да бъде открит и отстранен.
- Не използвайте отново уредите, изгарящи гориво, докато не бъдат проверени и одобрени за използване от компетентно лице в съответствие с националните разпоредби.

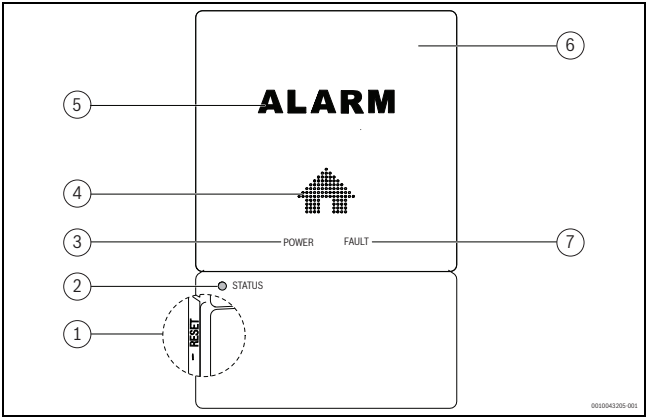
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност за живота!

В случай че обмисляте да изключите звука на устройството, имайте предвид, че алармата се е активирала поради опасни нива на въглероден оксид и престоят Ви близо до устройството е опасно.

2 Данни за продукта

2.1 Общ преглед на продукта



Фиг. 1 Общ преглед на продукта

[1] Отвор за нулиране
[2] Статус (мига в червено, жълто и зелено, когато основата е свързана към захранването. Мига в зелено всяка минута, след като продуктът започне да работи нормално)
[3] Захранване (зелена светлина)
[4] Изход за звук
[5] Алармено предупреждение (червена светлина)
[6] Бутон за тестване/заглушаване
[7] Неизправност (жълта светлина)

2.2 Употреба по предназначение

Този продукт може да се използва само на закрито в домашни условия. Предназначен е за откриване на наличието на въглероден оксид (CO) при сензора. Всяка друга употреба се счита за неправилна. Всякакви щети, които може да са в резултат на неправилна употреба, не се покриват от гаранцията.

2.3 Батерия

Литиева батерия с дълъг експлоатационен живот (3V), запечатана за целия живот на продукта. Не е необходима смяна.

Когато се появи предупреждение за ниско напрежение на батерията, алармен сигнал за CO се произвежда от четири минути до 30 дни. Сменете устройството веднага щом продуктът влезе в този статус.

2.4 Условия за аларма

Звукови индикатори:

- 30 ppm: без аларма преди 120 минути
- 50 ppm: аларма между 60 до 90 минути
- 100 ppm: аларма между 10 до 40 минути
- 300 ppm: аларма в рамките на три минути
- Непрекъснат звук: CO аларма

2.5 Материали, пари, газове

Следните вещества могат да повлияят на надеждността на продукта: силикон, пари, кондензация на влага, сероводород, газ от сярна киселина, прах, маслена мъгла, почистващи течности, полиращи средства, бои и готвене.

3 Монтаж

3.1 Електрически работи

УКАЗАНИЕ

При избор на монтажна позиция и преди пробиване на монтажните отвори:

- Уверете се, че електрическите кабели или другите захранващи линии не могат да бъдат повредени.

Електрическите работи трябва да се извършват само от контрактори за изграждане на електрически инсталации.

Преди началото на електрическите работи:

- Изолирайте всички полюси на мрежовото напрежение и ги осигурете срещу повторно свързване
- Уверете се, че мрежовото напрежение е изключено
- Спазвайте и електрическите схеми на другите компоненти на системата

4 Инспекция и техническо обслужване

За да активирате пълен цикъл на изпитване, по време на който се включват светлини, прозвучават съобщения и звукови сигнали:

▶ Натиснете бутона ТЕСТВАНЕ/ЗАГЛУШАВАНЕ за една секунда

По време на цялото изпитване червената лампа на индикатора за статуса на DB-CO ще мига и релето COM NO е разединено. След изпитването DB-CO се връща към нормалното състояние – зелената лампа на индикатора за статуса свети непрекъснато и релето COM NO е свързано.

Изпитвайте устройството всеки месец. Ако продуктът не работи както е описано, незабавно го сменете.

Продуктът няма да Ви предпази от риска от отравяне с въглероден оксид, когато батерията е изтощена.

4.1 Модификации и ремонти

Неправилните модификации и ремонти могат да доведат до телесни повреди и/или материални щети.

1. Не отваряйте корпуса на продукта. Вътре няма части за обслужване от потребителя.
2. Не модифицирайте и не ремонтирайте продукта.
3. Не използвайте продукта в случай на дефекти или видими повреди.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск за живота!

Не се опитвайте да ремонтирате устройството. Има риск от токов удар или неизправност, ако устройството бъде манипулирано.

5 Базирано на графики ръководство

Когато четете базираното на графики ръководство, моля, имайте предвид следното:

Номер на графиката и съответното заглавие

Всяка графика има свързан номер, който може да се намери в долната част на рамката. Някои графики имат съответна легенда, като например:

- Графика 11 – Стартиране
- Графика 13 – нормална работа
- Графика 14 – Стартиране
- Графика 15 – изпитване на устройството
- Графика 16 – аларма
- Графика 17 – заглушаване на предупреждението за CO аларма
- Графика 19 – памет на алармата
- Графика 20 – а) блокирано устройство,
  б) нулиране на блокираното устройство
- Графика 21 – алармени грешки

	Предупреждение за въглероден оксид		Влажност
	Петгодишна гаранция		Информация
	Отпадъци от електрическо и електронно оборудване (OEEO) – Европейска Директива (2012/19/EC)		Инсталация
	Тип на продукта		Поддръжка
	Експлоатационен живот на батерията		Предупреждение
	Температура		Опасност за живота

Табл. 1 Описание на символите

1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Všechny pokyny je třeba dodržovat. Jejich nerespektování může způsobit materiální škody a poškodit zdraví osob, popř. i ohrozit život.

Bezpečnost elektrických zařízení pro domácí použití a podobné účely

Za účelem prevence před ohrožením elektrickými zařízeními platí podle normy EN 60335-1 tato pravidla:

"Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let, jakož i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem a byly poučeny ohledně bezpečného používání zařízení a chápou nebezpečí, které jim z toho hrozí. Děti si se zařízením nesmí hrát. Děti nesmějí provádět čištění a uživatelskou údržbu bez dohledu."

Možnost ohrožení života oxidem uhelnatým

Oxid uhelnatý (CO) je jedovatý plyn vznikající při nedokonalém spalování fosilních paliv, jako je olej, plyn nebo tuhá paliva.

Nebezpečí hrozí tehdy, uniká-li CO v důsledku nějaké poruchy nebo netěsnosti z otopné soustavy a nepozorovaně se shromažďuje ve vnitřních prostorách.

CO není vidět ani cítit a nemá žádnou chuť.

Zařízení nemusí chránit proti chronickým účinkům vystavení CO. Výrobek zcela neochrání osoby, kterým hrozí zvláštní riziko.

Údržbu a prohlídku otopné soustavy svěřujte pravidelně autorizované odborné firmě.

VAROVÁNÍ

Instalace alarmu by neměla sloužit jako náhrada řádné instalace, řádného používání a řádné údržby spotřebičů na paliva včetně vhodných ventilačních a odsávacích systémů.

Dojde-li k alarmu oxidu uhelnatého

- Zachovejte klid a otevřete všechny dveře a okna, abyste zvýšili intenzitu větrání.
- Přestaňte používat všechny spotřebiče na paliva a je-li to možné, zajistěte jejich vypnutí. Například u plynových spotřebičů uzavřete nouzový ventil.
- Pokud je alarm stále aktivován, opusťte budovu a vraťte se až po ukončení alarmu. V budovách s více bytovými jednotkami a s více poschodími uvědomte o riziku všechny obyvatele.
- Pro každou osobu, u níž se projevují účinky otravy oxidem uhelnatým, zajistěte lékařskou pomoc a sdělte lékaři podezření na vdechnutí oxidu uhelnatého.
- Obraťte se na příslušného poskytovatele servisu či údržby. V případě potřeby se obraťte na dodavatele paliva prostřednictvím čísla tísňové linky a na pohotovostní linku pro poruchy dodávek plynu. Tak je možné identifikovat a opravit zdroj emisí oxidu uhlíku.
- Spotřebiče na paliva znovu nepoužívejte, dokud je nezkontroluje a neschválí osoba s odbornou kvalifikací podle vnitrostátních předpisů.

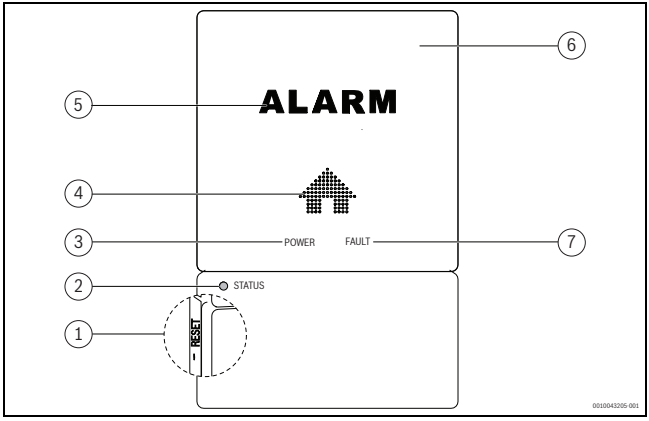
VAROVÁNÍ

Ohrožení života!

Pokud zvažujete ztišení zařízení, mějte na paměti, že alarm byl aktivován z důvodu nebezpečných úrovní oxidu uhelnatého a že pobývání v prostředí zařízení je nebezpečné.

2 Údaje o výrobku

2.1 Přehled výrobku



Obr. 1 Přehled výrobku

[1] Otvor pro resetování
[2] Stav (červená, žlutá a zelená kontrolka zablikají při připojení základny k napájení. Jakmile výrobek funguje normálně, bliká zelená kontrolka každou minutu.)
[3] Napájení (zelená kontrolka)
[4] Zvuková signalizace
[5] Výstraha alarmu (červená kontrolka)
[6] Tlačítko Test/vypnutí
[7] Porucha (žlutá kontrolka)

2.2 Zamýšlené použití

Tento výrobek lze používat pouze ve vnitřních prostorách a v domácím prostředí. Je určen k detekci přítomnosti oxidu uhelnatého (CO) v místě snímače. Jakékoli jiné použití je považováno za nevhodné. Za škody vzniklé v důsledku chybného používání neneseme odpovědnost.

2.3 Baterie

Lithiová baterie s dlouhou životností (3 V) zapečetěná na celou dobu životnosti výrobku. Výměna není nutná.

Nastane-li alarm slabé baterie, signál alarmu CO bude znít od čtyř minut po 30 dní. Jakmile se zařízení dostane do tohoto stavu, co nejdříve jej vyměňte.

2.4 Stavy alarmu

Zvukové signály:

- 30 ppm: bez alarmu do 120 minut
- 50 ppm: alarm v rozmezí 60 až 90 minut
- 100 ppm: alarm v rozmezí 10 až 40 minut
- 300 ppm: alarm do tří minut
- Nepřetržitý zvuk: alarm CO

2.5 Materiály, výpary, plyny

Následující látky mohou ovlivnit spolehlivost výrobku: silikon, výpary, kondenzace rosy, sirovodík, plynná kyselina siřičitá, prach, olejová mlha, kapalné čisticí prostředky, leštidla, nátěry a úkony při vaření.

3 Instalace

3.1 Práce na elektrické instalaci

OZNÁMENÍ

Při výběru místa montáže a před vyvrtáním montážních otvorů:

▶ Dbejte na to, aby nedošlo k poškození elektrických kabelů nebo jiných přívodních vedení.

Práce na elektroinstalaci smějí provádět pouze elektrikáři.

Před započetím prací na elektrické instalaci:
- ► Zcela odpojte síťové napájení a zajistěte jej proti opětovnému zapojení.
- ► Zkontrolujte, že zařízení není pod síťovým napájením.
- ► Řiďte se též elektrickými schématy zapojení dalších komponent systému.

4 Servisní prohlídky a údržba

Tím aktivujete úplný cyklus testu, kdy se rozsvítí kontrolky, objeví se zprávy a zazní zvukové signály:
- ► Na jednu sekundu stiskněte tlačítko TEST/VYPNUTÍ.

Během celého testu bude blikat červená kontrolka ukazatele stavu na DB-CO a relé COM NO bude odpojené. Po skončení testu se DB-CO vrátí do normálního stavu – kontrolka ukazatele stavu bude trvale svítit zeleně a relé COM NO bude připojené.

Test zařízení provádějte každý měsíc. Jestliže výrobek nefungujte tak, jak je uvedeno, okamžitě jej vyměňte.

V případě vybití baterie výrobek před rizikem otravy oxidem uhelnatým nechrání.

4.1 Úpravy a opravy

Nesprávné úpravy a opravy mohou vést k újmě na zdraví nebo k hmotné škodě.
1. Neotvírejte kryt výrobku. Uvnitř nejsou žádné části, které může uživatel opravovat sám.
2. Na výrobku neprovádějte žádné úpravy ani opravy.
3. V případě závad nebo viditelného poškození výrobek nepoužívejte.

VAROVÁNÍ

Ohrožení života!

Nepokoušejte se zařízení opravovat. V případě neoprávněného zásahu do výrobku hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo závada výrobku.

5 Grafický návod

Při čtení grafického návodu prosím vezměte v úvahu následující informace:

Číslo a odpovídající název grafiky

Každé grafice je přiděleno číslo, které naleznete ve spodní části rámečku. Některé z grafik mají příslušný odpovídající název, např.:

- Grafika 11 – zahřívání
- Grafika 13 – běžný provoz
- Grafika 14 – zahřívání
- Grafika 15 – test zařízení
- Grafika 16 – alarm
- Grafika 17 – vypnutí výstrahy alarmu CO
- Grafika 19 – paměť alarmu
- Grafika 20 – a) zablokované zařízení, b) reset zablokovaného zařízení
- Grafika 21 – poruchy alarmu

	Výstraha před oxidem uhelnatým		Vlhkost vzduchu
	Pětiletá záruka		Informace
	Odpadní elektrická a elektronická zařízení (OEEZ) – evropská směrnice (2012/19/EU)		Instalace
	Typ výrobku		Údržba
	Životnost baterie		Varování
	Teplota		Ohrožení života

Tab. 1 Popis symbolů

1 Generelle sikkerhedshenvisninger

Alle anvisninger skal følges. Hvis anvisningerne ikke følges, kan det medføre materielle skader og personskader, herunder fare for liv.

Sikkerhed i forbindelse med elektriske apparater til husholdningsbrug og lignende formål

Der gælder følgende krav i overensstemmelse med EN 60335-1 for at forhindre, at der opstår farer ved brug af elektriske apparater:

"Dette apparat kan bruges af børn på 8 år eller derover samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn og har fået instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de deraf følgende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn."

Fare for liv på grund af kulilte

Kulilte (CO) er en giftig gasart, der opstår under den ufuldstændige forbrænding af fossile brændstoffer såsom olie, gas eller faste brændsler.

Der opstår farer, hvis CO slipper ud fra varmeanlægget på grund af en fejl eller lækage og ophobes ubemærket i lukkede rum.

Man kan hverken se, smage eller lugte CO.

Apparatet kan ikke forhindre kroniske virkninger i tilfælde af CO-eksponering. Produktet yder ikke fuld sikkerhed for personer, der er i særlig fare.

Få varmeanlægget inspiceret og serviceret regelmæssigt af en autoriseret VVS-installatør.

ADVARSEL

Montering af alarmen må ikke være en erstatning for korrekt montering, brug og vedligeholdelse af brændstofforbrændende apparater, herunder passende ventilations- og udsugningsanlæg.

I tilfælde af kuliltealarm skal du:

- Bevare roen og åbne alle døre og vinduer for at øge ventilationsgraden.
- Stoppe med at bruge alle de brændstofforbrændende apparater og om muligt sørge for at sikre, at de er slukket. Afbryde f.eks. nødreguleringsventilen i forbindelse med gasapparater.
- Hvis alarmen bliver ved med at være aktiveret, så forlad bygningen, og gå kun ind igen, når alarmen er stoppet. I flerfamilie- og fleretagersejendomme skal alle beboerne alarmeres om faren.
- Søg lægehjælp til alle med virkninger af kulilteforgiftning, og meddel, at der er mistanke om inhalering af kulilte.
- Kontakt det relevante service- og/eller vedligeholdelsesagentur. Kontakt om nødvendigt brændstofleverandøren på vedkommendes nødnummer og det nationale gasselskabs nødtjeneste. På denne måde kan årsagen til kulilteemissioner findes og afhjælpes.
- Brug ikke brændstofforbrændende apparater igen, indtil de bliver kontrolleret og godkendt af en kompetent person i henhold til nationale forskrifter.

ADVARSEL

Fare for liv!

Hvis du overvejer at gøre apparatet lydløst, så vær opmærksom på, at alarmen blev aktiveret på grund af farlige kulilteniveauer, og at det er farligt at opholde sig i apparatets omgivelser.

2 Oplysninger om produktet

2.1 Produktoversigt

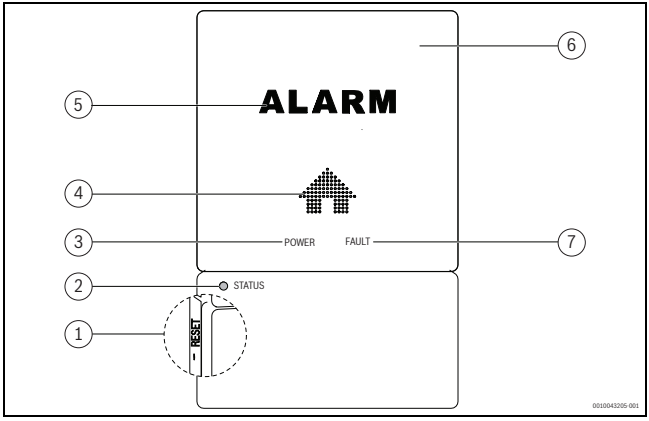


Fig. 1 Produktoversigt

[1] Nulstillingshul
[2] Status (blinker rødt, gult og grønt, når basen tilsluttes strømmen. Blinker grøn hvert minut, så snart produktet fungerer normalt)
[3] Strøm (grønt lys)
[4] Lydeffekt
[5] Alarmadvarsel (rødt lys)
[6] Test-/muteknap
[7] Fejl (gult lys)

2.2 Tilsigtet anvendelse

Dette produkt må kun bruges indendørs i hjemmet. Det er beregnet til at detektere tilstedeværelse af kulilte (CO) ved sensoren. Al anden anvendelse betragtes som ukorrekt brug. Skader, som eventuelt opstår på grund af ukorrekt brug, er udelukkede fra erstatningsansvar.

2.3 Batteri

Litiumbatteri med lang levetid (3 V), der er forseglet for produktets levetid. Udskiftning er ikke nødvendig.

Når advarslen om lav batterispænding forekommer, udsendes et CO-alarmsignal fra fire minutter til 30 dage. Udskift apparatet, så snart produktet opnår denne status.

2.4 Alarmbetingelser

Akustiske indikatorer:

- 30 ppm: Uden alarm indtil 120 minutter
- 50 ppm: Alarm mellem 60 til 90 minutter
- 100 ppm: Alarm mellem 10 til 40 minutter
- 300 ppm: Alarm inden for tre minutter
- Konstant lyd: CO-alarm

2.5 Materialer, dampe, gasser

De følgende stoffer kan påvirke produktets pålidelighed: Silikone, dampe, kondensat, svovlbrinte, svovlsyregas, støv, olietåge, rengøringsvæsker, polermidler, malinger og madlavningsprocesser.

3 Installation

3.1 Elarbejde

BEMÆRK

Vær opmærksom på følgende, når der vælges monteringsposition, og før der bores monteringshuller:

▶ Sørg for, at elektriske kabler eller andre forsyningsledninger ikke kan blive beskadiget.

Elarbejde må kun udføres af elinstallatører.

Gør følgende, før elarbejdet påbegyndes:

- ▶ Afbryd alle netspændingens poler, og sikr mod gentilkobling
- ▶ Sørg for, at netspændingen er frakoblet
- ▶ Følg ligeledes strømdiagrammerne for de andre systemkomponenter

4 Eftersyn og vedligeholdelse

Gør følgende for at aktivere en fuld testcyklus, hvor der udsendes lys, meddelelser og akustiske signaler:

- ▶ Tryk på TEST-/MUTE-knappen i et sekund

Under hele testen blinker statusindikatorens røde lys på DB-CO, og relæet COM NO er frakoblet. Efter testen vender DB-CO tilbage til normal tilstand – statusindikatorens grønne lys er tændt konstant, og relæet COM NO er tilkoblet.

Test apparatet hver måned. Hvis produktet ikke opfører sig som beskrevet, så udskift det omgående.

Produktet beskytter ikke mod fare for kulilteforgiftning, hvis batteriet er løbet tørt.

4.1 Ændringer og reparationer

Ukorrekte ændringer og reparationer kan medføre personskader og/eller materielle skader.

1. Åbn ikke produktets hus. Der er ingen dele indvendigt, der kan vedligeholdes af brugeren.
2. Ændr og reparér ikke produktet.
3. Brug ikke produktet i tilfælde af defekter eller synlige skader.

ADVARSEL

Fare for liv!

Forsøg ikke at reparere apparatet. Der er fare for elektrisk stød eller funktionsfejl, hvis der manipuleres med apparatet.

5 Grafisk baseret vejledning

Tag højde for følgende, når den grafisk baserede vejledning læses:

Grafiknummer og relevant titel

Hver grafik har et tilknyttet nummer, som findes i bunden af rammen. Nogle grafikker har en relevant tilsvarende forklaring såsom:

- Grafik 11 – opstart
- Grafik 13 – normal drift
- Grafik 14 – opstart
- Grafik 15 – apparattest
- Grafik 16 – alarm
- Grafik 17 – muting af CO-alarmadvarslen
- Grafik 19 – alarmhukommelse
- Grafik 20 – a) spærret apparat, b) nulstil spærret apparat
- Grafik 21 – alarmfejl

	Kulilteadvarsel		Fugtighed
	Fem års garanti		Information
	Affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) – europæisk direktiv (2012/19/EU)		Montering
	Produkttype		Vedligeholdelse
	Batterilevetid		Advarsel
	Temperatur		Fare for liv

Tab. 1 Symbolbeskrivelse

1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Όλες οι οδηγίες πρέπει να τηρούνται. Η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές και τραυματισμούς, καθώς και σε κίνδυνο για τη ζωή.

Ασφάλεια ηλεκτρικών συσκευών οικιακής χρήσης και άλλες παρόμοιες χρήσεις

Οι ακόλουθες απαιτήσεις βρίσκουν εφαρμογή σύμφωνα με το EN 60335-1 προς αποφυγή πρόκλησης κινδύνων κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών:

"Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης εφόσον επιβλέπονται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη."

Κίνδυνος θάνατος από μονοξείδιο του άνθρακα

Το μονοξείδιο του άνθρακα (CO) είναι ένα δηλητηριώδες αέριο, το οποίο παράγεται από την ατελή καύση ορυκτών καυσίμων όπως το πετρέλαιο, το φυσικό αέριο ή τα στέρεα καύσιμα.

Κίνδυνος προκύπτει αν CO διαφύγει από το σύστημα θέρμανσης λόγω βλάβης ή διαρροής και συσσωρευτεί σε κλειστούς χώρους χωρίς να γίνει αντιληπτό.

Δεν μπορείτε να δείτε, να γευτείτε, ούτε να μυρίσετε το CO.

Η συσκευή δεν αποτρέπει τις χρόνιες επιδράσεις έκθεσης σε CO. Το προϊόν δεν διαφυλάσσει πλήρως άτομα που διατρέχουν ειδικό κίνδυνο.

Αναθέστε την επιθεώρηση και τη συντήρηση του συστήματος θέρμανσης σε εξουσιοδοτημένο συνεργάτη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η εγκατάσταση του συναγερμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως υποκατάστατο της ορθής εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης των συσκευών καύσης, συμπεριλαμβανομένου του σωστού εξαερισμού και των συστημάτων εξαγωγής καυσαερίων.

Σε περίπτωση συναγερμού μονοξειδίου του άνθρακα

- Διατηρήστε την ψυχραιμία σας και ανοίξτε όλες τις πόρτες και παράθυρα για να αυξήσετε τον ρυθμό του εξαερισμού.
- Σταματήστε τη χρήση όλων των συσκευών καύσης και βεβαιωθείτε, εφόσον αυτό είναι δυνατό, ότι είναι απενεργοποιημένες. Για παράδειγμα, όσον αφορά τις συσκευές φυσικού αερίου, απομονώστε τη βαλβίδα ελέγχου έκτακτης ανάγκης.
- Αν ο συναγερμός συνεχίσει να ηχεί, αποχωρήστε από το κτήριο και εισέλθετε πάλι μόνον όταν ο συναγερμός έχει απενεργοποιηθεί. Σε περίπτωση κτιρίων με πολλές κατοικίες και πολλούς ορόφους, ενημερώστε όλους τους κατοίκους σχετικά με τον κίνδυνο.
- Αναζητήστε ιατρική βοήθεια για οποιονδήποτε εμφανίσει συμπτώματα δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα και ενημερώστε ότι υπάρχει υποψία για μονοξείδιο του άνθρακα.
- Επικοινωνήστε με την αρμόδια υπηρεσία σέρβις και/ή συντήρησης. Αν χρειαστεί, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή καυσίμων, χρησιμοποιώντας τον αριθμό κλήσης έκτακτης ανάγκης και με τον εθνικό πάροχο φυσικού αερίου. Κατ' αυτόν τον τρόπο θα μπορέσουν να εντοπιστούν και να ρυθμιστούν οι εκπομπές μονοξειδίου του άνθρακα.
- Μην χρησιμοποιήσετε ξανά τις συσκευές καύσης έως ότου ένα εξειδικευμένο άτομο να ελέγξει και να καθαρίσει τη συσκευή σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς.

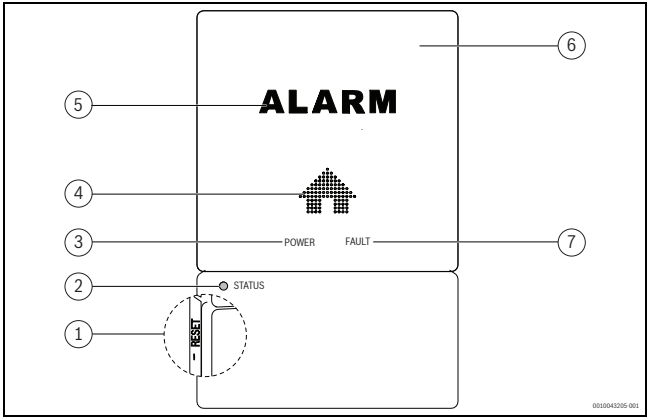
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος θάνατος!

Σε περίπτωση που θέλετε να θέσετε τη συσκευή στην αθόρυβη λειτουργία, έχετε υπόψη ότι ο συναγερμός ενεργοποιήθηκε λόγω επικίνδυνων επιπέδων μονοξειδίου του άνθρακα και η παραμονή κοντά στη συσκευή είναι επικίνδυνη.

2 Στοιχεία για το προϊόν

2.1 Επισκόπηση προϊόντος



Σχ. 1 Επισκόπηση προϊόντος

[1] Οπή επαναφοράς
[2] Κατάσταση (αναβοσβήνει με κόκκινο, κίτρινο και πράσινο χρώμα όταν η βάση είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα. Αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα κάθε λεπτό όταν το προϊόν λειτουργεί κανονικά)
[3] Ενεργό (πράσινο φως)
[4] Έξοδος ήχου
[5] Προειδοποίηση συναγερμού (κόκκινο φως)
[6] Κουμπί ελέγχου/αθόρυβης λειτουργίας
[7] Σφάλμα (κίτρινο φως)

2.2 Προβλεπόμενη χρήση

Το προϊόν αυτό επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε εσωτερικούς οικιακούς χώρους. Προορίζεται για την ανίχνευση παρουσίας μονοξειδίου του άνθρακα (CO) στον αισθητήρα. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για τυχόν ζημιές που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη.

2.3 Μπαταρία

Μπαταρία λιθίου μεγάλης διάρκειας ζωής (3V), σφραγισμένη για όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Δεν απαιτείται αντικατάσταση.

Αν προκύψει προειδοποίηση χαμηλής τάσης μπαταρίας, εκπέμπεται ένα σήμα συναγερμού CO, διάρκειας από τέσσερα λεπτά έως 30 ημέρες. Αντικαταστήστε τη συσκευή μόλις το προϊόν μεταβεί σε αυτή την κατάσταση.

2.4 Προϋποθέσεις συναγερμού

Ηχητικές ενδείξεις:

- 30 ppm: χωρίς συναγερμό έως 120 λεπτά
- 50 ppm: συναγερμός από 60 έως 90 λεπτά
- 100 ppm: συναγερμός από 10 έως 40 λεπτά
- 300 ppm: συναγερμός εντός τριών λεπτών
- Συνεχής ήχος: συναγερμός CO

2.5 Υλικά, ατμοί, αέρια

Οι ακόλουθες ουσίες μπορεί να επηρεάσουν την αξιοπιστία του προϊόντος: σιλικόνη, ατμοί, συμπύκνωμα, υδρόθειο, αέριο θειικού οξέος, σκόνη, νέφος λαδιού, υγρά καθαρισμού, στιλβωτικά, εργασίες βαψίματος και μαγειρικής.

3 Εγκατάσταση

3.1 Ηλεκτρολογικές εργασίες

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά την επιλογή της θέσης εγκατάστασης και πριν από τη δημιουργία των οπών στερέωσης:

- Βεβαιωθείτε, ότι δεν θα πάθουν ζημιά ηλεκτρικά καλώδια ή άλλες γραμμές παροχής.

Οι ηλεκτρολογικές εργασίες πρέπει να εκτελούνται μόνο από ειδικούς ηλεκτρολόγους εγκαταστάτες.

Πριν από την έναρξη ηλεκτρολογικών εργασιών:

- Απομονώστε όλους τους πόλους της κεντρικής παροχής ρεύματος και ασφαλίστε έναντι επανασύνδεσης
- Βεβαιωθείτε, ότι η κεντρική παροχή ρεύματος έχει αποσυνδεθεί
- Λάβετε επίσης υπόψη τα ηλεκτρολογικά σχέδια και των άλλων εξαρτημάτων του συστήματος

4 Επιθεώρηση και συντήρηση

Προκειμένου να διεξαχθεί ένας πλήρης κύκλος ελέγχου, παράγονται μηνύματα και ηχητικά σήματα:

▶ Πατήστε το κουμπί TEST/SILENCE για ένα δευτερόλεπτο

Καθ' όλη τη διάρκεια του ελέγχου αναβοσβήνει το κόκκινο φως της ένδειξης κατάστασης στο DB-CO και απενεργοποιείται το ρελέ COM NO. Με την ολοκλήρωση του ελέγχου το DB-CO επανέρχεται στην κανονική λειτουργία – το πράσινο φως της ένδειξης κατάστασης είναι συνεχώς αναμμένο και το ρελέ COM NO είναι συνδεδεμένο.

Ελέγχετε τη συσκευή κάθε μήνα. Αν το προϊόν δεν λειτουργεί όπως περιγράφεται, αντικαταστήστε το άμεσα.

Το προϊόν δεν προστατεύει από τη δηλητηρίαση μονοξειδίου του άνθρακα αν η μπαταρία έχει εκφορτιστεί.

4.1 Τροποποιήσεις και επισκευές

Ακατάλληλες τροποποιήσεις και επισκευές μπορεί να έχουν ως αποτέλεσμα τον τραυματισμό και/ή την πρόκληση υλικών ζημιών.

1. Μην ανοίγετε το περίβλημα του προϊόντος. Εσωτερικά δεν υπάρχουν εξαρτήματα που επισκευάζονται από τον χρήστη.
2. Μην τροποποιείτε ή επισκευάζετε το προϊόν.
3. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση βλαβών ή ορατών ζημιών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος θάνατος!

Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή δυσλειτουργίας αν η συσκευή αλλοιωθεί.

5 Εγχειρίδιο χρήσης με γραφικά

Διαβάζοντας το εγχειρίδιο χρήσης με γραφικά, έχετε υπόψη τα ακόλουθα:

Αριθμός γραφικού και σχετικός τίτλος

Κάθε γραφικό φέρει έναν αριθμό, ο οποίος βρίσκεται στο κάτω μέρος του πλαισίου. Ορισμένα από αυτά τα γραφικά έχουν αντίστοιχο σχετικό τίτλο όπως:

- Γραφικό 11 – εκκίνηση
- Γραφικό 13 – κανονική λειτουργία
- Γραφικό 14 – εκκίνηση
- Γραφικό 15 – δοκιμή συσκευής
- Γραφικό 16 – συναγερμός
- Γραφικό 17 – αθόρυβη λειτουργία του συναγερμού CO
- Γραφικό 19 – μνήμη συναγερμού
- Γραφικό 20 – a) μπλοκαρισμένη συσκευή,
  b) επαναφορά μπλοκαρισμένης συσκευής
- Γραφικό 21 – σφάλματα συναγερμού

	Προειδοποίηση μονοξειδίου του άνθρακα		Υγρασία
	Εγγύηση πέντε ετών		Πληροφορίες
	Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) - Ευρωπαϊκή οδηγία (2012/19/ΕΕ)		Εγκατάσταση
	Τύπος προϊόντος		Συντήρηση
	Διάρκεια ζωής μπαταρίας		Προειδοποίηση
	Θερμοκρασία		Κίνδυνος θάνατος

Πίν. 1 Περιγραφή συμβόλου

1 Instrucciones generales de seguridad

Cumplir con todas las instrucciones de uso. El incumplimiento de estas indicaciones puede causar daños materiales y lesiones personales, incluyendo la muerte.

Seguridad de dispositivos eléctricos para el uso doméstico y similares

Los siguientes requisitos se aplican según EN 60335-1 para prevenir peligros al utilizar aparatos eléctricos:

"Este aparato puede ser usado por niños de 8 años de edad o mayores, al igual que por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o por personas con poca experiencia y conocimientos bajo supervisión y con instrucciones acerca del uso seguro del aparato y que entienden los peligros resultantes. No dejar que los niños jueguen con el aparato. No dejar que los niños realicen los trabajos de limpieza y de mantenimiento que le corresponden al usuario sin la debida supervisión".

Peligro mortal por monóxido de carbono

El monóxido de carbono (CO) es un gas tóxico que se genera por la combustión incompleta de combustibles fósiles como aceite, gas, o combustibles sólidos.

El peligro surge si el CO escapa del sistema de calefacción debido a una avería o fuga, y se acumula de forma inadvertida en espacios cerrados.

El CO no tiene color, ni sabor ni olor.

Es posible que el dispositivo no pueda prevenir efectos crónicos por la exposición al CO. El producto no protegerá completamente a las personas en caso de riesgo especial.

Encargue periódicamente la inspección y servicio del sistema de calefacción al servicio técnico autorizado.

ADVERTENCIA

La instalación de la alarma no debería utilizarse como sustituto para la instalación correcta, el uso y el mantenimiento de aparatos de combustible incluida la ventilación adecuada y los sistemas de gas de escape.

Alarma por monóxido de carbono

- ▶ Mantenga la calma y abra todas las puertas y ventanas para aumentar la tasa de ventilación.
- ▶ Deje de utilizar cualquier aparato de combustión y garantice, en lo posible, que están apagados. Por ejemplo, para aparatos de gas, aísle la válvula de regulación de emergencia.
- ▶ Si la alarma continúa activada, abandone el edificio y vuelva a entrar solamente cuando ha parado la alarma. En propiedades ocupación múltiple y de varios pisos, alerte a todos los ocupantes del riesgo.
- ▶ Consiga ayuda médica para cualquier persona con efectos de intoxicación por monóxido de carbono y advierta que se sospecha la inhalación de monóxido de carbono.
- ▶ Póngase en contacto con la agencia de mantenimiento y servicios adecuada. Si es necesario, póngase en contacto con el proveedor de combustible a través de su número de emergencia y con el proveedor nacional de servicios de emergencia. De esta manera, la fuente de emisiones de monóxido de carbono puede ser identificada y corregida.
- ▶ No utilice aparatos de combustión hasta que se realice una comprobación y reparación por parte de una persona competente según la directiva nacional.

ADVERTENCIA

¡Peligro mortal!

En caso de que considere silenciar el dispositivo, tenga en cuenta que la alarma se ha activado por niveles peligrosos de monóxido de carbono y que es peligroso estar cerca del dispositivo.

2 Datos sobre el producto

2.1 Vista general del producto

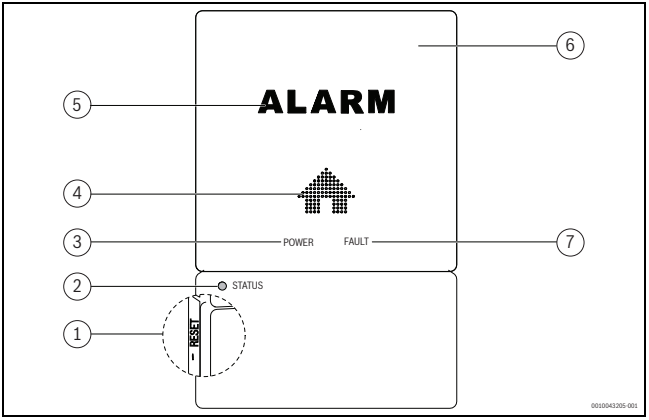


Fig. 1 Vista general del producto

[1] Orificio de reset
[2] Estado (parpadeo rojo, amarillo y verde si la base está conectada a la potencia. Parpadeo verde una vez cada minuto cuando el producto funciona normalmente)
[3] Potencia (luz verde)
[4] Salida de sonido
[5] Advertencia de alarma (luz roja)
[6] Tecla de silencio/prueba
[7] Error (luz amarilla)

2.2 Uso previsto

Este producto solo puede ser utilizado en interiores en el ámbito doméstico. Está destinado a detectar la presencia de monóxido de carbono (CO) en el sensor. Cualquier otro uso es considerado inadecuado. Cualquier daño que pueda resultar a partir del mal uso es excluido de la responsabilidad del fabricante.

2.3 Batería

Batería de litio de larga duración (3 V) sellada durante la vida útil del producto. No es necesario ningún recambio.

Si hay una advertencia de bajo voltaje de batería, se genera una señal de alarma de CO entre cuatro minutos y 30 días. Sustituir el dispositivo en cuanto el producto entra en este estado.

2.4 Condiciones de alarma

Indicaciones audibles:

- 30 ppm: sin alarma antes de 120 minutos
- 50 ppm: alarma entre 60 y 90 minutos
- 100 ppm: alarma entre 10 y 40 minutos
- 300 ppm: alarma en tres minutos
- Sonido continuo: alarma por CO

2.5 Materiales, vapores, gases

Las siguientes sustancias pueden perjudicar el funcionamiento del producto: silicona, vapores, condensación de rocío, ácido sulfhídrico, gas de ácido sulfúrico, polvo, niebla de aceite, líquidos de limpieza, esmaltes, pinturas y cocciones.

3 Instalación

3.1 Trabajos eléctricos

AVISO

Al seleccionar la posición de montaje y antes de taladrar los agujeros de montaje:

- Garantizar que no se pueden dañar cables eléctricos u otras vías de alimentación.

Los trabajos eléctricos solamente deberán ser realizados por técnicos eléctricos especializados.

Antes de comenzar los trabajos eléctricos:

- Desconectar la tensión de red en todos los polos y asegurar contra reconexión
- Garantizar que la tensión de red está desconectada
- Tener en cuenta los esquemas de conexiones de los otros componentes del sistema

4 Inspección y mantenimiento

Para activar un ciclo de pruebas completo donde se realizan luces, mensajes y sonidos audibles:

- Pulsar la tecla PRUEBA/SILENCIO durante un segundo

Durante toda la prueba parpadea la luz roja del testigo luminoso en el DB-CO, y el relé COM NO está desconectado. Tras la prueba, el DB-CO vuelve al funcionamiento normal - la luz verde del testigo luminoso está encendida permanentemente y el relé COM NO está desconectado.

Realizar una prueba del dispositivo cada mes. Si el producto no funciona como se ha descrito, sustituirlo inmediatamente.

El producto no protege contra el riesgo de intoxicación por monóxido de carbono si la batería se ha descargado.

4.1 Modificaciones y reparaciones

Las modificaciones y reparaciones incorrectas pueden provocar daños personales y daños materiales.

1. No abrir la carcasa del producto. En el interior no hay piezas que puedan ser reparadas por el usuario.
2. No modificar ni reparar el producto.
3. No utilizar el producto en caso de defectos o daños visibles.

ADVERTENCIA

¡Peligro mortal!

No intente reparar el dispositivo. Existe riesgo de descarga de corriente o funcionamiento incorrecto si el dispositivo ha sido manipulado.

5 Manual gráfico

Al leer el manual gráfico, tenga en cuenta lo siguiente:

Número de gráfico y título correspondiente

Cada gráfico tiene asociado un número que se puede encontrar en la parte inferior del bastidor. Algunos gráficos tienen una leyenda correspondiente, como:

- Gráfico 11 – puesta en marcha
- Gráfico 13 – funcionamiento normal
- Gráfico 14 – puesta en marcha
- Gráfico 15 – prueba de dispositivo
- Gráfico 16 – alarma
- Gráfico 17 – atenuación de advertencia de alarma por CO
- Gráfico 19 – memoria de alarma
- Gráfico 20 – a) dispositivo bloqueado, b) reset dispositivo bloqueado
- Gráfico 21 – errores de alarma

	Advertencia por monóxido de carbono		Humedad del aire
	Cinco años de garantía		Información
	Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) - Directiva europea (2012/19/UE)		Instalación
	Tipo de producto		Mantenimiento
	Vida útil de la batería		Advertencia
	Temperatura		Peligro mortal

Tab. 1 Descripción del símbolo

1 Üldised ohutusjuhised

Kõiki juhiseid tuleb järgida. Juhiste eiramise tagajärjel võib tekkida varaline kahju ja inimvigastused, sh oht elule.

Kodumajapidamistes ja sellesarnastes tingimustes kasutatavate elektriseadmete ohutus

Järgmised nõuded kehtivad kooskõlas standardiga EN 60335-1, et ennetada elektriseadmete kasutamisel tekkida võivaid ohtusid:

seda seadet tohivad järelevalve all ja seadme ohutu kasutamise ning seadmest tulenevate ohtude osas juhendatult kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning puudulike füüsiliste või vaimsete võimetega inimesed või inimesed, kellel puuduvad kogemus ja teadmised. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

Süsinikmonooksiidi tõttu eluohtlik

Süsinikmonooksiid (CO) on mürgine gaas, mis tekib fossiilkütuste, nt õli, gaas ja tahkekütus, mittetäielikul põlemisel.

Oht tekib juhul, kui CO pääseb küttesüsteemist tõrke või lekke tõttu välja ja koguneb suletud ruumis.

CO on nähtamatu, maitsetu ja lõhnatu.

Seade ei pruugi suuta ennetada CO-ga kokkupuute kroonilist mõju. Toode ei kaitse inimesi võimaliku ohu eest täielikult.

Laske küttesüsteem volitatud eriala-ettevõttel regulaarselt üle vaadata ja hooldada.

HOIATUS

Alarmi paigaldamine ei asenda kütust põletavate seadmete nõuetekohast paigaldamist, kasutamist ja hooldust, sealjuures on vaja ka nõuetekohast ventilatsiooni ja suitsugaasisüsteeme.

Süsinikmonooksiidi alarmi korral

- Säilitage rahu ning avage kõik uksed ja aknad, et parandada ventilatsiooni.
- Lõpetage kõigi kütust põletavate seadmete kasutamine ja võimaluse korral veenduge, et need oleksid välja lülitatud. Näiteks gaasiseadmete puhul isoleerige hädaolukorra juhtventiil.
- Kui alarm ei lakka, lahkuge hoonest ja ärge naaske enne alarmi lõppemist. Mitme pere elamute ja korrushoonete puhul teavitage kõiki hoones viibijaid ohust.
- Kutsuge kiirabi kõigile, kellel on süsinikmonooksiidi mürgistuse sümptomid, ning öelge, et kahtlustate süsinikmonooksiidi sissehingamist.
- Võtke ühendust vastutava teenindus- ja/või hooldusettevõttega. Vajaduse korral helistage kütusetarnija hädaolukorra numbrile ja võtke ühendust riigis gaasiavariidega tegeleva asutusega. Sel viisil on võimalik tuvastada ja parandada süsinikmonooksiidi emissiooni allikas.
- Ärge kasutage kütust põletavaid seadmeid uuesti enne, kui kvalifitseeritud spetsialist on neid riiklike määruste järgi kontrollinud ja nende kasutamiseks loa andnud.

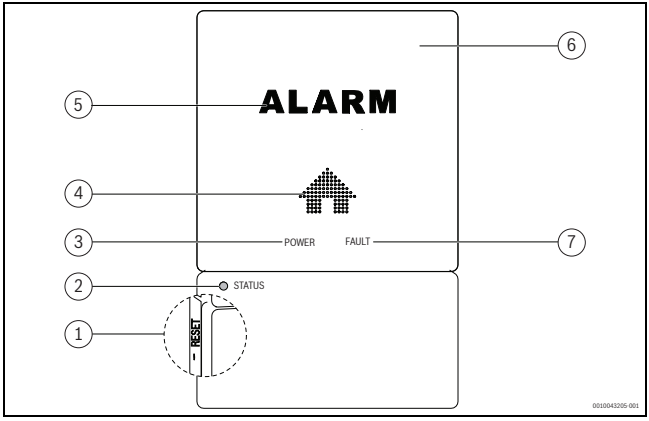
HOIATUS

Eluoht!

Kui kaalute seadme vaigistamist, pidage meeles, et alarm aktiveerub süsinikmonooksiidi ohtliku taseme tõttu ja seadmega samas hoones olemine on ohtlik.

2 Andmed toote kohta

2.1 Ülevaade



Joon. 1 Ülevaade

[1] Lähtestusava
[2] Olek (punane, kollane ja roheline välgatavad, kui aluse toide sisse lülitatakse, roheline välgatab korra minutis, kui toode töötab tavapäraselt)
[3] Toide (roheline tuli)
[4] Heliväljund
[5] Alarmi hoiatus (punane tuli)
[6] Testimise/summutamise nupp
[7] Tõrge (kollane tuli)

2.2 Eesmärgipärane kasutamine

Seda toodet tohib kasutada ainult kodumajapidamiste siseruumides. See on ette nähtud tuvastama süsinikmonooksiidi (CO) olemasolu anduri juures. Mis tahes muu kasutamine on ebasobiv. Mis tahes kahjustused, mis võivad tuleneda väärkasutusest, ei kuulu vastutuse alla.

2.3 Patarei

Pika kasutusajaga liitiumpatarei (3 V) on plommitud kogu toote kasutusajaks. Vahetamine ei ole vajalik.

Kui seade hoiatab patarei tühjenemise eest, antakse CO alarmsignaal 4 minutiks kuni 30 päevaks. Vahetage seade välja kohe, kui see olek tekib.

2.4 Alarmi tingimused

Helisignaalid:

- 30 ppm: 120 minutit ilma alarmita
- 50 ppm: alarm 60–90 minutit
- 100 ppm: alarm 10–40 minutit
- 300 ppm: alarm 3 minuti jooksul
- Pidev heli: CO alarm

2.5 Materjalid, aur, gaasid

Järgmised ained võivad mõjutada toote tööd: silikoon, aur, kondensaat, vesiniksulfiid, väävelhappe gaas, tolm, õliudu, puhastusvedelikud, polituurid, värvid ja toiduvalmistamisel tekkida võiv suits.

3 Paigaldamine

3.1 Elektritööd

TEATIS

Paigalduse viisi valimisel ja enne paigaldusaukude puurimist:

▶ veenduge, et elektrikaablid ega muud juhtmed kahjustada ei saaks.

Elektritöid tohivad teha kvalifitseeritud elektrikud.

Enne elektritööde alustamist:

- ▶ ühendage kõik poolused toiteallikast lahti ja tõkestage uuesti ühendamise takistamiseks.
- ▶ Veenduge, et toitepinge oleks lahutatud.
- ▶ Pidage silmas ka süsteemi teiste komponentide ühendusskeeme.

4 Ülevaatus ja hooldus

Täieliku testitsükli aktiveerimiseks, mille puhul kontrollitakse tulesid, teateid ja helisignaale:

- ▶ vajutage sekundi vältel TESTIMISE/SUMMUTAMISE nuppu.

Kogu testi vältel vilgub DB-CO olekunäidiku punane tuli ja relee COM NO on lahutatud. Pärast testi naaseb DB-CO tavarežiimi – olekunäidiku roheine tuli põleb pidevalt ja relee COM NO on ühendatud.

Kontrollige seadet kord kuus. Kui toode ei tööta kirjeldusekohaselt, vahetage see kohe välja.

Toode ei kaitse süsinikmonooksiidi mürgistuse eest, kui patarei on tühi.

4.1 Muutmine ja remont

Asjatundmatu muutmine ja remont võib tekitada inimvigastusi ja/või varalist kahju.

1. Ärge avage toote korpust. Selle sees ei ole osi, mida kasutaja saaks hooldada.
2. Ärge muutke ega remontige toodet.
3. Ärge kasutage toodet, kui sellel on defektid või nähtavad kahjustused.

HOIATUS

Eluohtlik!

Ärge püüdke seadet remontida. Seadme muutmise korral võib tekkida elektrilöögi või väärtalitluse oht.

5 Joonisepõhine juhend

Joonisepõhise juhendi lugemisel pidage silmas järgmist.

Joonise number ja pealkiri

Igal joonisel on number, mis on kirjas raami allääres. Mõnel joonisel võib olla asjakohane vastav legend, näiteks:

- joonis 11 – käivitamine
- joonis 13 – tavarežiim
- joonis 14 – käivitamine
- joonis 15 – seadme testimine
- joonis 16 – alarm
- joonis 17 – CO alarmi summutamine
- joonis 19 – alarmide mälu
- joonis 20 – a) blokeeritud seade b) blokeeritud seadme lähtestamine
- joonis 21 – alarmide tõrked

	Süsinikmonooksiidi hoiatus		Niiskus
	Viieaastane garantii		Teave
	Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed (WEE) – Euroopa direktiiv (2012/19/EL)		Paigaldus
	Toote tüüp		Hooldamine
	Patarei eluiga		Hoiatus
	Temperatuur		Eluoht

Tab. 1 Tähiste kirjeldus

1 Opće sigurnosne upute

Potrebno je pridržavati se svih uputa. Nepridržavanje uputa može dovesti do materijalne štete i tjelesnih ozljeda, uključujući one opasne po život.

Sigurnost električnih uređaja za kućanstvo i slične namjene

Sljedeći se zahtjevi primjenjuju u skladu s normom EN 60335-1 da bi se spriječile opasnosti koje se javljaju prilikom upotrebe električnih uređaja:

„Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca u dobi od 8 godina ili starija, kao i ljudi sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom i ako su dobili upute o sigurnoj upotrebi uređaja i ako razumiju opasnosti koje proizlaze iz toga. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora."

Opasnost za život zbog ugljičnog monoksida

Ugljični monoksid (CO) otrovan je plin koji nastaje tijekom nepotpunog izgaranja fosilnih goriva poput nafte, plina ili krutih goriva.

Do opasnosti dolazi ako ugljični monoksid izađe iz sustava za grijanje zbog kvara ili propuštanja i neprimjetno se nakuplja u zatvorenim prostorima.

Ugljični monoksid ne može se vidjeti, okusiti niti namirisati.

Uređaj možda neće spriječiti kronične učinke izlaganja ugljičnom monoksidu. Proizvod neće u potpunosti zaštititi pojedince koji su izloženi posebnom riziku.

Odobreni izvođač radova mora redovito provjeravati i servisirati sustav za grijanje.

UPOZORENJE

Postavljanje alarma ne smije se primjenjivati u zamjenu za ispravno postavljanje, upotrebu i održavanje uređaja koji sagorijevaju gorivo, uključujući odgovarajuću ventilaciju i ispušne sustave.

U prisutnosti alarma za otkrivanje ugljičnog monoksida

- ▶ Ostanite mirni i otvorite sva vrata i prozore da biste povećali brzinu ventilacije.
- ▶ Prestanite upotrebljavati sve uređaje koji sagorijevaju gorivo i, ako je to moguće, osigurajte da su uređaji isključeni. Na primjer, na plinskim uređajima izolirajte ventil za regulaciju u hitnom slučaju.
- ▶ Ako alarm ostane aktiviran, napustite zgradu i ponovno uđite samo kada se alarm prestane oglašavati. U zgradama s više korisnika i više katova upozorite sve ljude koji se nalaze u zgradi na taj rizik.
- ▶ Potražite liječničku pomoć za bilo koga s nuspojavama trovanja ugljičnim monoksidom i recite da postoji sumnja na udisanje ugljičnog monoksida.
- ▶ Obratite se odgovarajućoj agenciji za servisiranje i/ili održavanje. Prema potrebi se obratite dobavljaču goriva putem njihovog broja za hitne slučajeve i nacionalnom pružatelju usluga u hitnim slučajevima povezanima s plinom. Na taj se način izvor emisija ugljičnog monoksida može otkriti i otkloniti.
- ▶ Nemojte ponovno upotrebljavati uređaje koji sagorijevaju gorivo dok nadležna osoba ne provjeri i otkloni problem u skladu s nacionalnim propisima.

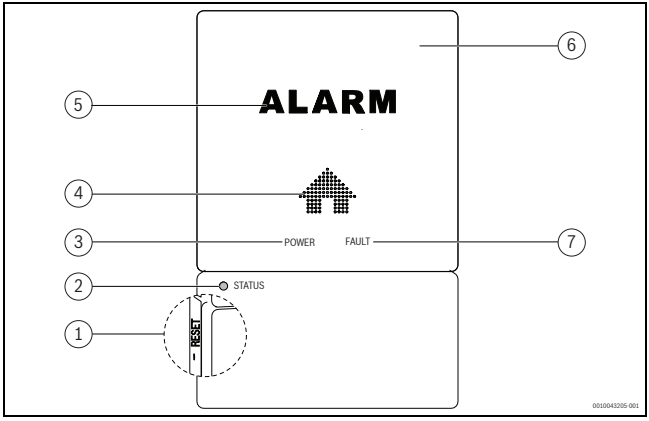
UPOZORENJE

Opasnost za život!

Ako razmišljate o utišavanju uređaja, imajte na umu činjenicu da je alarm aktiviran zbog opasnih razina ugljičnog monoksida i da je boravak u okruženju u kojem se uređaj nalazi opasan.

2 Podaci o proizvodu

2.1 Pregled proizvoda



Sl.1 Pregled proizvoda

[1] Utor za ponovno postavljanje
[2] Status (crveni, žuti i zeleni pokazatelj koji treperi kada je postolje priključeno na napajanje. Pokazatelj će treperiti u zelenoj boji svaku minutu nakon što proizvod počne normalno raditi)
[3] Napajanje (zeleno svjetlo)
[4] Izlaz zvuka
[5] Upozorenje alarma (crveno svjetlo)
[6] Tipka za testiranje/utišavanje
[7] Kvar (žuto svjetlo)

2.2 Predviđena namjena

Ovaj se proizvod smije upotrebljavati isključivo u zatvorenom prostoru u kućanskom okruženju. Namijenjen je za otkrivanje prisutnosti ugljičnog monoksida (CO) putem senzora. Bilo koja druga upotreba smatra se neprikladnom. Jamstvo ne pokriva oštećenja nastala pogrešnom upotrebom.

2.3 Baterija

Dugotrajna litijeva baterija (3V) koja je zatvorena u proizvod i trajat će koliko i proizvod. Zamjena nije potrebna.

Kada dođe do upozorenja o niskom naponu baterije, signal alarma za otkrivanje ugljičnog monoksida oglašava se od četiri minute do 30 dana. Zamijenite uređaj čim proizvod prijeđe na ovaj status.

2.4 Stanja alarma

Zvučni pokazatelji:

- 30 ppm: bez alarma prije 120 minuta
- 50 ppm: alarm između 60 i 90 minuta
- 100 ppm: alarm između 10 i 40 minuta
- 300 ppm: alarm unutar tri minute
- Stalan zvuk: alarm za CO

2.5 Materijali, pare, plinovi

Sljedeće tvari mogu utjecati na pouzdanost proizvoda: silikon, pare, kondenzacija rose, vodikov sulfid, plin sumporne kiseline, prašina, uljne pare, tekućine za čišćenje, lakovi, boje i pare koje se oslobađaju prilikom kuhanja.

3 Instalacija

3.1 Električni radovi

NAPOMENA

Prilikom odabira položaja za postavljanje i prije bušenja rupa za postavljanje:

- ▶ Osigurajte da se nijedan električni kabel ili neki drugi vod napajanja ne može oštetiti.

Električne radove smiju obavljati samo ugovorni izvođači električnih radova.

Prije električnih radova:

- ▶ Izolirajte sve polove mrežnog napona i pobrinite se da ne dođe do ponovnog spajanja
- ▶ Provjerite je li mrežni napon isključen
- ▶ Također pogledajte dijagrame ožičenja drugih dijelova sustava

4 Inspekcija i održavanje

Za aktivaciju potpunog ciklusa testiranja kada svjetla svijetle, poruke se prikazuju, a zvukovi se oglašavaju:

▶ Pritisnite i držite tipku TESTIRANJE/UTIŠAVANJE jednu sekundu

Tijekom cijelog testa, crveno svjetlo pokazatelja statusa na uređaju DB-CO će treperiti, a relej COM NO se odspaja. Nakon testa, DB-CO vraća se u normalno stanje – zeleno svjetlo pokazatelja statusa neprekidno svijetli, a relej COM NO je spojen.

Testirajte uređaj svaki mjesec. Ako proizvod ne radi kako je opisano, odmah ga zamijenite.

Proizvod ne pruža zaštitu od rizika trovanja ugljičnim monoksidom kada je baterija prazna.

4.1 Izmjene i popravci

Nepravilne izmjene i popravci mogu dovesti do tjelesne ozljede i/ili oštećenja materijala.

1. Nemojte otvarati kućište proizvoda. Unutra se ne nalaze dijelovi koje korisnik može sam servisirati.
2. Nemojte mijenjati niti popravljati proizvod.
3. Nemojte upotrebljavati proizvod u slučaju nedostataka ili vidljivih oštećenja.

UPOZORENJE

Rizik za život!

Nemojte pokušavati popraviti uređaj. Postoji rizik od strujnog udara ili neispravnog rada u slučaju nedopuštenog rukovanja uređajem.

5 Priručnik s grafičkim prikazima

Kada čitate priručnik s grafičkim prikazima, obratite pažnju na sljedeće:

Broj i odgovarajući naziv grafičkog prikaza

Svaki grafički prikaz ima pridruženi broj koji se nalazi na dnu okvira. Za neke grafičke prikaze postoji i odgovarajuća popratna legenda, kao što je:

- Grafički prikaz 11 – pokretanje sustava
- Grafički prikaz 13 – normalan rad
- Grafički prikaz 14 – pokretanje sustava
- Grafički prikaz 15 – testiranje uređaja
- Grafički prikaz 16 – alarm
- Grafički prikaz 17 – utišavanje upozorenja alarma za CO
- Grafički prikaz 19 – memorija alarma
- Grafički prikaz 20 – a) blokirani uređaj,
  b) ponovno postavljanje blokiranog uređaja
- Grafički prikaz 21 – kvarovi alarma

	Upozorenje o ugljičnom monoksidu		Vlažnost
	Jamstvo u trajanju od pet godina		Informacije
	Otpadna električna i elektronička oprema (OEEO) – europska Direktiva (2012/19/EU)		Postavljanje
	Vrsta proizvoda		Održavanje
	Vijek trajanja baterije		Upozorenje
	Temperatura		Opasnost za život

tab. 1 Opis simbola

1 Általános biztonsági utasítások

Minden utasítást be kell tartani. Az utasítások be nem tartása anyagi károkat és személyi sérüléseket okozhat, beleértve az életveszélyt is.

Háztartási és hasonló célú elektromos készülékek biztonsága

Az elektromos eszközök kezelése során felmerülő veszélyek elkerülése érdekében az alábbi követelmények érvényesek az EN 60335-1 szerint:

"Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, és oktatást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik."

Életveszély a szén-monoxid miatt

A szén-monoxid (CO) egy mérgező gáz, amely fosszilis tüzelőanyagok, például olaj, gáz vagy szilárd tüzelőanyagok tökéletlen égése során keletkezik.

Veszélyt jelent, ha a CO meghibásodás vagy szivárgás következtében kikerül a fűtési rendszerből, és zárt térben észrevétlenül összegyűlik.

A CO-t sem látni, sem ízlelni, sem szagolni nem lehet.

Előfordulhat, hogy a készülék nem akadályozza meg a CO-expozíció krónikus hatásait. A termék nem védi meg teljesen a különleges kockázatnak kitett személyeket.

Rendszeresen ellenőriztesse és szervizeltesse a rendszert egy jóváhagyott vállalkozóval.

FIGYELMEZTETÉS

A riasztó felszerelése nem helyettesítheti a tüzelőrendszerek megfelelő telepítését, használatát és karbantartását, beleértve a megfelelő szellőző- és elszívórendszereket.

Szén-monoxid riasztás esetén

- Maradjon nyugodt, és nyissa ki az összes ajtót és ablakot a szellőzés fokozása érdekében.
- Szüntesse be az összes tüzelőrendszer használatát, és lehetőség szerint kapcsolja ki azokat. Például gázkészülékeknél szigetelje el a vészszabályozó szelepet.
- Ha a riasztás továbbra is aktiválva marad, hagyja el az épületet, és csak akkor térjen vissza, ha megszűnt a riasztás. Többlakásos és többszintes ingatlanok esetében figyelmeztesse az összes lakót a veszélyre.
- Kérjen orvosi segítséget bárkinek, akinek szén-monoxid mérgezése van, és kérjen tanácsot, ha szén-monoxid belélegzését gyanítja.
- Vegye fel a kapcsolatot a megfelelő szervizzel és/vagy karbantartó ügynökséggel. Szükség esetén vegye fel a kapcsolatot a tüzelőanyag-szolgáltatóval a segélyhívószámukon, illetve az országos gázsürgősségi szolgáltatóval. Így azonosítható és korrigálható a szén-monoxid kibocsátás forrása.
- Ne használjon újra tüzelőanyagot hasznosító készülékeket, amíg azt egy illetékes személy nem ellenőrizte és nem engedélyezte a nemzeti előírásoknak megfelelően.

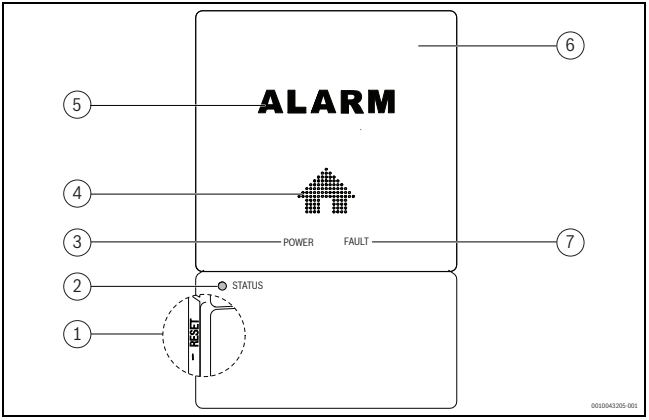
FIGYELMEZTETÉS

Életveszély!

Abban az esetben, ha a készülék némítását fontolgatja, vegye figyelembe, hogy a riasztó a szén-monoxid veszélyes szintje miatt aktiválódott, és veszélyes a készülék környezetében tartózkodni.

2 A termékre vonatkozó adatok

2.1 Termék áttekintése



1. ábra Termék áttekintése

[1] Reset lyuk
[2] Állapot (piros, sárga és zöld villog, amikor a bázist a tápfeszültséghez csatlakoztatják. percenként zölden villog, ha a termék megfelelően működik)
[3] Teljesítmény (zöld fény)
[4] Hangkimenet
[5] Riasztási figyelmeztetés (piros fény)
[6] Teszt/némítás gomb
[7] Hiba (sárga fény)

2.2 Rendeltetésszerű használat

Ez a termék csak beltérben, háztartási körülmények között használható. Célja a szénmonoxid (CO) jelenlétének érzékelése az érzékelőnél. Minden más felhasználás nem rendeltetésszerűnek minősül. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

2.3 Elem, akkumulátor

Hosszú élettartamú lítium akkumulátor (3 V), lezárva a termék teljes élettartamára. Csere nem szükséges.

Amikor az alacsony akkumulátorfeszültségre vonatkozó figyelmeztetés megjelenik, CO riasztásjelzés keletkezik négy perctől 30 napig. Cserélje ki a készüléket, amint a termék ebbe az állapotba kerül.

2.4 Riasztási feltételek

Hallható jelzések:

- 30 ppm: riasztás nélkül 120 perc előtt
- 50 ppm: riasztás 60 és 90 perc között
- 100 ppm: riasztás 10 és 40 perc között
- 300 ppm: riasztás három percen belül
- Folyamatos hangjelzés: CO riasztás

2.5 Anyagok, gőzök, gázok

A következő anyagok befolyásolhatják a termék megbízhatóságát: szilikon, gőzök, harmatkondenzáció, hidrogén-szulfid, kénsavgáz, por, olajköd, tisztítófolyadékok, fényezők, festékek és főzési műveletek.

3 Szerelés

3.1 Elektromos szerelés

ÉRTESÍTÉS

A szerelési helyzet kiválasztásakor és a rögzítési furatok fúrása előtt:

▶ Győződjön meg arról, hogy nem sérülhetnek meg elektromos kábelek vagy más tápvezetékek.

Elektromos szerelést csak villanyszerelő végezhet.

Az elektromos szerelés megkezdése előtt:

- ▶ Válassza le a hálózati feszültség minden pólusát, és biztosítsa visszakapcsolás ellen
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség le van választva
- ▶ Vegye figyelembe a többi rendszerelem kapcsolási rajzát is

4 Ellenőrzés és karbantartás

A teljes tesztciklus aktiválásához, amelyben fényjelzések, üzenetek láthatók és hangjelzések hallhatók:

- ▶ Nyomja meg a TESZT/NÉMÍTÁS gombot egy másodpercig

A teljes teszt alatt a DB-CO állapotjelzőjének piros lámpája villog, és a COM NO relé le van választva. A teszt után a DB-CO visszatér a normál értékre – az állapotjelző zöld lámpája folyamatosan világít, és a COM NO relé csatlakoztatva van.

Havonta tesztelje a készüléket. Ha a termék nem a leírtak szerint működik, azonnal cserélje ki.

A termék nem véd a szén-monoxid-mérgezés kockázatától, ha az akkumulátor lemerült.

4.1 Módosítások és javítások

A nem megfelelő módosítások és javítások személyi sérülést és/vagy anyagi kárt okozhatnak.

1. Ne nyissa fel a termék házát. A belsejében nincsenek felhasználó által javítható alkatrészek.
2. Ne módosítsa vagy javítsa a terméket.
3. Ne használja a terméket hibák vagy látható sérülések esetén.

FIGYELMEZTETÉS

Életveszély!

Ne próbálja megjavítani a készüléket. Áramütés vagy meghibásodás veszélye áll fenn, ha a készüléket manipulálják.

5 Grafikai alapú kézikönyv

A grafikai alapú kézikönyv olvasásakor vegye figyelembe a következőket:

Grafikus szám és megfelelő cím

Minden grafikához tartozik egy szám, amely a keret alján található. Egyes grafikáknak megfelelő jelmagyarázata van, például:

- 11. ábra – elindítás
- 13. ábra – normál működés
- 14. ábra – elindítás
- 15. ábra – készülékteszt
- 16. ábra – riasztás
- 17. ábra – a CO riasztási figyelmeztetés némítása
- 19. ábra – riasztási memória
- 20. ábra – a) blokkolt eszköz, b) blokkolt eszköz visszaállítása (reset)
- 21. ábra – riasztási hibák

	Szén-monoxid figyelmeztetés		Páratartalom
	Öt év garancia		Információ
	Elektromos és elektronikus berendezések hulladékai (WEE) – Európai irányelv (2012/19/EU)		Telepítés
	Terméktípus		Karbantartás
	Elem, akkumulátor élettartam		Figyelmeztetés
	Hőmérséklet		Életveszély

1. tábl. Szimbólum leírás

1 Avvertenze di sicurezza generali

Tutte le istruzioni devono essere rispettate. L'inosservanza di queste istruzioni può comportare danni materiali e lesioni personali anche letali.

Sicurezza degli apparecchi elettrici per uso domestico o scopi simili

Per evitare pericoli dovuti ad apparecchi elettrici valgono le seguenti direttive conformi alla EN 60335-1:

"Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, purché agiscano sotto sorveglianza, siano stati istruiti all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e siano consapevoli dei pericoli derivanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non devono eseguire la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio senza supervisione."

Pericolo di morte per monossido di carbonio

Il monossido di carbonio (CO) è un gas velenoso che si produce durante la combustione incompleta di combustibili fossili, come petrolio, gas o combustibili solidi.

I pericoli derivano dall'eventuale fuoriuscita di CO dall'impianto di riscaldamento a causa di una disfunzione o di una perdita e dal suo accumulo non rilevato in spazi chiusi.

Il monossido di carbonio è invisibile, insapore e inodore.

Il dispositivo non garantisce protezione dagli effetti cronici dovuti all'esposizione a CO. Il prodotto non protegge completamente le persone esposte a rischi particolari.



L'impianto di riscaldamento deve essere ispezionato e sottoposto a manutenzione a intervalli regolari da un'azienda specializzata autorizzata.

AVVERTENZA

L'installazione dell'allarme non esonera dall'adempimento delle corrette operazioni di installazione, esercizio e manutenzione di apparecchi a combustione di combustibili fossili, inclusa l'installazione di adeguati sistemi di ventilazione e di evacuazione dei prodotti della combustione.

Che cosa fare in caso di attivazione di un allarme di monossido di carbonio

- ▶ Mantenere la calma e aprire tutte le porte e le finestre per favorire la ventilazione.
- ▶ Interrompere l'utilizzo di tutti gli apparecchi a combustione di combustibili fossili e assicurarsi, se possibile, che siano spenti. Ad esempio, isolare la valvola di controllo di emergenza degli apparecchi a gas.
- ▶ Se l'allarme non si interrompe, uscire dall'edificio e rientrare soltanto quando si sarà spento. In edifici a più piani e plurifamiliari avvertire del rischio gli altri occupanti.
- ▶ Richiedere assistenza medica qualora qualcuno presenti sintomi di intossicazione da monossido di carbonio e avvisare che si tratta di un caso di sospetta inalazione di monossido di carbonio.
- ▶ Mettersi in contatto con l'azienda responsabile della manutenzione e/o assistenza. Se necessario, mettersi in contatto con il fornitore del combustibile, telefonando al numero per le emergenze, e con il fornitore nazionale dei servizi di emergenza per il gas. In questo modo sarà possibile identificare ed eliminare la fonte delle emissioni di monossido di carbonio.
- ▶ Non riutilizzare gli apparecchi a combustione di combustibili fossili finché non siano stati controllati e le cause non siano state chiarite da un tecnico specializzato nel rispetto delle direttive nazionali.

AVVERTENZA

Pericolo di morte!

Nel caso in cui si decida di silenziare il dispositivo, è importante essere consapevoli del fatto che l'allarme si è attivato a causa della presenza di livelli pericolosi di monossido di carbonio e che la permanenza nell'ambiente del dispositivo è pericolosa.

2 Descrizione del prodotto

2.1 Panoramica sul prodotto

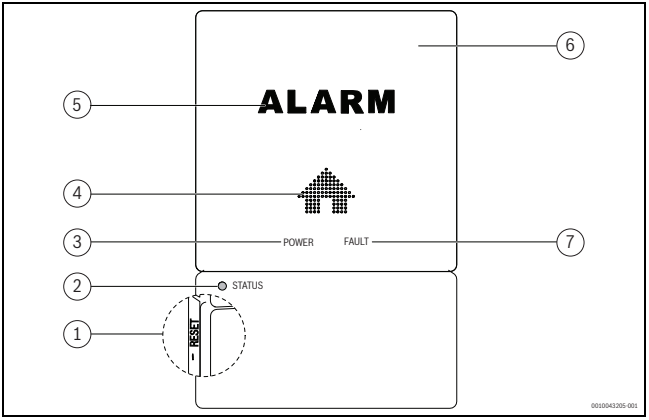


Fig. 1 Panoramica sul prodotto

[1] Foro di reset
[2] Stato (lampeggia nei colori rosso, giallo e verde quando la base è collegata all'alimentazione. Lampeggia di verde ogni minuto quando il prodotto funziona normalmente)
[3] Accensione (luce verde)
[4] Uscita del suono
[5] Visualizzazione dell'allarme (luce rossa)
[6] Pulsante test/silenziamento
[7] Disfunzione (luce gialla)

2.2 Utilizzo conforme alle norme

Il prodotto può essere utilizzato soltanto in locali chiusi a uso domestico. L'apparecchio è destinato al rilevamento di monossido di carbonio (CO) per mezzo del sensore. Qualsiasi altro utilizzo è considerato improprio. Eventuali danni derivanti da un utilizzo non conforme sono esclusi dalla garanzia.

2.3 Batteria

Batteria al litio a lunga durata (3 V) sigillata per la durata del prodotto. Non è necessario sostituire la batteria.

Quando la tensione della batteria è bassa, viene emesso un segnale di allarme di CO che va da quattro minuti a 30 giorni. Sostituire il dispositivo non appena si verifica questa situazione.

2.4 Condizioni per l'emissione dell'allarme

Indicatori acustici

- 30 ppm: nessun allarme prima di 120 minuti
- 50 ppm: allarme tra 60 e 90 minuti
- 100 ppm: allarme tra 10 e 40 minuti
- 300 ppm: allarme entro tre minuti
- Allarme acustico continuo: allarme di CO

2.5 Materiali, vapori, gas

Le seguenti sostanze possono compromettere l'affidabilità del prodotto: silicone, vapori, condensa, acido solfidrico, acido solforico, polvere, nebbia d'olio, detergenti, prodotti per la lucidatura, vernici e attività di cucina.

3 Installazione

3.1 Intervento elettrico

AVVISO

Quando si sceglie la posizione di montaggio e prima di praticare i fori di montaggio:

- ▶ assicurarsi di non danneggiare cavi elettrici o altre linee di alimentazione.

Gli interventi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici specializzati in impianti elettrici.

Prima di iniziare gli interventi elettrici:

- ▶ Staccare completamente la tensione di rete su tutti i poli e mettere in atto misure contro la riaccensione accidentale
- ▶ Assicurarsi che la tensione di rete sia disinserita
- ▶ Osservare anche gli schemi elettrici di collegamento degli altri componenti del sistema

4 Ispezione e manutenzione

Per attivare un ciclo di prova completo, durante il quale vengono testati messaggi, spie e allarmi acustici:

- ▶ premere il pulsante TEST/SILENZIAMENTO per un secondo

Per tutta la durata del test, la luce rossa dell'indicatore di stato del DB-CO lampeggia e il relè COM NO è scollegato. Al termine del test, il DB-CO torna al funzionamento normale, la spia verde dell'indicatore di stato è accesa fissa e il relè COM NO è collegato.

Testare il dispositivo ogni mese. Se il prodotto non funziona come descritto, sostituirlo immediatamente.

Se la batteria è scarica, il prodotto non proteggerà dal rischio di intossicazione da monossido di carbonio.

4.1 Modifiche e riparazioni

Modifiche e riparazioni improprie possono causare danno alle persone e/o danni materiali.

1. Non aprire il corpo del prodotto. All'interno non ci sono componenti riparabili dall'utente.
2. Non modificare o riparare il prodotto.
3. Non utilizzare il prodotto in caso di guasti o danni visibili.

AVVERTENZA

Pericolo di morte!

Non cercare di riparare il dispositivo. In caso di manomissione del dispositivo, sussiste il rischio di scossa elettrica o malfunzionamento.

5 Manuale grafico

Quando si legge il manuale grafico, tenere presente quanto segue.

Numero del grafico e titolo corrispondente

Ogni grafico ha un numero associato che è riportato sul lato inferiore del riquadro. Alcuni grafici hanno un titolo corrispondente, ad es.:

- Grafico 11 – avviamento
- Grafico 13 – normale funzionamento
- Grafico 14 – avviamento
- Grafico 15 – test del dispositivo
- Grafico 16 – allarme
- Grafico 17 – silenziamento dell'allarme di CO
- Grafico 19 – memoria allarmi
- Grafico 20 – a) dispositivo bloccato, b) reset dispositivo bloccato
- Grafico 21 – falsi allarmi

	Allarme di monossido di carbonio		Umidità dell'aria
	Garanzia di cinque anni		Informazione
	Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE) - Direttiva Europea (2012/19/UE)		Installazione
	Tipo di prodotto		Manutenzione
	Durata della batteria		Avvertenza
	Temperatura		Pericolo di morte

Tab. 1 Descrizione dei simboli

1 Жалпы қауіпсіздік нұсқаулары

Барлық нұсқаулықтарды қарап шығу керек. Нұсқаулықтармен сәйкес орындамау нәтижесінде материалдың зақымдалуына, жарақаттануға, соның ішінде өмірге қауіп төнуіне әкелуі мүмкін.

Тұрмыстық және ұқсас мақсаттағы электр құрылғыларының қауіпсіздігі

Электр құралдарын пайдалану кезінде қауіптердің туындауын болдырмау үшін EN 60335-1 сәйкес мынадай талаптар қолданылады:

"Егер олар бақылауда болса және құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы нұсқау берілсе және пайда болатын қауіптер түсіндірілсе, бұл құрылғыны 8 жастағы немесе одан асқан балалардың, сондай-ақ физикалық, сенсорлық немесе ой қабілеті шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жоқ адамдардың қолдануына болады. Балалардың құрылғымен ойнауына жол бермеңіз. Балалар қараусыз тазалауды және пайдаланушының техникалық қызмет көрсетуін орындамауы керек."

Иіс газынан өмірге қауіп бар

Көміртек тотығы (CO) — мұнай, газ немесе қатты отын сияқты қазбалы отынның толық жанбауы кезінде түзілетін улы газ.

Егер CO ақаулық немесе ағып кету салдарынан жылыту қондырғысынан шығып, жабық жерлерде байқаусызда жиналса, қауіптер туындайды.

Сіз CO дәмін де, иісін де сезе алмайсыз және көре алмайсыз.

Құрылғы CO әсерінің созылмалы салдарына төтеп бере алмауы мүмкін. Бұйым ерекше қауіп-қатерге ұшырайтын адамдарды толық қорғауды қамтамасыз етпейді.

Уәкілетті мердігер жылыту жүйесін тексеріп, қызмет көрсетуді тұрақты жүргізіп отыруы керек.

ЕСКЕРТУ

Дабыл қондырғысы тиісті желдету және сору жүйелерін қоса алғанда, дұрыс орнатуды, жанармай жағу аспаптарын пайдалануды және техникалық қызмет көрсетуді алмастырғыш ретінде пайдаланылмауы тиіс.

Иіс газы дабылы болған кезде

- Сабыр сақтаңыз және желдету жылдамдығын арттыру үшін барлық есіктер мен терезелерді ашыңыз.
- Барлық жанармай жағу аспаптарын пайдалануды тоқтатыңыз және мүмкін болса, олардың өшірілгеніне көз жеткізіңіз. Мысалы, газ құрылғылары үшін апаттық басқару клапанын оқшаулаңыз.
- Егер дабыл сонда да қосылып тұрса, ғимараттан шығып, дабыл сөнгеннен кейін ғана қайта кіріңіз. Көп пәтерлі және көп қабатты үйлерде барлық тұрғындарға қауіп туралы ескертіңіз.
- Иіс газымен улануға ұшыраған барлық адамдарға медициналық көмек шақырыңыз және иіс газымен дем алғаны туралы күдік бар екенін хабарлаңыз.
- Тиісті сервистік және/немесе техникалық қызмет көрсету агенттігіне хабарласыңыз. Қажет болса, жанармай жеткізушісіне оның жедел жәрдем нөмірі бойынша және Газ бойынша ұлттық апаттық қызмет көрсетушіге хабарласыңыз. Осылайша, иіс газы шығарындыларының көзін анықтауға және жоюға болады.
- Жанармай жағу аспаптарын ұлттық заңнамаға сәйкес құзыретті тұлға тексергенге және мақұлдағанға дейін пайдаланбаңыз.

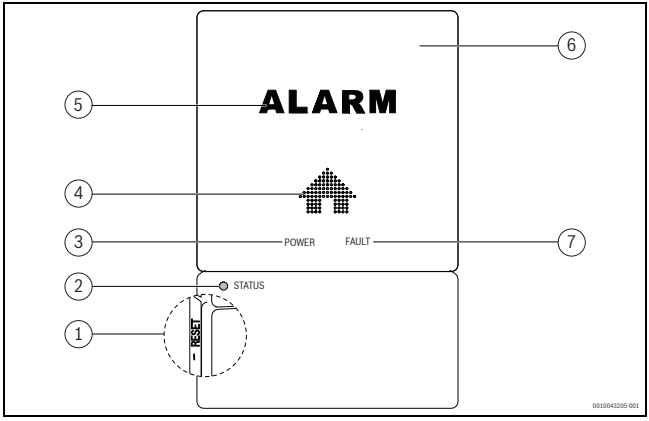
ЕСКЕРТУ

Өмірге қауіпті!

Егер құрылғының дыбысын өшіруді жоспарласаңыз, иіс газының қауіпті деңгейіне байланысты дабыл іске қосылғанын және құрылғының жанында болу қауіпті екенін ұмытпаңыз.

2 Өнім туралы мәліметтер

2.1 Өнімді шолу



Сурет 1 Өнімді шолу

[1] Қалпына келтіру тесігі
[2] Күй (база қуат көзіне қосылған кезде қызыл, сары және жасыл түстермен жыпылықтайды. Өнім дұрыс жұмыс істеген кезде минут сайын жасыл түспен жыпылықтайды)
[3] Қуат (жасыл шам)
[4] Дыбыс шығысы
[5] Дабыл ескертуі (қызыл шам)
[6] Сынақ/үнсіздік түймесі
[7] Ақаулық (сары шам)

Өнім атауы: Set CO Detector

2.2 Қолдану мақсаты

Бұл өнімді тек тұрмыстық жағдайларда үй жағдайында ғана пайдалануға болады. Ол датчикте көміртек тотығының (CO) болуын анықтауға арналған. Басқа мақсаттарда пайдалануға болмайды. Дұрыс пайдаланбау нәтижесінде зақымдалса, кепілдік қолданылмайды.

Бұл құрылғыны тек автономды режимде қолдану керек. Өртті анықтаудың автоматты жүйесімен біріктіруге болмайды.

2.3 Батарея

Литий батареясының ұзақ қызмет ету мерзімі (3 В), өнімнің бүкіл қызмет ету мерзіміне мөрленген. Ауыстыру қажет емес.

Батареяның төмен кернеуі туралы ескерту пайда болған кезде, CO дабыл сигналы төрт минуттан 30 күнге дейін беріледі. Өнім осы күйге өткенде құрылғыны ауыстырыңыз.

2.4 Дабыл шарттары

Дыбыс көрсеткіштері:

- 30 ppm: 120 минутқа дейін дабылсыз
- 50 ppm: 60-тан 90 минутқа дейінгі дабыл
- 100 ppm: 10-тан 40 минутқа дейінгі дабыл
- 300 ppm: үш минут бойы дабыл
- Үздіксіз дыбыс: CO дабылы

2.5 Материалдар, булар, газдар

Мына заттар өнімнің сенімділігіне әсер етуі мүмкін: силикон, бу, шық конденсациясы, күкіртсутек, күкірт қышқылы газы, шаң, майлы тұман, тазартқыш сұйықтықтар, жылтыратқыштар, бояулар және аспаздық операциялар.

3 Орнату

3.1 Электрмонтаждау жұмыстары

ҰСЫНЫС

Орнату позициясын таңдағанда және орнату тесіктерін бұрғылау алдында:

- Ешқандай электр сымдарының немесе басқа қуат беру желілерінің зақымдалмайтынына көз жеткізіңіз.

Электрмонтаждау жұмыстарын электрлік қондырғылар бойынша мердігерлер ғана орындауы тиіс.

Электрмонтаждау жұмыстарын бастар алдында:

- Желілік кернеудің барлық полюстерін ажыратып, қайта қосудан қорғаңыз.
- Желілік кернеудің өшірілгеніне көз жеткізіңіз
- Жүйенің басқа құрамдас бөліктерінің электрлік диаграммаларын қараңыз.

4 Тексеру және техникалық қызмет

Жарық сигналдары, хабарламалар және дыбыстық сигналдар ойнатылатын толық сынақ циклын іске қосу үшін:

- TEST/SILENCE (СЫНАҚ/ТЫНЫШТЫҚ) түймесін бір секундқа басыңыз

Бүкіл сынақ барысында DB-CO күйінің көрсеткіші қызыл түспен жыпылықтайды және COM NO релесі ажыратылады. Сынақтан кейін DB-CO қалыпты күйге оралады — күй көрсеткішінің жасыл шамы үнемі жанып тұрады және COM NO релесі қосылған.

Құрылғыны ай сайын тексеріңіз. Егер өнім сипатталғандай жұмыс істемесе, оны дереу ауыстырыңыз.

Батарея заряды таусылған кезде өнім иіс газымен улану қаупінен қорғамайды.

4.1 Түрлендіру және жөндеу жұмыстары

Дұрыс жүргізілмеген түрлендіру және жөндеу жұмыстары жарақатқа және/немесе материалдық шығындарға әкелуі мүмкін.

1. Өнімнің корпусын ашпаңыз. Ішінде пайдаланушы қызмет көрсететін бөлшектер жоқ.
2. Өнімді түрлендірмеңіз немесе жөндемеңіз.
3. Ақаулар немесе көрінетін зақымдар анықталған жағдайда өнімді пайдаланбаңыз.

ЕСКЕРТУ

Өмір үшін қауіп!

Құрылғыны жөндеуге тырыспаңыз. Құрылғыны бұрмалау электр тогының соғуына немесе ақаулыққа әкелуі мүмкін.

5 Графикалық нұсқаулық

Графикалық нұсқаулықты оқу кезінде мыналарға назар аударыңыз:

Графикалық нөмірі және сәйкес атауы

Әр графикте онымен байланысты нөмір бар, оны жақтаудың төменгі жағынан табуға болады. Графиктердің кейбірінде тиісті белгілері бар, мысалы:

- 11-график – Іске қосылуы
- 13-график – қалыпты жұмыс
- 14-график – Іске қосылуы
- 15-график – құрылғыны тексеру
- 16-график – дабыл
- 17-график – CO дабылы туралы ескертуді өшіру
- 19-график – дабыл жады
- 20-график – a) блокталған құрылғы,
  b) блокталған құрылғыны қалпына келтіру
- 21-График – дабыл ақаулары

	Иіс газы туралы ескерту		Ылғалдылық
	Бес жылға кепілдік		Ақпарат
	Электрлік және электронды жабдықтардың қалдықтары (WEE) — Еуропалық директива (2012/19/ЕО)		Орнату
	Өнім түрі		Техникалық қызмет көрсету
	Батареяның қызмет ету мерзімі		Ескерту
	Температура		Өмірге қауіпті

Кесте 1 Таңба сипаттамасы

Өндіруші

Siterwell Electronics CO., Limited

Өндірушінің мекен-жайы

No. 666 Qingfeng Road, Jiangbei District, Ningbo,

315034, Zhejiang Province, China

1 Bendrieji saugos nurodymai

Būtina laikytis visų nurodymų. Nesilaikant nurodymų galima patirti materialinių nuostolių ir gali būti sužaloti žmonės, įskaitant pavojingus gyvybei sužeidimus.

Buitiniams ir panašiems tikslams skirtų elektros prietaisų sauga

Pagal EN 60335-1, siekiant išvengti pavojaus, kylančio naudojant elektros prietaisus, taikomi toliau pateikti reikalavimai:

„Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ar vyresni vaikai, taip pat asmenys su silpnesniais fiziniais, jutiminiais ar psichiniais gebėjimais arba stokojantys patirties ir žinių, jei jie prižiūrimi, jiems buvo duotos instrukcijos, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir jie supranta kylančius pavojus. Vaikams draudžiama žaisti su šiuo prietaisu. Valymo ir naudotojo atliekamus priežiūros darbus draudžiama atlikti vaikams be priežiūros.“

Pavojus gyvybei dėl anglies monoksido

Anglies monoksidas (CO) yra nuodingos dujos, susidarančios dėl nevisiško iškastinio kuro, pvz., naftos, dujų ar kietojo kuro, sudegimo.

Pavojus kyla, jei CO išeina iš šildymo sistemos dėl gedimo arba nuotėkio ir nepastebėjus susikaupia uždarose erdvėse.

CO yra nematomos, beskonės ir bekvapės dujos.

Prietaisas negali apsaugoti nuo lėtinių CO poveikio padarinių. Gaminys nevisiškai apsaugotų asmenis, kuriems gresia specifinis pavojus.

Specialistui patikėkite šildymo sistemą reguliariai patikrinti ir jos techninės priežiūros darbams atlikti.

ĮSPĖJIMAS

Pavojaus signalizacija neturėtų būti naudojama kaip tinkamų kurą deginančių prietaisų, įskaitant atitinkamas ventiliacijos ir išmetimo sistemas, įrengimo, naudojimo ir priežiūros pakaitalas.

Įsijungus anglies monoksido pavojaus signalizacijai

- Išlikite ramūs, atidarykite visas duris ir langus, kad sustiprintumėte vėdinimą.
- Nustokite naudoti visus kurą deginančius prietaisus ir, jei įmanoma, užtikrinkite, kad jie būtų išjungti. Pavyzdžiui, uždarykite dujinių prietaisų avarinio valdymo vožtuvą.
- Jei signalizacija neišsijungia, išeikite iš pastato ir grįžkite tik signalizacijai išsijungus. Daugiafunkciuose ir daugiaaukščiuose pastatuose įspėkite visus gyventojus, kuriems kyla pavojus.
- Užtikrinkite medicininę pagalbą visiems, kuriems pasireiškė apsinuodijimo anglies monoksidu požymių, ir informuokite, kad galimai buvo įkvėpta anglies monoksido.
- Susisiekite su atitinkama aptarnavimo ir (arba) techninės priežiūros įmone. Jei reikia, avariniu numeriu susisiekite su kuro tiekėju ir su nacionaline dujų avarine tarnyba. Taip galima identifikuoti ir pašalinti anglies monoksido išmetimo šaltinį.
- Nebenaudokite kurą deginančių prietaisų, kol juos pagal nacionalinius teisės aktus patikrins ir išvalys kompetentingas asmuo.

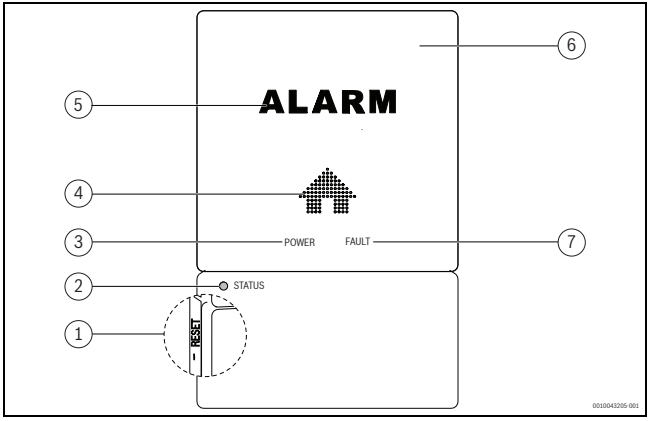
ĮSPĖJIMAS

Pavojus gyvybei!

Jei nusprendžiate nutildyti prietaisą, atminkite, kad signalizacija įsijungė dėl pavojingo anglies monoksido lygio, todėl būti prietaiso aplinkoje yra pavojinga.

2 Duomenys apie gaminį

2.1 Gaminio apžvalga



Pav. 1 Gaminio apžvalga

[1] Nustatymo iš naujo anga
[2] Būsena (raudona, geltona ir žalia sumirksi, kai bazė prijungiama prie maitinimo. Žalia mirksi kas minutę, kai gaminys veikia normaliai)
[3] Maitinimas (žalia lemputė)
[4] Garso išvestis
[5] Pavojaus signalo įspėjimas (raudona lemputė)
[6] Tikrinimo / nutildymo mygtukas
[7] Triktis (geltona lemputė)

2.2 Paskirtis

Šį gaminį galima naudoti tik gyvenamosiose patalpose. Jis skirtas anglies monoksidui (CO) aptikti ties jutikliu. Bet koks kitoks naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Gamintojas nėra atsakingas už jokią žalą, atsiradusią dėl draudžiamo naudojimo.

2.3 Baterija

Ilgai veikianti ličio baterija (3 V), naudojama visą gaminio eksploatavimo laiką. Nekeičiama.

Įsijungus silpnos baterijos įtampos įspėjimui, CO pavojaus signalas pateikiamas nuo keturių minučių iki 30 dienų. Pakeiskite prietaisą iš karto, kai persijungia į šią būseną.

2.4 Pavojaus signalo sąlygos

Garsiniai indikatoriai:

- 30 ppm: be pavojaus signalo iki 120 minučių
- 50 ppm: pavojaus signalas nuo 60 iki 90 minučių
- 100 ppm: pavojaus signalas nuo 10 iki 40 minučių
- 300 ppm: pavojaus signalas kas tris minutes
- Nepertraukiamas signalas: CO pavojaus signalas

2.5 Medžiagos, garai, dujos

Toliau nurodytos medžiagos gali turėti įtakos gaminio patikimumui: silikonas, garai, rasos kondensatas, vandenilio sulfidas, sieros rūgšties dujos, dulkės, alyvos migla, valymo skysčiai, lakai, dažai ir maisto gaminimo poveikis.

3 Montavimas

3.1 Elektros instaliacija

PRANEŠIMAS

Rinkdamiesi montavimo vietą ir prieš gręždami montavimo skyles:

▶ Įsitikinkite, kad nebūtų pažeisti jokie elektros kabeliai ar kitos tiekimo linijos.

Elektros darbus gali atlikti tik elektros instaliacijų rangovai.

Prieš pradedant elektros darbus:

- ▶ Izoliuokite visus elektros maitinimo tinklo polius ir apsaugokite nuo pakartotinio prisijungimo.
- ▶ Įsitikinkite, kad atjungtas elektros maitinimo tinklas.
- ▶ Taip pat žr. kitų sistemos komponentų laidų diagramas.

4 Patikra ir techninė priežiūra

Norėdami aktyvinti viso tikrinimo ciklą, kurio metu įjungiamos lemputės, pranešimai ir garsiniai signalai:

- ▶ Vieną sekundę spauskite mygtuką TEST/SILENCE (tikrinti / nutildyti)

Viso tikrinimo metu mirksės raudona būsenos indikatoriaus lemputė DB-CO, o relė COM NO bus atjungiama. Po tikrinimo, DB-CO grįžta į normalią būseną – nuolat šviečia žalia būsenos indikatoriaus lemputė, o relė COM NO yra prijungta.

Tikrinkite prietaisą kartą per mėnesį. Jeigu gaminys neveikia taip, kaip aprašyta, nedelsdami jį pakeiskite.

Gaminys neapsaugos nuo apsinuodijimo anglies monoksidu pavojaus, jei baterija bus išsieikvojusi.

4.1 Modifikacijos ir taisymas

Dėl netinkamų modifikacijų ir taisymo galimi sužalojimai ir (arba) turto sugadinimas.

1. Neatidarykite gamino korpuso. Viduje nėra naudotojo prižiūrimų dalių.
2. Nemodifikuokite ir netaisykite gaminio.
3. Nenaudokite gaminio pastebėję defektų ar akivaizdžių pažeidimų.

ĮSPĖJIMAS

Pavojus gyvybei!

Nebandykite taisyti prietaiso. Pažeistas prietaisas kelia elektros smūgio pavojų arba gali netinkamai veikti.

5 Grafinis vadovas

Skaitydami grafinį vadovą, atkreipkite dėmesį į:

Paveikslėlio numerį ir atitinkamą pavadinimą

Kiekvienas paveikslėlis turi numerį, kurį galima rasti rėmelio apačioje. Kai kurie paveikslėliai turi atitinkamą legendą, pvz.:

- 11 pav. – Pašildymas
- 13 pav. – Įprastas veikimas
- 14 pav. – Pašildymas
- 15 pav. – Prietaiso tikrinimas
- 16 pav. – Pavojaus signalas
- 17 pav. – CO pavojaus signalo nutildymas
- 19 pav. – Pavojaus signalo atmintis
- 20 pav. – a) užblokuotas prietaisas, b) užblokuoto prietaiso nustatymas iš naujo
- 21 pav. – Pavojaus signalo triktys

	Anglies monoksido įspėjimas		Drėgmė
	Penkerių metų garantija		Informacija
	Elektros ir elektroninės įrangos atliekos (EEĮA) – Europos direktyva (2012/19/ES)		Montavimas
	Gaminio tipas		Techninė priežiūra
	Baterijos tinkamumo naudoti laikas		Įspėjimas
	Temperatūra		Pavojus gyvybei

Lent. 1 Simbolių aprašas

1 Vispārējās drošības norādes

Šo norāžu ievērošana ir obligāta. Norāžu neievērošana var radīt materiālus vai miesas bojājumus, tostarp dzīvības apdraudējumu.

Mājsaimniecības un līdzīgos nolūkos izmantojamo elektroierīču drošība

Lai elektroiekārtu lietošanas laikā nerastos apdraudējums, saskaņā ar standartu EN 60335-1 ir spēkā tālāk norādītās prasības.

"Šo iekārtu drīkst lietot bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, kā arī cilvēki ar pazeminātām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām, vai cilvēki, kam trūkst pieredzes vai zināšanu, ja viņus uzrauga un instruē par drošu iekārtas lietošanu un ja viņi saprot radītās briesmas. Bērni nedrīkst rotaļāties ar šo iekārtu. Bērni nedrīkst veikt tīrīšanu un tehnisko apkopi bez uzraudzības."

Dzīvības apdraudējums, ko izraisa oglekļa monoksīds

Oglekļa monoksīds (CO) ir indīga gāze, kas rodas, nepilnīgi sadegot fosilajam kurināmajam, piemēram, naftai, gāzei vai citajam kurināmajam.

Apdraudējums rodas, ja kļūmes vai noplūdes dēļ CO izplūst no apkures sistēmas un nepamanīts uzkrājas slēgtās telpās.

CO nevar ieraudzīt, sagaršot vai saost.

Ierīce var nespēt novērst hroniskos CO ietekmes izraisītos efektus. Šis izstrādājums nespēj pilnībā aizsargāt īpaši apdraudētās personas.

Lieciet apstiprinātam specializētam uzņēmumam regulāri veikt apkures sistēmas pārbaudi un tehnisko apkopi.

BRĪDINĀJUMS

Trauksmes sistēmas uzstādīšanu nedrīkst izmantot kā aizstājēju kurināmā sadedzināšanas iekārtu, tostarp piemērotu ventilācijas un izplūdes sistēmu, pienācīgai uzstādīšanai, izmantošanai un apkopei.

Oglekļa monoksīda trauksmes signāla gadījumā

- Saglabājiet mieru un atveriet visas durvis un logus, lai paātrinātu vēdināšanu.
- Pārtrauciet lietot visas kurināmā sadedzināšanas iekārtas un, ja iespējams, izslēdziet tās. Gāzes iekārtām, piemēram, izolējiet avārijas regulētājvārstu.
- Ja trauksmes signāls turpina būt aktīvs, pametiet ēku un atgriezieties tajā tikai pēc tam, kad trauksmes signāls ir beidzies. Daudzdzīvokļu un daudzstāvu ēkās brīdiniet par risku visus iemītniekus.
- Izsauciet medicīnisko palīdzību visiem, kam ir oglekļa monoksīda saindēšanās pazīmes, un informējiet, ka pastāv aizdomas par oglekļa monoksīda ieelpošanu.
- Sazinieties ar atbilstošajiem apkopes un/vai uzturēšanas dienestiem. Ja nepieciešams, sazinieties ar kurināmā piegādātāju, izmantojot tā tālruni ārkārtas gadījumiem, un ar valsts gāzes avārijas dienestu. Šādi ir iespējams identificēt un likvidēt oglekļa monoksīda emisiju avotu.
- Kurināmā sadedzināšanas iekārtas drīkst lietot tikai pēc tam, kad kompetenta persona tās ir pārbaudījusi un apstiprinājusi saskaņā ar valsts noteikumiem.

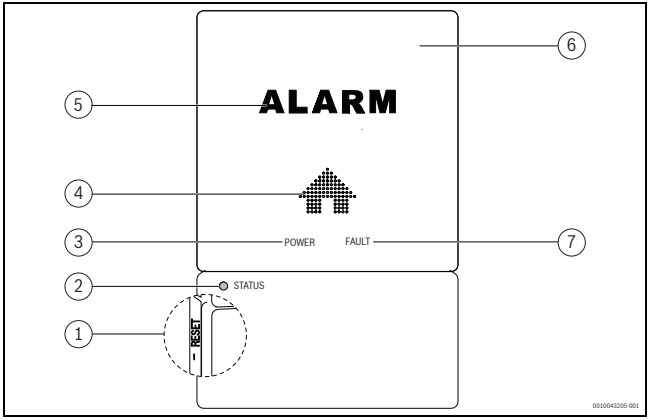
BRĪDINĀJUMS

Dzīvības apdraudējums!

Ja apsverat ierīces apklusināšanu, ņemiet vērā, ka trauksmes signāls ir aktivizējies tādēļ, ka ir konstatēts bīstams oglekļa monoksīda līmenis, un atrasties ierīces tuvumā ir bīstami.

2 Izstrādājuma apraksts

2.1 Izstrādājuma pārskats



Att. 1 Izstrādājuma pārskats

[1] Atiestatīšanas caurums
[2] Statuss (mirgo sarkanā, dzeltenā un zaļā krāsā, kad pamatne ir savienota ar strāvas padevi. Mirgo zaļā krāsā reizi minūtē, kad izstrādājums darbojas normāli.)
[3] Barošana (zaļa lampiņa)
[4] Skaņas izvade
[5] Trauksmes brīdinājums (sarkana gaismiņa)
[6] Testa/apklusināšanas poga
[7] Kļūme (dzeltena lampiņa)

2.2 Paredzētais lietojums

Šo izstrādājumu var izmantot tikai telpās mājas apstākļos. Tas ir paredzēts, lai konstatētu oglekļa monoksīda (CO) esamību sensora tuvumā. Jebkāda citāda lietošana tiek uzskatīta par nepareizu. Ražotājs neatbild par jebkādiem bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ.

2.3 Akumulators

Ilga darbmūža litija akumulators (3 V), hermētiski noslēgts visu izstrādājuma darbmūžu. Nomaiņa nav nepieciešama.

Kad rodas brīdinājums par zemu akumulatora spriegumu, CO trauksmes signāls aktivizējas no četrām minūtēm līdz 30 dienām. Nomainiet ierīci, līdzko izstrādājums pārslēdzas šajā statusā.

2.4 Trauksmes signāla nosacījumi

Skaņas indikatori.

- 30 ppm: bez trauksmes signāla līdz 120 minūtēm
- 50 ppm: trauksmes signāls no 60 līdz 90 minūtēm
- 100 ppm: trauksmes signāls no 10 līdz 40 minūtēm
- 300 ppm: trauksmes signāls trīs minūšu laikā
- Skan nepārtraukti: CO trauksme

2.5 Materiāli, tvaiki, gāzes

Izstrādājuma uzticamību var ietekmēt šādas vielas: silikons, tvaiki, kondensāts, sērūdeņradis, sērskābes gāze, putekļi, eļļas tvaiki, tīrīšanas šķidrumi, spodrināmie līdzekļi, krāsas un ēdiena gatavošanas procedūras.

3 Instalācija

3.1 Elektriskie darbi

IEVĒRĪBAI

Izvēloties montāžas pozīciju un pirms urbjat montāžas caurumus, ņemiet vērā šādus norādījumus.

- ▶ Nodrošiniet, ka netiek bojāti elektrokabeļi un citas padeves līnijas.

Elektriskos darbus drīkst veikt tikai specializēti elektroinstalācijas uzņēmumi.

Pirms elektrisko darbu sākšanas.

- ▶ Izolējiet visus elektrotīkla polus un nodrošiniet pret atkārtotu pievienošanos.
- ▶ Pārliecinieties, ka elektrotīkla spriegums ir atvienots.
- ▶ Ņemiet vērā arī citu sistēmas komponentu vadojuma diagrammas.

4 Pārbaude un apkope

Lai ieslēgtu pilno testa ciklu, kur aktivizējas gaismas, ziņojumi un skaņas signāli, izpildiet tālāk sniegtos norādījumus.

▶ Uz vienu sekundi nospiediet pogu TESTS/APKLUSINĀŠANA.

Visa testa laikā mirgo DB-CO statusa indikatora sarkanā lampiņa un relejs COM NO ir atvienots. Pēc šī testa DB-CO atkal darbojas normāli – statusa indikatora zaļā lampiņa deg nepārtraukti un relejs COM NO ir pievienots.

Testējiet ierīci reizi mēnesī. Ja izstrādājums nedarbojas atbilstoši aprakstītajam, nekavējoties to nomainiet.

Šis izstrādājums neaizsargā pret oglekļa monoksīda saindēšanās risku, kad tā akumulators ir izlādējies.

4.1 Pārveidojumi un remonts

Neatbilstoši pārveidojumi un remonts var radīt miesas un/vai materiālus bojājumus.

1. Izstrādājuma korpusu nedrīkst atvērt. Iekšā nav detaļu, kuru apkope būtu jāveic lietotājam.
2. Izstrādājumu nedrīkst pārveidot vai remontēt.
3. Izstrādājumu nedrīkst lietot, ja ir defekti vai redzami bojājumi.

BRĪDINĀJUMS

Dzīvības apdraudējums!

Nemēģiniet šo ierīci labot. Ierīces pārveidošana izraisa elektriskās strāvas triecienu risku un nepareizas darbības risku.

5 Uz grafiskiem attēliem balstīta rokasgrāmata

Kad lasāt uz grafiskiem attēliem balstīto rokasgrāmatu, lūdzu, ņemiet vērā šādus norādījumus.

Grafiskā attēla numurs un attiecīgais virsraksts

Katram grafiskajam attēlam ir piesaistīts numurs, kurš ir atrodams kadra apakšā. Dažiem no šiem grafiskajiem attēliem ir atbilstoši apzīmējumi, piemēram, tālāk norādītie.

- 11. att. – Uzsilšana
- 13. att. – Normāla darbība
- 14. att. – Uzsilšana
- 15. att. – Ierīces tests
- 16. att. – Trauksmes signāls
- 17. att. – CO trauksmes brīdinājuma apklusināšana
- 19. att. – Trauksmes signāla atmiņa
- 20. att. – a) Bloķēta ierīce b) Bloķētas ierīces atiestatīšana
- 21. att. – Trauksmes signāla kļūmes

	Oglekļa monoksīda brīdinājums		Mitrums
	Piecu gadu garantija		Informācija
	Eiropas Direktīva (2012/19/ES) par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA)		Uzstādīšana
	Izstrādājuma tips		Apkope
	Akumulatora darbmūžs		Brīdinājums
	Temperatūra		Dzīvības apdraudējums

Tab. 1 Simbolu apraksts

1 Општи безбедносни упатства

Мора да се внимава на сите. Непочитувањето на упатствата може да резултира со материјална штета и лична повреда, вклучувајќи и опасност по животот.

Безбедност на електрични уреди за домашна употреба и слични намени

Следниве барања се применуваат во согласност со EN 60335-1 за да се спречат опасности кога се користат електрични апарати:

“Апаратов може да го користат деца на 8-годишна возраст или постари, како и луѓе со намалени физички, сетилни или ментални способности или коишто немаат искуство и знаење за користењето ако се под надзор и добиваат упатства за безбедно користење на апаратот и ги разбираат опасностите што резултираат. Децата не треба да си играат со апаратот. Чистењето и одржувањето не смее да се врши од страна на деца без надзор.”

Опасност по животот од јаглерод моноксид

Јаглерод моноксидот (CO) е отровен гас кој се создава за време на нецелосно согорување на фосилните горива, како нафтата, гасот и цврстите горива.

Опасностите се појавуваат ако CO се испушти од системот за греење поради дефект или протекување и се насобере незабележливо во затворени простори.

CO нема ниту вкус, ниту мирис, а не може ниту да се види со очи.

Уредот не може да ги спречи хроничните ефекти од изложеност на CO. Производот не нуди целосна заштита на луѓето кога постои посебен ризик.

Проверувајте го и сервисирајте го системот за греење редовно со помош на овластено лице.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Инсталацијата на алармот не треба да значи дека не треба да се внимава на инсталацијата, користењето и одржување на апаратите што согоруваат гориво, вклучително системите за вентилација и издувни гасови.

Во случај на активиран аларм за јаглерод моноксид

- Бидете смирени и отворете ги сите врати и прозорци за да се засили проветрувањето.
- Прекинете да ги користите апаратите што согоруваат гориво и уверете се дека се исклучени. На пример, кај апаратите на гас треба да се затвори контролниот вентил за итни случаи.
- Ако алармот сепак уште се огласува, напуштете го објектот и влезете повторно само откако ќе запре алармот. Во случај на објекти со повеќе семејства и повеќе катови, предупредете ги станарите за ризикот.
- Повикајте медицинска помош ако кај некого се јават симптоми на труење со јаглерод моноксид поради вдишување.
- Бидете во контакт со соодветна агенција за сервисирање и/или одржување. Ако е потребно, контактирајте со добавувачот на гориво и со националниот снабдувач на гас. Така изворот на емисии на јаглерод моноксид може да се идентификува и коригира.
- Не користете ги апаратите што согоруваат гориво додека не ги провери и поправи компетентно лице согласно националните регулативи.

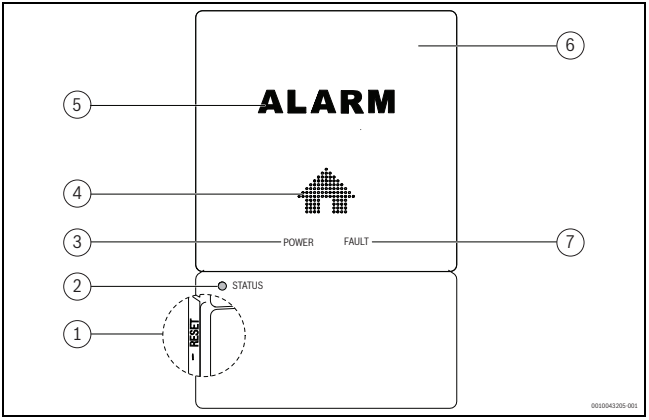
ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Опасност по животот!

Ако посакате да го исклучите звукот на алармот, секогаш имајте предвид дека алармот се активирал поради опасни нивоа на јаглерод моноксид и дека е опасно да седите во средината на уредот.

2 Податоци за производот

2.1 Преглед на производот



Сл. 1 Преглед на производот

[1] Отвор за ресетирање
[2] Статус (црвено, жолто и зелено трепкање кога основата е поврзана со струја. Зелено трепкање еднаш на секоја минута во знак дека уредот работи нормално)
[3] Напојување (зелено светло)
[4] Звук
[5] Предупредување за аларм (црвено светло)
[6] Копче за тест/тишина
[7] Дефект (жолто светло)

2.2 Предвидена намена

Производов може да се користи само на затворено во домашна средина. Предвиден е да открива присуство на јаглерод моноксид (CO) кај сензорот. Која било друга употреба се смета за несоодветна. Не сносиме одговорност за каква било штета што може да произлезе од погрешната употреба.

2.3 Батерија

Долготрајна литиумска батерија (3 V) запечатена во производот која работи низ целиот негов животен век. Не треба да се заменува.

Ако се појави предупредување за низок полнеж на батеријата, се огласува сигнал за аларм за CO во времетраење од 4 минути до 30 дена. Заменете го уредот веднаш штом производот ќе го достигне овој статус.

2.4 Услови за аларм

Звучни индикатори:

- 30 ppm: без аларм пред да поминат 120 минути
- 50 ppm: аларм помеѓу 60 до 90 минути
- 100 ppm: аларм помеѓу 10 до 40 минути
- 300 ppm: аларм во рок од три минути
- Непрекинат звук: аларм за CO

2.5 Материјали, испарувања, гасови

Следниве супстанции може да влијаат врз сигурноста на производот: силикон, испарувања, кондензација, хидроген сулфид, гас од сулфурна киселина, прав, маглина од масло, течности за чистење, лакови, бои и готвење.

3 Монтажа

3.1 Работа со електриката

НАПОМЕНА

Кога избирате позиција на монтирање и пред дупчење на отворите:

- ▶ проверете дали на местото има електрични кабли или други водови што би можеле да се оштетат.

Работата со електриката смеат да ја вршат само овластени изведувачи за електрична инсталација.

Пред да почнете да работите со електриката:

- ▶ Исклучете ги сите полови на напонот на електричната мрежа и осигурете се дека нема да дојде до повторно вклучување
- ▶ Осигурете се дека напонот во електричната мрежа е исклучен
- ▶ Придржувајте се кон дијаграмите за ожичување и на другите компоненти на системот

4 Проверка и одржување

За да активирате целосен циклус на тестирање каде што светлата, индикациите и звучните сигнали се извршуваат:

► Држете го копчето за ТЕСТ/ТИШИНА една секунда

За време на целиот тест, црвеното светло на индикаторот за статус на DB-CO ќе трепка и исклучено е релето COM NO. По тестирањето, DB-CO се враќа на нормала – зеленото светло на индикаторот за статус е постојано вклучено и релето COM NO е поврзано.

Тестирајте го уредот секој месец. Ако не дава резултати како што е опишано, заменете го веднаш.

Производот нема да ве заштити од ризикот за труење со јаглерод моноксид ако батеријата е потрошена.

4.1 Измени и поправки

Неправилните измени и поправки може да резултираат со лична повреда и/или материјални штети.

1. Не отворајте го куќиштето на производот. Во него нема делови што може да ги сервисира корисникот.
2. Не изменувајте го и не поправајте го производот.
3. Не користете го производот во случај на дефекти или видливи оштетувања.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Ризик по животот!

Не обидувајте се да го поправате уредот. Постои ризик од струен удар или дефект ако го изменувате уредот.

5 Графички прирачник

Кога го читате графичкиот прирачник, земете го предвид следново:

Број на графика и наслов

Секоја графика има број што може да се најде најдолу на рамката. Некои графики имаат релевантна соодветна легенда, како:

- Графика 11 – стартување
- Графика 13 – нормална работа
- Графика 14 – стартување
- Графика 15 – тест на уредот
- Графика 16 – аларм
- Графика 17 – стишување на предупредувањето за аларм за CO
- Графика 19 – меморија на аларми
- Графика 20 – а) блокиран уред, б) ресетирајте го блокираниот уред
- Графика 21 – дефекти на аларм

	Предупредување за јаглерод моноксид		Влага
	Петгодишна гаранција		Информации
	Отпадна електрична и електронска опрема (WEE) - Европска Директива (2012/19/EU)		Инсталација
	Тип на производ		Одржување
	Животен век на батеријата		Предупредување
	Температура		Опасност по животот

Таб. 1 Опис на симболи

1 Algemene veiligheidsaanwijzingen

Alle instructies moeten worden aangehouden. Niet aanhouden van de instructies kan materiële schade en lichamelijk letsel of zelfs levensgevaar tot gevolg hebben.

Veiligheid van huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen

Ter voorkoming van gevaar door elektrische toestellen gelden conform EN 60335-1 de volgende instructies:

"Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysische, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, wanneer deze onder toezicht staan of voor wat betreft het veilig gebruik van het toestel zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht."

Levensgevaar door koolstofmonoxide

Koolstofmonoxide (CO) is een giftig gas, dat onder andere bij de onvolledige verbranding van fossiele brandstoffen zoals olie, gas of vaste brandstof ontstaat.

Gevaren ontstaan wanneer CO vanwege een storing of een lek uit de cv-installatie ontsnapt en ongemerkt in binnenruimten ophoopt.

U kunt CO niet zien, proeven of ruiken.

Het toestel kan chronische effecten van CO-blootstelling niet voorkomen. Het product beveiligt individuen niet tegen speciale risico's.

Laat de cv-installatie regelmatig door een erkend installateur inspecteren en onderhouden.

WAARSCHUWING

De installatie van een alarmering mag niet worden gebruikt als vervanging voor goede installatie, bedrijf en onderhoud van met brandstof gestookte toestellen inclusief passende ventilatie- en rookgasafvoersystemen.

Wanneer een koolstofmonoxidealarm actief is

- Blijf kalm en open alle deuren en ramen om de ventilatie te vergroten.
- Stop gebruik van alle verbrandingstoestellen en waarborg, indien mogelijk, dat deze zijn uitgeschakeld. Sluit bijvoorbeeld bij gastoestellen het noodregelventiel.
- Verlaat het gebouw wanneer het alarm blijft bestaan en ga alleen weer naar binnen wanneer het alarm is gestopt. In gebouwen met meerdere bewoners en verdiepingen, waarschuw alle aanwezigen voor het risico.
- Zoek medische hulp voor iedereen met verschijnselen van koolstofmonoxidevergiftiging en vermeld dat inademen van koolstofmonoxide wordt vermoed.
- Neem contact op met het betreffende service- en/of onderhoudsbedrijf. Neem zo nodig contact op met de brandstofleverancier via hun noodnummer en met de nationale gasnooddienst. Op die manier kan de bron van de koolstofmonoxide-emissie worden bepaald en gecorrigeerd.
- Gebruik verbrandingstoestellen pas weer nadat deze zijn gecontroleerd en vrijgegeven door een vakman conform de nationale voorschriften.

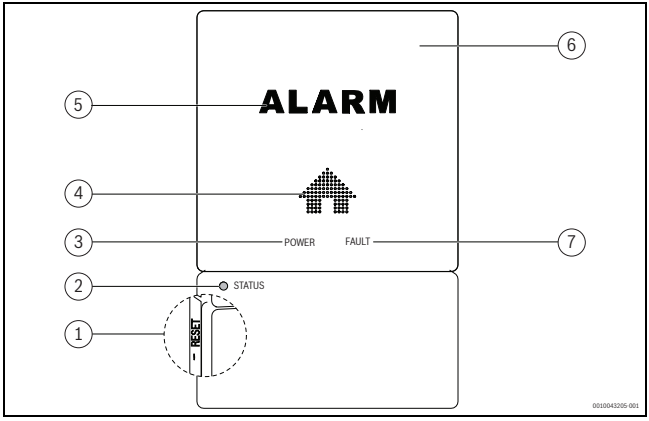
WAARSCHUWING

Levensgevaar!

Wanneer u overweegt het geluid uit te zetten, wees er u dan van bewust dat het alarm is geactiveerd omdat er gevaarlijke niveaus koolstofmonoxide aanwezig zijn en dat verblijven in de nabijheid van het toestel gevaarlijk is.

2 Productinformatie

2.1 Productoverzicht



Afb. 1 Productoverzicht

[1] Resetboring
[2] Status (rood, geel en groen knipperen wanneer de voet op het vermogen is aangesloten. Groen knipperen elke minuut wanneer het product normaal werkt)
[3] Vermogen (groen)
[4] Geluidsvermogen
[5] Alarmwaarschuwing (rood)
[6] Test/muteknop
[7] Storing (geel)

2.2 Correct gebruik

Dit product mag alleen in binnenopstelling worden gebruikt in een huiselijke omgeving. Het is bedoeld de aanwezigheid van koolstofmonoxide (CO) aan de sensor te detecteren. Elk ander gebruik is niet toegestaan. Schade resulterend uit misbruik valt niet onder de aansprakelijkheid.

2.3 Batterij

Long-life lithium batterij (3 V) geseald voor de levensduur van het product. Vervanging is niet nodig.

Wanneer de waarschuwing voor late batterijspanning verschijnt, wordt een CO-alarmsignaal gegeven van vier minuten tot 30 dagen. Vervang het toestel zodra het product deze toestand bereikt.

2.4 Alarmeigenschappen

Hoorbare bedrijfsindicaties:

- 30 ppm: zonder alarm voor 120 minuten
- 50 ppm: alarm tussen 60 tot 90 minuten
- 100 ppm: alarm tussen 10 tot 40 minuten
- 300 ppm: alarm binnen drie minuten
- Continu geluid: CO-alarm

2.5 Materialen, dampen, gassen

De volgende substanties kunnen de betrouwbaarheid van het product beïnvloeden: siliconen, dampen, dauwcondensatie, waterstofsulfide, zwavelzuurgas, stof, olienevel, reinigingsvloeistoffen, poetsmiddelen, verf en kookprocessen.

3 Installatie

3.1 Elektrotechnische werkzaamheden

OPMERKING

Bij het selecteren van de inbouwpositie en voor het boren van de montageboringen:

▶ Waarborg dat geen elektrische kabels of andere voedingsleidingen beschadigd kunnen raken.

Alleen erkende vaklui mogen de elektrische installatie uitvoeren.

Voor aanvang van de elektrotechnische werkzaamheden:

- ▶ Schakel de netspanning over alle polen vrij en zorg ervoor dat ze niet per ongeluk opnieuw kunnen worden ingeschakeld
- ▶ Controleer of de netspanning is losgekoppeld
- ▶ Houd de aansluitschema's van de overige systeemcomponenten ook aan

4 Inspectie en onderhoud

Om een volledige testcyclus te activeren, waarbij lampen, meldingen en geluidssignalen worden uitgevoerd:

- ▶ Druk gedurende één seconden op de toets TEST/SILENCE

Gedurende de gehele test zal de rode lamp van de bedrijfsindicatie op de DB-CO knipperen en het relais COM NO is ontkoppeld. Na de test keert de DB-CO terug naar normaal bedrijf. De groene lamp van de statusindicatie brandt constant en het relais COM NO is aangesloten.

Test het toestel elke maand. Wanneer het product niet werkt zoals beschreven, moet het direct worden vervangen.

Het product beschermt niet tegen het risico van koolstofmonoxidevergiftiging wanneer de batterij leeg is.

4.1 Ombouw en reparaties

Verkeerde ombouw en reparaties kunnen lichamelijk letsel en/of materiële schade tot gevolg hebben.

1. Open de behuizing van het product niet. Er zijn geen onderdelen aanwezig die onderhoud door de gebruiker nodig hebben.
2. Modificeer of repareer het product niet.
3. Gebruik het product niet in geval van defecten of zichtbare schade.

WAARSCHUWING

Levensgevaar!

Probeer het toestel niet te repareren. Het risico op elektrische schokken of storing bestaat wanneer met het toestel wordt geknoeid.

5 Grafisch handboek

Houd bij het lezen van het grafische handboek rekening met het volgende:

Afbeeldingsnummer en relevante titel

Elke afbeelding heeft een nummer, dat is vermeld aan de onderkant van het frame. Bepaalde afbeeldingen hebben een bijbehorende legenda, zoals:

- Afbeelding 11 – opstarten
- Afbeelding 13 – normaal bedrijf
- Afbeelding 14 – opstarten
- Afbeelding 15 – toesteltest
- Afbeelding 16 – alarm
- Afbeelding 17 – uitschakelen akoestische CO-alarm waarschuwing
- Afbeelding 19 – alarmgeheugen
- Afbeelding 20 – a) geblokkeerd apparaat, b) reset geblokkeerd toestel
- Afbeelding 21 – alarmstoringen

	Koolstofmonoxide waarschuwing		Luchtvochtigheid
	Vijf jaar garantie		Informatie
	Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) – Europese richtlijn (2012/19/EU)		Montage
	Producttype		Onderhoud
	Levensduur van de batterij		Waarschuwing
	Temperatuur		Levensgevaar

Tabel 1 Symboolbeschrijving

1 Algemene veiligheidsvoorschriften

Alle handleidingen moeten worden nageleefd. Niet naleven van de handleidingen kan materiële schade en lichamelijk letsel of zelfs levensgevaar tot gevolg hebben.

Veiligheid van huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen

Ter voorkoming van gevaar door elektrische apparatuur gelden conform EN 60335-1 de volgende instructies:

"Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar of ouder, en personen met verminderde fysieke-, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het toestel op een veilige manier en bekend zijn met de mogelijke gevaren. Kinderen mogen niet spelen met het toestel. Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht."

Levensgevaar door koolstofmonoxide

Koolstofmonoxide (CO) is een giftig gas, dat ontstaat bij de onvolledige verbranding van fossiele brandstoffen zoals olie, gas of vaste brandstoffen.

Gevaren ontstaan als CO door een storing of een lek uit de verwarmingsinstallatie ontsnapt en zich ongemerkt in afgesloten ruimten ophoopt.

CO kan men niet zien, proeven of ruiken.

Het toestel kan de chronische effecten van blootstelling aan CO niet voorkomen. Het product zal personen met een bijzonder risico niet volledig beschermen.

Laat de verwarmingsinstallatie regelmatig controleren en onderhouden door een erkende installateur.

WAARSCHUWING

De installatie van het alarm mag niet worden gebruikt als vervanging voor de juiste installatie, het juiste gebruik en het juiste onderhoud van brandstofverbrandende toestellen, inclusief de juiste ventilatie- en afzuigsystemen.

Bij aanwezigheid van een CO-alarm

- Blijf kalm en open alle deuren en ramen om de ventilatiesnelheid te verhogen.
- Stop met het gebruik van alle op brandstof werkende toestellen en zorg ervoor dat ze, indien mogelijk, worden uitgeschakeld. Schakel bijvoorbeeld bij gastoestellen het noodregelventiel uit.
- Als het alarm blijft afgaan, verlaat dan het gebouw en ga pas weer naar binnen als het alarm is gestopt. Waarschuw in gebouwen met meerdere bewoners en verdiepingen alle bewoners voor het risico.
- Zoek medische hulp voor iedereen met symptomen van CO-vergiftiging en vermeld dat CO-inhalatie wordt vermoed.
- Neem contact op met het juiste service- en/of onderhoudsbureau. Neem zo nodig contact op met de brandstofleverancier via hun noodnummer en bel het nationaal storingsnummer. Op die manier kan de bron van de koolstofmonoxide-emissie worden opgespoord en verholpen.
- Gebruik geen op brandstof werkende toestellen meer voordat ze door een vakman zijn gecontroleerd en vrijgegeven volgens de nationale voorschriften.



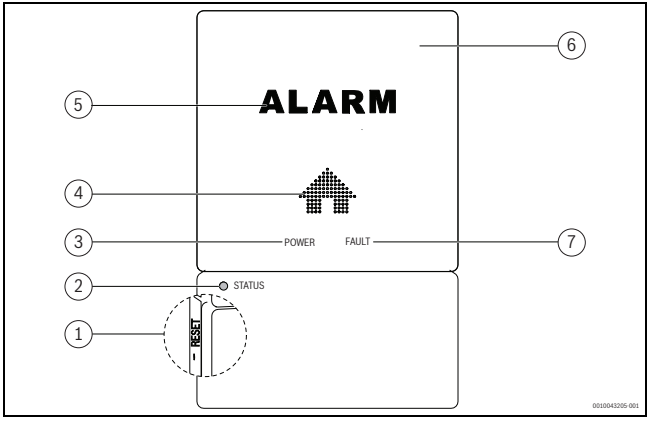
WAARSCHUWING

Levensgevaar!

Als u overweegt het toestel uit te schakelen, wees u er dan van bewust dat het alarm is afgegaan vanwege gevaarlijke koolstofmonoxideniveaus, en dat het gevaarlijk is om in de omgeving van het toestel te zijn.

2 Gegevens betreffende het product

2.1 Productoverzicht



Afb. 1 Productoverzicht

[1] Reset boring
[2] Status (rood, geel en groen knipperen wanneer het onderste deel op de voeding is aangesloten. Groene flits elke minuut zodra het product normaal werkt)
[3] Voeding (groen lampje)
[4] Geluidssignaal
[5] Alarmwaarschuwing (rood lampje)
[6] Toets Test/silence (test/stilte)
[7] Storing (geel lampje)

2.2 Correct gebruik

Dit product mag alleen binnenshuis in een thuissituatie worden gebruikt. Het is bedoeld om de aanwezigheid van koolstofmonoxide (CO) bij de sensor te detecteren. Elk ander gebruik is niet toegestaan. Schade resulterend uit misbruik valt niet onder de aansprakelijkheid.

2.3 Batterij

Lithiumbatterij (3 V) met lange levensduur, verzegeld voor de levensduur van het product. Geen vervanging nodig.

Wanneer de waarschuwing voor lage batterijspanning optreedt, wordt een CO-alarmsignaal geproduceerd van vier minuten tot 30 dagen. Vervang het toestel zodra het product in deze status komt.

2.4 Alarmeigenschappen

Hoorbare bedrijfsindicaties:

- 30 ppm: zonder alarm tot 120 minuten
- 50 ppm: alarm tussen 60 en 90 minuten
- 100 ppm: alarm tussen 10 en 40 minuten
- 300 ppm: alarm binnen drie minuten
- Permanent geluid: CO-alarm

2.5 Materialen, dampen, gassen

De volgende stoffen kunnen de betrouwbaarheid van het product beïnvloeden: siliconen, dampen, dauwcondensatie, waterstofsulfide, zwavelzuurgas, stof, olienevel, reinigingsvloeistoffen, poetsmiddelen, verf en kookprocessen.

3 Installatie

3.1 Elektrotechnische werkzaamheden

OPMERKING

Bij de keuze van de inbouwpositie en vóór het maken van de montagegaten:

▶ Zorg ervoor dat er geen elektrische kabels of andere voedingsleidingen kunnen worden beschadigd.

Alleen erkende installateurs mogen elektrotechnische werkzaamheden uitvoeren.

Voor aanvang van elektrotechnische werkzaamheden:

- ▶ Schakel de netspanning over alle polen vrij en zorg ervoor dat deze niet per ongeluk opnieuw kan worden ingeschakeld
- ▶ Controleer of de netspanning is uitgeschakeld
- ▶ Respecteer ook de aansluitschema's van de overige installatieonderdelen

4 Inspectie en onderhoud

Om een volledige testcyclus te activeren waarbij lampen, meldingen en hoorbare geluiden worden getest:

- ▶ Druk gedurende één seconde op de toets TEST/SILENCE

Tijdens de volledige test zal het rode lampje van de bedrijfsindicatie op de DB-CO knipperen en het relais COM NO valt af. Na de test keert de DB-CO terug naar normaal – het groene lampje van de bedrijfsindicatie brandt continu en het relais COM NO is verbonden.

Test het toestel elke maand. Als het product niet presteert zoals beschreven, vervang het dan onmiddellijk.

Het product zal geen bescherming bieden tegen het risico van CO-vergiftiging wanneer de batterij leeg is.

4.1 Ombouw en reparaties

Een onjuiste ombouw en reparatie kunnen leiden tot persoonlijk letsel en/of materiële schade.

1. Open de behuizing van het product niet. Er bevinden zich binnenin geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden.
2. Breng geen wijzigingen of reparaties aan het product aan.
3. Gebruik het product niet in geval van defecten of zichtbare beschadiging.

WAARSCHUWING

Levensgevaar!

Probeer geen reparaties aan het toestel uit te voeren. Er bestaat het risico van elektrische schokken of storingen als er aan het toestel wordt geknoeid.

5 Grafisch handboek

Bij het lezen van het grafische handboek dient u rekening te houden met het volgende:

Grafisch nummer en bijbehorende titel

Aan elk grafisch symbool is een nummer verbonden dat u onderaan het kader vindt. Sommige van deze symbolen hebben een relevante bijbehorende legenda, zoals:

- Symbool 11 – voorbereiden
- Symbool 13 – normaal bedrijf
- Symbool 14 – voorbereiden
- Symbool 15 – toesteltest
- Symbool 16 – alarm
- Symbool 17 – het dempen van de CO-alarmwaarschuwing
- Symbool 19 – alarmgeheugen
- Symbool 20 – a) geblokkeerd toestel, b) reset geblokkeerd toestel
- Symbool 21 – alarmstoringen

	CO-waarschuwing		Luchtvochtigheid
	Vijf jaar garantie		Informatie
	Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) – Europese richtlijn (2012/19/EU)		Installatie
	Producttype		Onderhoud
	Batterijlevensduur		Waarschuwing
	Temperatuur		Levensgevaar

Tabel 1 Symboolbeschrijving

1 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

Należy przestrzegać wszystkich zawartych w niej wytycznych. Niestosowanie się do instrukcji może doprowadzić do powstania szkód materialnych i osobowych, a także spowodować zagrożenie dla życia.

Bezpieczeństwo urządzeń elektrycznych w użytku domowym i podobnych zastosowaniach

Aby zapobiegać występowaniu zagrożeń w trakcie eksploatacji urządzeń elektrycznych, stosowane są następujące wymagania określone w normie EN 60335-1:

"Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia, jak również przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych oraz osoby niemające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem i zostały poinstruowane pod kątem bezpiecznego użycia urządzenia oraz znają wynikające z jego użycia zagrożenia. Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci pozostające bez nadzoru."

Zagrożenie dla życia spowodowane tlenkiem węgla

Tlenek węgla (CO) to trujący gaz, który powstaje w wyniku niekompletnego spalania paliw kopalnych, takich jak ropa naftowa, gaz lub paliwa stałe.

Niebezpieczeństwo występuje, gdy CO wydostanie się z systemu grzewczego w wyniku usterki lub nieszczelności, gromadząc się niezauważony w zamkniętych pomieszczeniach.

CO jest niewidoczny, bezwonny i nie ma smaku.

Urządzenie może nie zapobiegać przewlekłym skutkom narażenia na CO. Produkt nie zapewnia pełnej ochrony osób szczególnie zagrożonych.

System grzewczy musi być regularnie kontrolowany i serwisowany przez autoryzowanego wykonawcę.

OSTRZEŻENIE

Zainstalowanie alarmu nie zastępuje prawidłowej instalacji, eksploatacji i konserwacji urządzeń spalających paliwa, w tym odpowiednich systemów wentylacyjnych i wyciągowych.

W przypadku wystąpienia alarmu o obecności tlenku węgla

- Zachować spokój i otworzyć wszystkie drzwi i okna, aby przyspieszyć proces wentylacji.
- Zaprzestać używania urządzeń spalających paliwo i upewnić się, że są wyłączone, jeśli to możliwe. Na przykład w przypadku urządzeń gazowych należy odizolować zawór regulacyjny bezpieczeństwa.
- Jeśli alarm nadal jest włączony, należy opuścić budynek i wejść do niego ponownie dopiero po zatrzymaniu alarmu. W budynkach wielopiętrowych, w których mieszka dużo osób, należy powiadomić mieszkańców o ryzyku.
- Wezwać pomoc medyczną dla każdej osoby z objawami zatrucia tlenkiem węgla i poinformować służby medyczne, że podejrzewana przyczyna to wdychanie tlenku węgla.
- Skontaktować się z odpowiednią agencją serwisową i/lub konserwacyjną. Jeśli to konieczne, skontaktować się z dostawcą paliwa, dzwoniąc na jego numer alarmowy i z krajowym pogotowiem gazowym. W ten sposób można zidentyfikować i naprawić źródło emisji tlenku węgla.
- Nie używać urządzeń spalających paliwo do momentu ich sprawdzenia i zatwierdzenia przez instalatora zgodnie z odpowiednimi przepisami krajowymi.

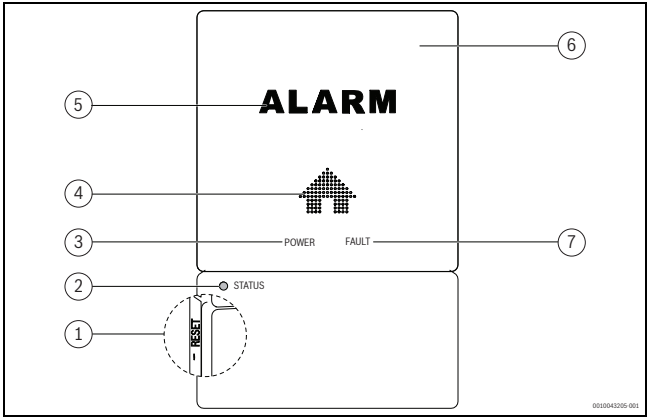
OSTRZEŻENIE

Zagrożenie życia!

Jeśli rozważasz wyciszenie urządzenia, pamiętaj, że alarm włączył się ze względu na niebezpieczne stężenie tlenku węgla, a przebywanie w takim otoczeniu jest niebezpieczne.

2 Informacje o produkcie

2.1 Przegląd produktu



Rys. 1 Przegląd produktu

[1] Otwór do resetowania
[2] Status (czerwone, żółte i zielone światło miga, gdy podstawa jest podłączona do prądu. Zielone światło miga co minutę, gdy produkt pracuje normalnie)
[3] Zasilanie (zielone światło)
[4] Źródło dźwięku
[5] Ostrzeżenie alarmowe (czerwone światło)
[6] Przycisk test/silence
[7] Usterka (żółte światło)

2.2 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt jest przeznaczony do użytku domowego wewnątrz pomieszczeń. Jego zadaniem jest wykrywanie obecności tlenku węgla (CO) poprzez czujnik. Jakiekolwiek inne użytkowanie uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem. Szkody powstałe w wyniku niewłaściwego zastosowania są wyłączone z odpowiedzialności producenta.

2.3 Bateria

Bateria litowa (3 V) o długiej żywotności, zaplombowana na cały okres eksploatacji produktu. Wymiana nie jest konieczna.

Gdy pojawi się ostrzeżenie o niskim napięciu baterii, sygnał alarmowy wskazujący na obecność CO będzie uruchamiany jeszcze przez okres od czterech minut do 30 dni. W takim przypadku należy jak najszybciej wymienić urządzenie.

2.4 Stany alarmowe

Wskaźniki dźwiękowe:

- 30 ppm: brak alarmu przed upływem 120 minut
- 50 ppm: alarm po upływie od 60 do 90 minut
- 100 ppm: alarm po upływie od 10 do 40 minut
- 300 ppm: alarm w ciągu trzech minut
- Ciągły dźwięk: alarm wskazujący na obecność CO

2.5 Materiały, opary, gazy

Następujące substancje mogą wpłynąć na niezawodność produktu: silikon, opary, rosa, siarkowodór, gazowy kwas siarkowy, pył, mgła olejowa, płyny do czyszczenia, substancje do polerowania, farby i gotowanie.

3 Instalacja

3.1 Prace na instalacji elektrycznej

WSKAZÓWKA

Podczas wyboru pozycji montażowej i przed wywierceniem otworów montażowych:

- ▶ upewnić się, że nie dojdzie do uszkodzenia kabli elektrycznych i linii zasilających.

Prace na instalacji elektrycznej mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykonawców instalacji elektrycznych.

Przed rozpoczęciem pracy na instalacji elektrycznej:

- ▶ wyłączyć wszystkie fazy napięcia sieciowego i zabezpieczyć przed ponownym połączeniem,
- ▶ upewnić się, że odłączono napięcie sieciowe,
- ▶ sprawdzić schematy elektryczne innych komponentów systemu.

4 Przeglądy i konserwacja

Aby włączyć pełny cykl testowania, podczas którego uruchamiają się światła, komunikaty i sygnały dźwiękowe:

- ▶ nacisnąć przycisk TEST/SILENCE przez sekundę

Podczas całego testu czerwone światło wskaźnika stanu pracy DB-CO zacznie migać, a przekaźnik COM NO będzie odłączony. Po przeprowadzeniu testu DB-CO powróci do normalnej pracy—zielone światło wskaźnika stanu będzie włączone, a przekaźnik COM NO będzie połączony.

Testować urządzenie raz w miesiącu. Jeśli produkt nie działa zgodnie z opisem, należy natychmiast go wymienić.

Produkt nie zapewnia ochrony przed zatruciem tlenkiem węgla, gdy bateria jest wyczerpana.

4.1 Modyfikacje i naprawy

Nieprawidłowe modyfikacje lub naprawy mogą spowodować obrażenia ciała i/lub szkody materialne.

1. Nie otwierać obudowy. Wewnątrz nie ma części, które mogą być naprawiane przez użytkownika.
2. Nie modyfikować i nie naprawiać produktu.
3. Nie używać produktu w przypadku uszkodzenia lub widocznych wad.

OSTRZEŻENIE

Zagrożenie życia!

Nie podejmować prób samodzielnej naprawy urządzenia. Istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub nieprawidłowego działania urządzenia.

5 Instrukcja graficzna

Podczas korzystania z instrukcji graficznej należy wziąć pod uwagę poniższe informacje:

Numer grafiki i odpowiedni tytuł

Każda grafika ma powiązany numer, który można znaleźć na dole ramki. Niektóre grafiki mają odpowiednią legendę, np.:

- Grafika 11 – rozruch
- Grafika 13 – tryb normalny
- Grafika 14 – rozruch
- Grafika 15 – test urządzenia
- Grafika 16 – alarm
- Grafika 17 – wyciszenie alarmu CO
- Grafika 19 – pamięć alarmów
- Grafika 20 – a) urządzenie zablokowane, b) resetowanie blokady urządzenia
- Grafika 21 – usterki alarmu

	Ostrzeżenie o tlenku węgla		Wilgotność
	Pięcioletnia gwarancja		Informacje
	Odpady elektryczne i zużyty sprzęt elektroniczny (WEE) — Dyrektywa europejska (2012/19/UE)		Montaż
	Typ produktu		Konserwacja
	Żywotność baterii		Ostrzeżenie
	temperatura		Zagrożenie życia

Tab. 1 Opis symbolu

1 Instruções de segurança geral

As instruções de todos os manuais devem ser respeitadas. A não observância destas instruções pode provocar danos materiais, lesões corporais e perigo de morte.

Segurança de aparelhos com ligação elétrica para utilização doméstica e fins semelhantes

Os seguintes requisitos aplicam-se de acordo com a EN 60335-1 de modo a evitar perigos decorrentes da utilização de aparelhos elétricos:

"Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou a quem faltem conhecimentos e experiência, desde que sejam supervisionadas e recebam instruções sobre a utilização segura do aparelho, bem como compreendam os riscos decorrentes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão."

Perigo de morte devido a monóxido de carbono

O monóxido de carbono (CO) é um gás tóxico que surge aquando da combustão incompleta de combustíveis fósseis, como o petróleo, o gás ou combustíveis sólidos.

Os perigos ocorrem quando o CO vaza do sistema de aquecimento devido a uma avaria ou a uma fuga e se acumula de forma despercebida em espaços fechados.

É impossível ver ou sentir o sabor ou o cheiro do CO.

O aparelho pode não impedir os efeitos crónicos da exposição ao CO. O produto não irá proteger totalmente as pessoas em risco especial.



Solicitar regularmente a inspeção e a manutenção da instalação de aquecimento por uma empresa especializada autorizada.

AVISO

A instalação do alarme não deve ser utilizada como substituição da instalação, utilização e manutenção adequadas de aparelhos de queima de combustível, incluindo para sistemas de ventilação e exaustão apropriados.

Na presença de um alarme de monóxido de carbono

- Manter a calma e abrir todas as portas e janelas para aumentar a taxa de renovação de ar.
- Interromper a utilização de aparelhos de queima de combustível e assegurar, se possível, que estão desligados. Por exemplo, no caso de aparelhos a gás, isolar a válvula de controlo de emergência.
- Se o alarme permanecer ativado, abandonar o edifício e regressar apenas quando o alarme parar. No caso de propriedades multifamiliares ou de vários andares, alertar todos os ocupantes quanto ao risco.
- Obter assistência médica para qualquer pessoa que manifeste sintomas de envenenamento por monóxido de carbono e informar da suspeita de inalação de monóxido de carbono.
- Entrar em contacto com a agência competente de assistência e/ou manutenção. Quando necessário, entrar em contacto com o fornecedor de combustível através do seu número de emergência e com o prestador nacional de serviços de emergência relativos a gás. Deste modo, a fonte das emissões de monóxido de carbono pode ser identificada e corrigida.
- Não utilize novamente os aparelhos de queima de combustível até que sejam verificados e aprovados por um técnico especializado de acordo com a regulamentação nacional.

AVISO

Perigo de morte!

Caso se pondere silenciar aparelho, estar ciente do facto de que o alarme foi ativado devido a níveis perigosos de monóxido de carbono e que é perigoso permanecer no ambiente do aparelho.

2 Informações sobre o produto

2.1 Vista geral do produto

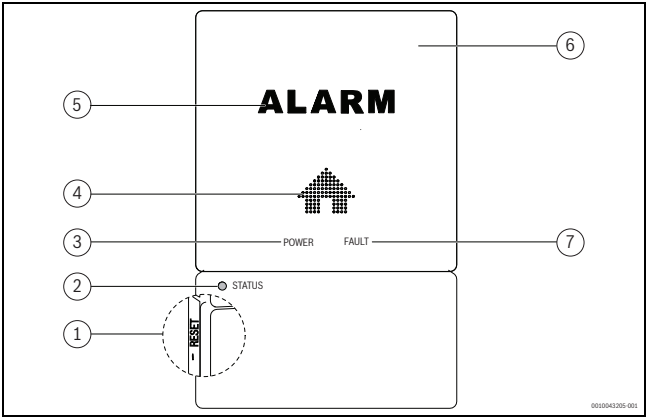


Fig. 1 Vista geral do produto

[1] Orifício de reposição
[2] Estado (as cores vermelha, amarela e verde piscam quando a base está ligada à alimentação. A cor verde pisca a cada minuto quando o produto está a funcionar normalmente)
[3] Alimentação (luz verde)
[4] Saída de som
[5] Aviso de alarme (luz vermelha)
[6] Botão Teste/Silenciar
[7] Avaria (luz amarela)

2.2 Utilização pretendida

Este produto só pode ser utilizado no interior, em contexto doméstico. A sua utilização visa detetar a presença de monóxido de carbono (CO) ao nível do sensor. Qualquer outra utilização é considerada inadequada. Não é assumida qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização indevida.

2.3 Bateria

Bateria de lítio de longa duração (3 V) vedada durante toda a vida útil do produto. Não é necessário substituí-la.

Quando é emitido o aviso de baixa tensão da bateria, um sinal de alarme de CO é emitido durante quatro minutos a 30 dias. Substituir o aparelho assim que o produto entrar neste estado.

2.4 Condições de alarme

Indicadores audíveis:

- 30 ppm: sem alarme antes dos 120 minutos
- 50 ppm: alarme entre os 60 e os 90 minutos
- 100 ppm: alarme entre os 10 e os 40 minutos
- 300 ppm: alarme no prazo de 3 minutos
- Som contínuo: alarme de CO

2.5 Materiais, vapores, gases

As seguintes substâncias podem afetar a fiabilidade do produto: silicone, vapores, condensação, sulfureto de hidrogénio, gás de ácido sulfúrico, pó, vapor de óleo, líquidos de limpeza, vernizes, tintas e atividades culinárias.

3 Instalação

3.1 Trabalhos elétricos

INDICAÇÃO

Ao selecionar a posição de montagem e antes de perfurar os orifícios de montagem:

- Assegurar que não é possível danificar nenhum cabo elétrico ou linha de alimentação.

Os trabalhos eletrotécnicos apenas devem ser realizados por técnicos eletricistas qualificados.

Antes de iniciar os trabalhos eletrotécnicos:

- Isolar todos os polos de tensão de rede e proteger contra uma reativação.
- Confirmar a ausência de tensão de rede.
- Ter também em atenção os esquemas de circuitos elétricos dos outros componentes do sistema.

4 Inspeção e manutenção

De modo a ativar um ciclo de teste completo em que as luzes, as mensagens e os sons audíveis são emitidos:

▶ Pressionar o botão TESTE/SILENCIAR durante um segundo.

Durante todo o teste, a luz vermelha do indicador do estado no DB-CO irá piscar e o relé COM NO é desligado. Após o teste, o DB-CO volta ao normal – a luz verde do indicador do estado fica continuamente ligada e o relé COM NO é ligado.

Testar o aparelho mensalmente. Se o produto não funcionar conforme descrito, substituí-lo imediatamente.

O produto não será protegido contra o risco de envenenamento por monóxido de carbono quando a bateria estiver esgotada.

4.1 Modificações e reparações

As modificações e reparações indevidas podem resultar em ferimentos pessoais e/ou danos materiais.

1. Não abrir a estrutura do produto. Não existem peças no interior cuja manutenção possa ser feita pelo utilizador.
2. Não modificar nem reparar o produto.
3. Não utilizar o produto em caso de defeitos ou danos visíveis.

AVISO

Perigo de morte!

Não tentar reparar o aparelho. Existe o perigo de choque elétrico ou funcionamento incorreto caso o aparelho seja adulterado.

5 Manual com diagramas

Ao ler o manual com diagramas, considere o seguinte:

Número do diagrama e título relevante

Cada diagrama tem um número associado que pode ser encontrado na parte inferior da estrutura. Alguns desses diagramas têm um título relevante correspondente, tal como:

- Diagrama 11 – ligar
- Diagrama 13 – operação anormal
- Diagrama 14 – ligar
- Diagrama 15 – teste do aparelho
- Diagrama 16 – alarme
- Diagrama 17 – silenciar o aviso de alarme de CO
- Diagrama 19 – memória do alarme
- Diagrama 20 – a) aparelho bloqueado, b) repor aparelho bloqueado
- Diagrama 21 – avarias do alarme

	Aviso de monóxido de carbono		Humidade do ar
	Garantia de cinco anos		Informação
	Resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE) – Diretiva europeia 2012/19/UE		Instalação
	Tipo de produto		MANUTENÇÃO
	Vida útil da bateria		Aviso
	Temperatura		Perigo de morte

Tab. 1 Descrição dos símbolos

1 Instrucțiuni generale de siguranță

Toate instrucțiunile trebuie respectate. Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca daune materiale și vătămări fizice, inclusiv pericol de moarte.

Siguranța aparatelor electrice pentru uzul casnic şi scopuri asemănătoare

Următoarele cerințe se aplică în conformitate EN 60335-1 cu pentru a preveni pericolele care apar la utilizarea aparatelor electrice:

„Aparatul poate fi utilizat de copii de la 8 ani în sus, precum şi de persoanele cu capacități fizice, senzoriale şi mintale reduse sau fără cunoştințe şi experiență dacă sunt supravegheate sau au primit instrucțiuni cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului şi înțeleg pericolele rezultate. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea şi întreținerea de către utilizator nu pot fi efectuate de copii nesupravegheați."

Pericol de moarte din cauza monoxidului de carbon

Monoxidul de carbon (CO) este un gaz otrăvitor care apare în timpul arderii incomplete a combustibililor fosili precum petrol, gaz sau combustibil solid.

Pericolele apar atunci când CO scapă din sistemul de încălzire din cauza unei defecțiuni sau a unei scurgeri şi se adună neobservat în spații închise.

CO este invizibil, insipid şi inodor.

Este posibil ca aparatul să nu prevină efectele cronice ale expunerii la CO. Aparatul nu va proteja complet persoanele foarte vulnerabile.

Sistemul de încălzire trebuie să fie inspectat şi întreținut în mod regulat de către o firmă de specialitate autorizată.

AVERTIZARE

Instalarea alarmei nu trebuie să înlocuiască instalarea, utilizarea şi întreținerea corespunzătoare a aparatelor consumatoare de combustibil, inclusiv a sistemelor de ventilație şi de evacuare corespunzătoare.

În cazul alarmei de monoxid de carbon

- Păstrați-vă calmul și deschideți toate ușile și ferestrele pentru a mări rata de ventilație.
- Încetați utilizarea tuturor aparatelor consumatoare de combustibili. De exemplu, pentru aparatele consumatoare de gaz, vă rugăm izolați ventilul de reglare de urgență.
- Dacă alarma este activă în continuare, părăsiți clădirea și intrați doar după ce alarma s-a oprit. În cazul imobilelor cu mai mulți locatari și cu mai multe etaje, alertați toți locatarii cu privire la risc.
- Oferiți ingrijiri medicale oricărei persoane care prezintă simptomele intoxicării cu monoxid de carbon și sfătuiți-o că este suspectă de inhalare de monoxid de carbon.
- Contactați agenția potrivită pentru reparații și/sau întreținere. Dacă este necesar, contactați furnizorul de combustibil prin intermediul numărului de urgență al acestuia și furnizorul național de servicii de urgență pentru gaze. Astfel, sursa emisiilor de monoxid de carbon poate fi identificată și corectată.
- Nu utilizați aparate consumatoare de combustibil până când nu este verificat și autorizat de o persoană competentă în conformitate cu reglementările naționale.

AVERTIZARE

Pericol de moarte!

În cazul în care considerați să dezactivați dispozitivul, fiți conștienți de faptul că alarma a fost activată din cauza nivelului periculos de monoxid de carbon, iar prezența in mediul dispozitivului vă pune în pericol.

2 Date despre produs

2.1 Prezentare generală a produselor

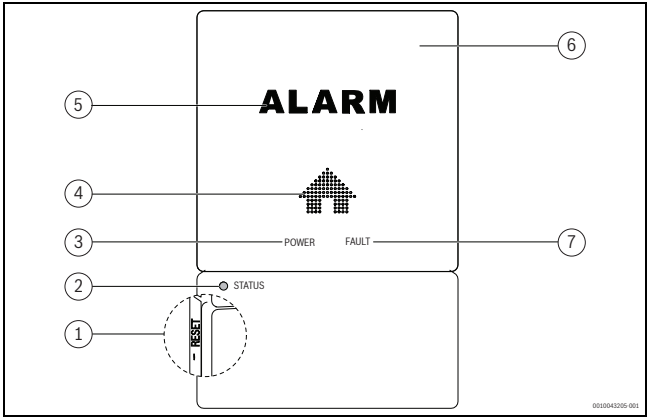


Fig. 1 Prezentare generală a produselor

[1] Gaura de resetare
[2] Status (roșu, galben și verde luminează intermitent când baza este conectată la curent. Lumină verde intermitentă la minut odată ce produsul funcționează normal)
[3] Alimentare (lumină verde)
[4] Ieșire sonor
[5] Avertizare de alarmă (lumină roșie)
[6] Butonul test/silence
[7] Defecțiune (lumină galbenă)

2.2 Utilizare prevăzută

Acest produs poate fi folosit doar în interior într-o situație internă. Scopul lui este să detecteze prezența monoxidului de carbon (CO) la senzor. Orice altă utilizare este considerată neconformă. Orice daune care pot rezulta din utilizarea incorectă nu sunt acoperite de garanția produsului.

2.3 Baterie

Baterie litiu cu autonomie îndelungată (3 V) sigilată pe toată durata de utilizare a produsului. Nu necesită schimbare.

Când apare avertizarea de voltaj scăzut al bateriei, se produce un semnal de alarmă pentru monoxid de carbon care durează de la patru minute la 30 de zile. Înlocuiți aparatul imediat ce produsul intră în această stare.

2.4 Condiții de alarmă

Indicatori auditivi:

- 30 ppm: fără alarmă înainte de 120 de minute
- 50 ppm: alarmă între 60 și 90 de minute
- 100 ppm: alarmă între 10 și 40 de minute
- 300 ppm: alarmă în trei minute
- Sunet continuu: alarmă CO

2.5 Materiale, vapori, gaze

Următoarele substanțe pot afecta fiabilitatea produsului: silicon, vapori, picături, condensare, hidrogen sulfurat, gaz de acid sulfuric, praf, vapori de ulei lichide de curățare, substanțe de lustruit, vopseluri și operațiuni de gătit.

3 Instalare

3.1 Lucrări electrice

ATENȚIE

Atunci când selectați poziția de montare și înainte de a da găurile de montare:

- ▶ Asigurați-vă că nu se pot avaria cabluri electrice sau alte circuite de alimentare.

Lucrările electrice trebuie efectuate numai de către personal calificat în instalații electrice.

Înainte de a începe lucrări electrice:

- ▶ Întrerupeți tensiunea de alimentare la nivelul tuturor polilor și asigurați împotriva reconectării
- ▶ Asigurați-vă că tensiunea de alimentare este deconectată
- ▶ Observați, de asemenea, schema electrică a celorlalte componente de sistem

4 Verificare tehnică și întreținere

Pentru a activa un ciclu complet de testare în care cadrul căruia au loc lumini, mesaje, și sunete:

▶ Apăsați butonul TEST/SILENCE timp de o secundă

În timpul întregului test, lumina roșie a indicatorului de stare de pe DB-CO va clipi, iar releul COM NO este deconectat. După test, DB-CO revine la normal – lumina verde a indicatorului de stare este pornită continuu și releul COM NO este conectat.

Testați aparatul în fiecare lună. În cazul în care produsul nu funcționează conform descrierii, înlocuiți-l imediat.

Produsul nu va proteja împotriva riscului de intoxicare cu monoxid de carbon dacă bateria s-a descărcat.

4.1 Modificări și reparații

Modificările sau reparațiile necorespunzătoare pot duce la vătămări corporale și/sau daune materiale.

1. Nu deschideți carcasa produsului. Înăuntru nu există părți care să poată fi reparate de către utilizator.
2. Nu modificați sau reparați produsul.
3. Nu folosiți produsul în caz de defecțiune sau de daune vizibile.

AVERTIZARE

Pericol de moarte!

Nu încercați să reparați acest aparat. Acesta prezintă riscul de electrocutare sau de funcționare necorespunzătoare dacă este manipulat.

5 Manual grafic

Când citiți manualul grafic, vă rugăm să luați în considerare următoarele:

Numărul graficului și titlul relevant

Fiecărei figuri îi este asociată un număr care se găsește în partea de jos a cadrului. Unele din aceste figuri au o legendă corespondentă relevantă, precum:

- Grafic 11 – pornire
- Grafic 13 – funcționare normală
- Grafic 14 – pornire
- Grafic 15 – test aparat
- Grafic 16 – alarmă
- Grafic 17 – oprirea avertizării de alarmă CO
- Grafic 19 – memoria alarmei
- Grafic 20 – a) aparat blocat, b) resetare aparat blocat
- Grafic 21 – defecțiuni de alarmă

	Avertizare monoxid de carbon		Umiditate
	Garanție cinci ani		Informații
	Deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) - Directivă europeană (2012/19/EU)		Instalare
	Tip de produs		Întreținere
	Autonomia bateriei		Avertizare
	Temperatură		Pericol de moarte

Tab. 1 Descrierea simbolurilor

1 Общие указания по технике безопасности

Все инструкции должны быть соблюдены. Несоблюдение инструкций может привести к материальному ущербу и травмам, включая опасность для жизни.

Безопасность электроприборов для бытового использования и аналогичных целей

Для предотвращения опасных факторов, возникающих при использовании электрических приборов, применяются следующие требования в соответствии со стандартом EN 60335-1:

"Данным прибором могут пользоваться дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с отсутствием знаний и опыта, если за ними осуществляется надзор и даются указания по безопасному использованию прибора, и они осознают исходящую от прибора опасность. Не разрешайте детям играть с устройством. Очистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра".

Угроза жизни при отравлении угарным газом

Угарный газ (CO) — это ядовитое газообразное соединение, образующееся в результате неполного сгорания ископаемых видов топлива, таких как нефть, газ или твердое топливо.

Опасность отравления CO возникает в случае его утечек в системе отопления и постепенном накоплении в закрытых помещениях.

Невозможно увидеть угарный газ или ощутить его запах и вкус.

Данное устройство не может предотвратить риск постоянного воздействия угарного газа. Изделие не гарантирует абсолютной защиты людей, подвергающихся особому риску.



Система отопления должна регулярно проверяться и обслуживаться утвержденным подрядчиком.

ОСТОРОЖНО

Установка сигнализации не должна использоваться вместо надлежащей установки, использования и обслуживания приборов для сжигания топлива, включая соответствующие вентиляционно-вытяжные системы.

Срабатывание сигнализации наличия угарного газа

- Сохраняйте спокойствие, откройте все двери и окна для улучшения вентиляции.
- Прекратите использование приборов для сжигания топлива и по возможности убедитесь в том, что они отключены. Например, при работе с газовыми приборами изолируйте аварийный клапан управления.
- Если сигнализация продолжает работать, покиньте здание и вернитесь в него только после отключения сигнализации. В многоквартирных и многоэтажных домах оповестите всех людей, находящихся в зоне риска.
- Вызовите скорую медицинскую помощь для лиц с признаками отравления угарным газом; прибывшим медицинским работниками сообщите, что имеется подозрение на вдыхание угарного газа.
- Свяжитесь с соответствующими организациями, осуществляющими сервисное и/или техническое обслуживание. При необходимости свяжитесь с поставщиком топлива по номеру телефона для экстренной связи и с местной аварийной газовой службой. Таким способом можно выявить источник утечки угарного газа и произвести ремонт.
- Не используйте приборы для сжигания топлива до их проверки и ремонта компетентным специалистом в соответствии с национальными нормативами.

ОСТОРОЖНО

Опасно для жизни!

Если вы рассматриваете отключение звука устройства, учтите, что сигнализация срабатывает при высокой концентрации угарного газа, и нахождение в такой среде устройства является опасным.

2 Информация об изделии

2.1 Обзор изделия

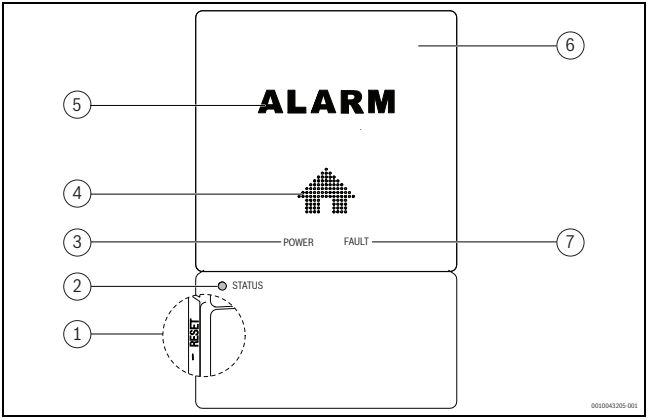


Рис. 1 Обзор изделия

[1] Отверстие для сброса
[2] Состояние (красный, желтый и зеленый мигающие сигналы при подключении базы к питанию. При нормальной работе изделия происходит мигание зеленого сигнала раз в минуту)
[3] Питание (зеленый свет)
[4] Звуковой вывод
[5] Предупредительная сигнализация (красный свет)
[6] Кнопка теста/режима без звука
[7] Сбой (желтый свет)

наименование изделия: Set CO Detector

2.2 Использование по назначению

Изделие можно использовать только внутри помещения в бытовых условиях. Оно предназначено для выявления датчиком наличия угарного газа (CO). Любое другое использование считается ненадлежащим. За любой ущерб, возникший в результате применения не по назначению, производитель ответственности не несет.

Данное оборудование можно использовать только автономно. Интегрировать его в автоматическую систему пожарной сигнализации невозможно.

2.3 Батарея

Литиевая батарея (3 В) с длительным сроком службы герметично установлена в изделии на весь срок его эксплуатации. Замена не требуется.

В случае предупреждения о низком напряжении батареи происходит срабатывание сигнализации наличия CO от четырех минут до 30 суток. Изделие в таком состоянии необходимо срочно заменить.

2.4 Сигналы тревоги

Звуковые индикаторы:

- 30 ppm: без сигнала тревоги до 120 минут
- 50 ppm: сигнал тревоги с интервалом от 60 до 90 минут
- 100 ppm: сигнал тревоги с интервалом от 10 до 40 минут
- 300 ppm: сигнал тревоги в течение трех минут
- Непрерывный звук: сигнал тревоги наличия CO

2.5 Материалы, пары, газы

На надежность изделия могут повлиять следующие вещества: силикон, пары, конденсат, сероводород, газообразная серная кислота, пыль, масляный туман, чистящие средства, полироли, испарения при работе с красками и приготовлении пищи.

3 Монтаж

3.1 Электротехнические работы

УВЕДОМЛЕНИЕ

При выборе места установки и перед просверливанием монтажных отверстий:

- Убедитесь, что не будут повреждены электрические кабели или другие линии питания.

Электротехнические работы разрешается выполнять только предприятиям, занимающимся электромонтажными работами.

Перед выполнением электротехнических работ:

- Изолируйте все полюса напряжения электросети и обеспечьте защиту от повторного включения
- Убедитесь в том, что напряжение сети отключено
- Кроме того, обратите внимание на схемы подключения других компонентов системы

4 Контрольные осмотры и техническое обслуживание

Для активации полного цикла тестирования с использованием текстовых сообщений, а также звуковой и световой сигнализации:

- Нажмите кнопку "ТЕСТ/РЕЖИМ БЕЗ ЗВУКА" и удерживайте ее в течение секунды

На протяжении всего тестирования на DB-CO будет мигать красный свет индикатора состояния, а реле COM NO отключается. По окончании тестирования DB-CO возвращается к нормальному режиму работы—зеленый свет индикатора состояния горит постоянно, а реле COM NO подключается.

Производите тестирование устройства каждый месяц. Если изделие не функционирует так, как описано, немедленно замените его.

Изделие не защищает от риска отравления угарным газом, если батарея разрядилась.

4.1 Модификация и ремонт

Некорректная модификация или ремонт может причинить ущерб здоровью и/или привести к материальному ущербу.

1. Не открывайте корпус изделия. Внутри него нет деталей, требующих технического обслуживания пользователем.
2. Не выполняйте модификацию или ремонт изделия.
3. Не используйте изделие в случае возникновения дефектов или видимых повреждений.

ОСТОРОЖНО

Опасно для жизни!

Не пытайтесь отремонтировать устройство. При его вскрытии существует риск поражения электрическим током или выхода оборудования из строя.

5 Графическое руководство

При использовании графического руководства обратите внимание на следующее:

Номер графического изображения и соответствующее название

Каждому графическому изображению соответствует номер, который можно найти в нижней части рамки. Некоторые графические изображения имеют соответствующие пояснения:

- Графическое изображение 11 – Загрузка
- Графическое изображение 13 – нормальное функционирование
- Графическое изображение 14 – Загрузка
- Графическое изображение 15 – тестирование устройства
- Графическое изображение 16 – сигнализация
- Графическое изображение 17 – перевод сигнализации о наличии CO в режим без звука
- Графическое изображение 19 – память сигнализации
- Графическое изображение 20 – a) блокированное устройство, b) сброс блокированного устройства
- Графическое изображение 21 – ошибки сигнализации

	Предупреждение о наличии угарного газа		Влажность
	Пять лет гарантии		Информация
	Европейская директива WEE 2012/19/EU об отходах производства электрического и электронного оборудования		Монтаж
	Тип изделия		Техническое обслуживание
	Срок службы элемента питания		Осторожно
	Температура		Опасно для жизни

Таб. 1 Описание символов

Производитель

Siterwell Electronics CO., Limited

Адрес производителя

No. 666 Qingfeng Road, Jiangbei District, Ningbo,

315034, Zhejiang Province, China

1 Všeobecné bezpečnostné pokyny

Musia sa zohľadniť všetky pokyny. Nedodržanie pokynov môže spôsobiť materiálne škody a zranenia osôb vrátane ohrozenia života.

Bezpečnosť elektrických zariadení pri používaní v domácnosti a na podobné účely

Platia nasledovné požiadavky podľa EN 60335-1 s cieľom zabrániť možným rizikám pri používaní elektrických zariadení:

„Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj ľudia so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne osoby bez dostatočných skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom, boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a uvedomujú si možné vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Deti nesmú zariadenie čistiť ani vykonávať jeho údržbu bez dozoru.“

Ohrozenie života v dôsledku oxidu uhoľnatého

Oxid uhoľnatý (CO) je jedovatý plyn, ktorý vzniká nedokonalým spaľovaním fosílnych palív, ako sú ropa, plyn alebo tuhé palivá.

Nebezpečenstvo vzniká, ak CO unikne z vykurovacieho systému z dôvodu poruchy alebo úniku a nepozorovane sa nahromaďuje v uzatvorených priestoroch.

Plyn CO nemožno vidieť ani vnímať čuchom či chuťou.

Zariadenie nedokáže zabrániť chronickým účinkom vystaveniu CO. Výrobok nedokáže kompletne ochrániť jednotlivcov vystavených špeciálnemu ohrozeniu.



Na vykurovacom systéme nechajte pravidelne vykonávať revíziu a servis špecializovanou firmou.

VAROVANIE

Inštalovaný alarm by nemal slúžiť ako náhrada správnej inštalácie, správneho používania a správnej údržby zariadení spaľujúcich palivo vrátane vhodnej ventilácie a systémov na odvádzanie spalín.

V prípade výskytu alarmu CO

- Zachovajte pokoj a otvorte všetky dvere a okná, aby ste zvýšili úroveň ventilácie.
- Prestaňte používať zariadenia spaľujúce palivo a ak je to možné, zaistite ich vypnutie. V prípade plynových zariadení zaizolujte núdzový regulačný ventil.
- Ak bude alarm aj naďalej pretrvávať, opustite budovu a opäť sa do nej vráťte až potom, keď sa alarm vypne. V budovách s viacerými prevádzkami alebo viacposchodových budovách upozornite na možné riziko všetky prítomné osoby.
- Komukoľvek, kto trpí účinkami otravy CO, zabezpečte lekársku pomoc a lekárskej službe nahláste podozrenie na inhaláciu CO.
- Kontaktujte vhodnú servisnú alebo údržbovú službu. V prípade potreby kontaktujte dodávateľa paliva prostredníctvom tiesňovej linky a národného poskytovateľa plynovej núdzovej služby. Týmto spôsobom možno identifikovať a opraviť zdroj emisií CO.
- Zariadenia spaľujúce palivo znova nepoužívajte, kým ich neskontroluje a neschváli kompetentná osoba v súlade s národnými predpismi.

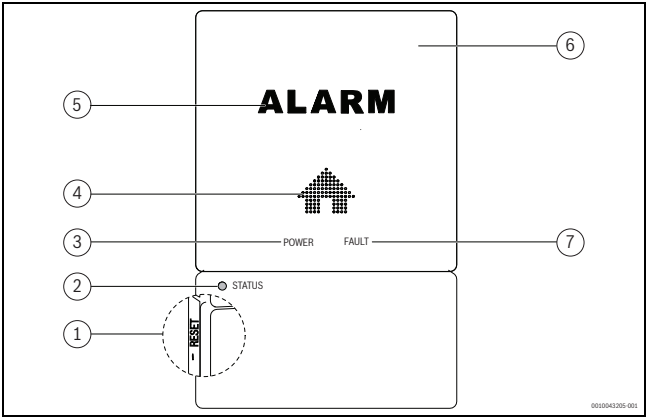
VAROVANIE

Ohrozenie života!

V prípade, že zvažujete vypnutie alarmu, uvedomte si, že sa alarm aktivoval z dôvodu nebezpečnej úrovne CO, čo znamená, že zotrvanie v okolí zariadenia je nebezpečné.

2 Údaje o výrobku

2.1 Prehľad výrobku



Obr. 1 Prehľad výrobku

[1] Otvor na vykonanie resetu
[2] Status (Červená, žltá a zelená blikajúca kontrolka, keď je základňa pripojená k zdroju napájania. Blikanie nazeleno každú minútu, ak zariadenie pracuje normálne.)
[3] Power (zelené svetlo)
[4] Výstup zvuku
[5] Výstraha alarmu (červené svetlo)
[6] Tlačidlo testu/vypnutia zvuku
[7] Porucha (žlté svetlo)

2.2 Použitie na určený účel

Tento výrobok sa smie používať iba v interiéri a v domácnosti. Je určený na detekciu prítomnosti oxidu uhoľnatého (CO) snímačom. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nevhodné. Zodpovednosť sa nevzťahuje na žiadne poškodenie, ktoré vzniklo v dôsledku nesprávneho použitia.

2.3 Batéria

Zapečatená lítiová batéria s dlhou životnosťou (3 V) na celé obdobie životnosti výrobku. Jej výmena nie je potrebná.

Keď sa zobrazí výstraha nízkeho stavu batérie, aktivuje sa signál alarmu CO v dĺžke od štyroch minút do 30 dní. Zariadenie vymeňte čo najskôr po výskyte tohto statusu.

2.4 Podmienky alarmu

Zvukové indikátory:

- 30 ppm: bez alarmu pred dosiahnutím 120 minút
- 50 ppm: alarm v rozsahu 60 až 90 minút
- 100 ppm: alarm v rozsahu 10 až 40 minút
- 300 ppm: alarm v rozsahu troch minút
- Trvalý zvuk: alarm CO

2.5 Materiály, pary, plyny

Spoľahlivosť výrobku môžu ovplyvniť nasledovné látky: silikón, pary, rosná kondenzácia, sírovodík, plynná kyselina sírová, prach, olejová hmla, čistiace kvapaliny, leštidlá, farby a varenie.

3 Inštalácia

3.1 Práca na elektroinštalácii

UPOZORNENIE

Pri výbere miesta montáže a pred vyvŕtaním montážnych otvorov:

- Zaistite, aby sa pri vŕtaní nemohli poškodiť žiadne elektrické káble ani napájacie vedenia.

Elektrickú inštaláciu musia vykonávať príslušné špecializované firmy.

Pred spustením elektroinštalačných prác:

- Odpojte všetky póly sieťového napätia a zaistite ich proti opätovnému pripojeniu.
- Uistite sa, že je sieťové napätie odpojené.
- Tiež zohľadnite schémy zapojenia ostatných systémových komponentov.

4 Revízia a údržba

Aby ste aktivovali plný testovací cyklus, v ktorom sa odskúšajú svetlá, upozornenia a audio zvuky:

► Na jednu sekundu stlačte tlačidlo TEST/VYPNÚŤ ZVUK.

Počas celého testu bude blikať červené svetlo na zariadení DB-CO a relé COM NO je odpojené. Po teste sa zariadenie DB-CO vráti do normálu – zelené svetlo na prevádzkovom indikátore je neustále zapnuté a relé COM NO je pripojené.

Zariadenie testujte každý mesiac. Ak výrobok nefunguje tak, ako má, okamžite ho vymeňte.

V prípade vybitia batérie výrobok nechráni pred rizikom otravy CO.

4.1 Úpravy a opravy

Nesprávne úpravy a opravy môžu spôsobiť zranenia osôb alebo materiálne škody.

1. Neotvárajte teleso výrobku. Vnútri sa nenachádzajú žiadne diely, na ktorých možno vykonať údržbu či servis.
2. Tento výrobok neopravujte ani neupravujte.
3. Tento výrobok nepoužívajte v prípade poruchy alebo viditeľného poškodenia.

VAROVANIE

Ohrozenie života!

Zariadenie sa nepokúšajte opraviť. V prípade zasahovania do výrobku hrozí riziko zásahu elektrickým prúdom alebo poruchy.

5 Obrázkový návod na obsluhu

Pri čítaní obrázkového návodu na obsluhu zohľadnite nasledovné:

Číslo obrázka a relevantný nadpis

Každý obrázok disponuje súvisiacim číslom, ktoré môžete nájsť na spodnej časti rámu. Niektoré obrázky majú príslušnú legendu, ako napr.:

- Obrázok 11 – spustenie
- Obrázok 13 – normálny režim prevádzky
- Obrázok 14 – spustenie
- Obrázok 15 – test zariadenia
- Obrázok 16 – alarm
- Obrázok 17 – výstraha pred vypnutím CO alarmu
- Obrázok 19 – pamäť alarmu
- Obrázok 20 – a) zablokované zariadenie, b) reset zablokovaného zariadenia
- Obrázok 21 – poruchy alarmu

	Výstraha pred CO		Vlhkosť vzduchu
	Záruka päť rokov		Informácia
	Odpad z elektrických a elektronických zariadení (WEEE) – Európska smernica (2012/19/EÚ)		Inštalácia
	Typ výrobku		Údržba
	Životnosť batérie		Výstraha
	Teplota		Ohrozenie života

Tab. 1 Popis symbolov

1 Splošna varnostna navodila

Vsa navodila je treba upoštevati. Neupoštevanje navodil lahko vodi do materialne škode in telesnih, tudi smrtne nevarnosti.

Varnost električnih naprav za gospodinjsko uporabo in podobne namene

Za preprečevanje nevarnosti, ki nastanejo pri uporabi električnih naprav, veljajo v skladu z EN 60335-1 naslednje zahteve:

"Otroci, stari 8 let ali več, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem lahko napravo uporabljajo le pod nadzorom, ali če so seznanjeni z varno uporabo naprave ter se zavedajo nevarnosti, ki jih uporaba naprave predstavlja. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci naprave ne smejo čistiti in vzdrževati brez nadzora."

Življenjska nevarnost zaradi ogljikovega monoksida

Ogljikov monoksid (CO) je strupen plin, ki nastane pri nepopolnem zgorevanju fosilnih goriv, kot so nafta, plin ali trdna goriva.

Nevarnosti nastanejo, če CO zaradi napake ali puščanja uhaja iz ogrevalnega sistema in se neopazno zbira v zaprtih prostorih.

Ogljikovega dioksida ni možno niti videti, niti okusiti niti vonjati.

Naprava morda ne bo preprečila kroničnih učinkov izpostavljenosti CO. Izdelek ne bo popolnoma zaščitil posameznikov, ki so izpostavljeni posebnemu tveganju.

Ogrevalni sistem naj redno pregleduje in servisira pooblaščeni izvajalec.

POZOR

Namestitev alarma se ne sme uporabljati kot nadomestek za pravilno namestitev, uporabo in vzdrževanje naprav, ki kurijo gorivo, vključno z ustreznimi prezračevalnimi in dimovodnimi sistemi.

V prisotnosti alarma ogljikovega monoksida

- Ostanite mirni in odprite vsa vrata in okna, da povečate stopnjo prezračevanja.
- Prenehajte uporabljati vse naprave, ki kurijo gorivo, in jih, če je le mogoče, izklopite. Pri plinskih napravah na primer izolirajte ventil za regulacijo v sili.
- Če je alarm še naprej aktiviran, zapustite stavbo in vstopite znova šele, ko se alarm ustavi. V večstanovanjskih in večnadstropnih nepremičninah opozorite vse stanovalce na tveganje.
- Poiščite zdravniško pomoč za vsakogar, ki ima posledice zastrupitve z ogljikovim monoksidom in povejte, da obstaja sum na vdihavanje ogljikovega monoksida.
- Stopite v stik z ustrezno agencijo za servisiranje in/ali vzdrževanje. Po potrebi stopite v stik z dobaviteljem goriva prek njihove številke za klic v sili in z nacionalnim ponudnikom storitev za pomoč pri plinu. Na ta način je mogoče identificirati in popraviti vir emisij ogljikovega monoksida.
- Naprav, ki kurijo gorivo, ne uporabljajte več, dokler jih ne preveri in odobri pristojna oseba v skladu z nacionalnimi predpisi.

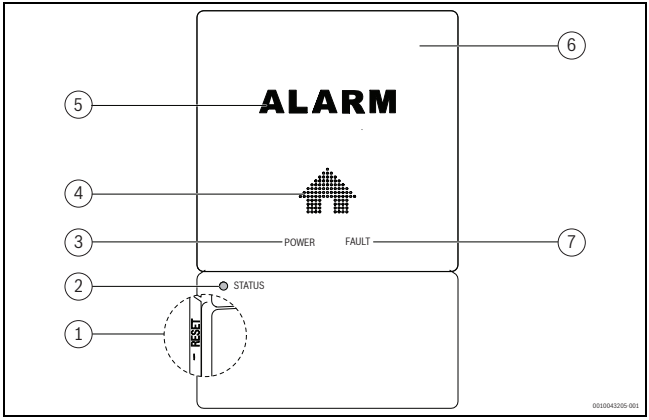
POZOR

Življenjska nevarnost!

Če razmišljate o utišanju alarma naprave, bodite pozorni na dejstvo, da se je alarm aktiviral zaradi nevarnih ravni ogljikovega monoksida in je bivanje v okolju naprave nevarno.

2 Podatki o izdelku

2.1 Pregled sestavnih delov izdelka



Sl.1 Pregled sestavnih delov izdelka

[1] Luknjica za ponastavitev
[2] Status (rdeča, rumena in zelena utripajo, ko je osnovna enota priključena na napajanje. Zelena utripa vsako minuto, ko izdelek deluje normalno)
[3] Napajanje (zelena lučka)
[4] Izhod za zvok
[5] Opozorilo za alarm (rdeča lučka)
[6] Gumb Test/Silence
[7] Napaka (rumena lučka)

2.2 Predvidena uporaba

Ta izdelek je dovoljeno uporabljati samo v zaprtih prostorih v domačih razmerah. Namenjen je zaznavanju prisotnosti ogljikovega monoksida (CO) na senzorju. Vsakršna druga uporaba se šteje za nenamensko. Kakršnakoli škoda, ki zaradi tega nastane, je izključena iz garancije.

2.3 Baterija

Litijeva baterija z dolgo življenjsko dobo (3 V), zapečatena za življenjsko dobo izdelka. Zamenjava ni potrebna.

Ko se pojavi opozorilo o nizki napetosti akumulatorja, se sproži alarm CO od štirih minut do 30 dni. Napravo zamenjajte takoj, ko izdelek preide v to stanje.

2.4 Alarmni pogoji

Zvočni indikatorji:

- 30 ppm: brez alarma pred 120 minutami
- 50 ppm: alarm med 60 in 90 minutami
- 100 ppm: alarm med 10 in 40 minutami
- 300 ppm: alarm v treh minutah
- Neprekinjen zvok: alarm za CO

2.5 Materiali, hlapi, plini

Na zanesljivost izdelka lahko vplivajo naslednje snovi: silikon, hlapi, kondenzacija rose, vodikov sulfid, plin žveplove kisline, prah, oljna meglica, čistilne tekočine, laki, barve in postopki kuhanja.

3 Montaža

3.1 Električna dela

OPOZORILO

Pri izbiri namestitvenega položaja in pred vrtanjem montažnih lukenj:

▶ Zagotovite, da se električni kabli ali drugi napajalni vodi ne poškodujejo.

Električna dela smejo izvajati samo izvajalci elektroinštalacij.

Pred začetkom električnih del:

- ▶ Izolirajte vse pole omrežne napetosti in jih zavarujte pred ponovnim priklopom
- ▶ Prepričajte se, da je omrežna napetost izključena
- ▶ Upoštevajte tudi sheme ožičenja drugih komponent sistema

4 Servisni pregledi in vzdrževanje

Za aktiviranje celotnega preskusnega cikla, v katerem se preskusijo luči, sporočila in zvočni signali:

- ▶ Pritisnite gumb TEST/SILENCE za eno sekundo

Med celotnim preizkusom utripa rdeča lučka indikatorja stanja na DB-CO in rele COM NO je odklopljen. Po preizkusu se DB-CO vrne v normalno stanje – zelena lučka indikatorja statusa neprekinjeno sveti in rele COM NO je priključen.

Napravo preizkusite vsak mesec. Če izdelek ne deluje, kot je opisano, ga nemudoma zamenjajte.

Izdelek ne ščiti pred nevarnostjo zastrupitve z ogljikovim monoksidom, ko se baterija izprazni.

4.1 Spremembe in popravila

Nepravilne spremembe in popravila lahko povzročijo telesne poškodbe in/ali materialno škodo.

1. Ne odpirajte ohišja izdelka. V notranjosti ni delov, ki bi jih lahko popravil uporabnik.
2. Izdelka ne spreminjajte ali popravljajte.
3. Izdelka ne uporabljajte v primeru okvar ali vidnih poškodb.

POZOR

Življenjska nevarnost!

Ne poskušajte popraviti naprave. V primeru poseganja v napravo obstaja nevarnost električnega udara ali okvare.

5 Slikovni priročnik

Ko berete slikovni priročnik, upoštevajte naslednje:

Številka slike in ustrezen naslov

Vsaka slika ima povezano številko, ki jo najdete na spodnjem delu okvirja. Nekatere slike imajo ustrezno legendo, kot so:

- Slika 11 – zagon sistema
- Slika 13 – normal delovanje
- Slika 14 – zagon sistema
- Slika 15 – preizkus naprave
- Slika 16 – alarm
- Slika 17 – utišanje opozorila CO alarma
- Slika 19 – pomnilnik alarma
- Slika 20 – a) blokirana naprava, b) ponastavitev blokirane naprave
- Slika 21 – napake alarma

	Opozorilo o ogljikovem monoksidu		Vlažnost
	Pet let garancije		Informacije
	Odpadna električna in elektronska oprema (WEE) - Evropska direktiva (2012/19/EU)		Namestitev
	Tip izdelka		Vzdrževanje
	Življenjska doba baterije		Pozor
	Temperatura		Življenjska nevarnost

Tab. 1 Opis simbola

1 Udhëzime të përgjithshme të sigurisë

Duhen respektuar të gjitha udhëzimet. Mosrespektimi i udhëzimeve mund të sjellë dëme materiale dhe lëndime, duke përfshirë rrezikun ndaj jetës.

Siguria e pajisjeve elektrike për përdorim shtëpiak dhe qëllime të ngjashme

Zbatohen kërkesat e mëposhtme në përputhje me EN 60335-1 për të parandaluar rreziqet gjatë përdorimit të pajisjeve elektrike:

“Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijët 8 vjeç e lart, si dhe nga persona me aftësi të reduktuara shqisore fizike ose mendore, ose që kanë mungesë përvoje dhe njohurish, nëse këta mbikëqyren dhe kanë marrë udhëzime për përdorimin e sigurt të pajisjes, si dhe i kuptojnë rreziqet përkatëse. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhen kryer nga fëmijët pa mbikëqyrje."

Rreziku ndaj jetës nga monoksidi i karbonit

Monoksidi i karbonit është (CO) gaz helmues që krijohet nga djegia e paplotë e karburanteve fosile si p.sh. nafta, gazi apo lëndët djegëse të ngurta.

Rreziqet krijohen nëse CO çlirohet nga sistemi i ngrohjes për shkak të ndonjë rrjedhjeje dhe grumbullohet pa u vënë re në hapësira të mbyllura.

CO nuk mund të dallohet as me shikim, as nuhatje dhe as shije.

Pajisja nuk mund t'i parandalojë efektet kronike të ekspozimit ndaj CO. Produkti nuk i ruan plotësisht personat në rrezik të veçantë.

Inspektojeni dhe bëjini servis të rregullt sistemit të ngrohjes me një teknik të miratuar.

PARALAJMËRIM

Instalimi i alarmit nuk duhet përdorur si zëvendësim për instalimin, përdorimin dhe mirëmbajtjen e duhur të pajisjeve që djegin karburant, duke përfshirë sistemet e duhura të ajrimit dhe të shkarkimit.

Në praninë e një alarmi për monoksid karboni

- Ruani qetësinë dhe hapini të gjitha dyert dhe dritaret për të rritur shpejtësinë e ajrimit.
- Ndaloni përdorimin e të gjitha pajisjeve që djegin karburant dhe sigurohuni, nëse është e mundur, që të jenë fikur. Për shembull, për pajisjet e gazit, izoloni valvulën e kontrollit të emergjencës.
- Nëse alarmi vazhdon të jetë aktiv, largohuni nga ndërtesa dhe rihyni vetëm pasi të ketë ndaluar. Në rast banese me shumë banorë dhe objektesh me shumë kate, njoftoni të gjithë banorët për rrezikun.
- Merrni ndihmën mjekësore për cilindo që shfaq pasojat e helmimit me monoksid karboni dhe bëni të ditur se dyshohet se ka thithur monoksid karboni.
- Kontaktoni me agjencinë e duhur të servisit dhe/ose mirëmbajtjes. Nëse është e nevojshme, kontaktoni me furnitorin e karburantit përmes numrit të tij të emergjencës dhe me operatorin shtetëror të shërbimit të emergjencës për gazin. Në këtë mënyrë mund të identifikohet dhe korrigjohet burimi që çliron monoksidin e karbonit.
- Mos përdorni më pajisje që djegin karburant derisa këto të kontrollohen dhe miratohen nga një person kompetent në përputhje me rregulloret shtetërore.

PARALAJMËRIM

Rrezik vdekjeje!

Në rast se merrni parasysh ta heshtni pajisjen e alarmit, vini re se alarmi është aktivizuar për shkak të niveleve të rrezikshme të monoksidit të karbonit dhe qëndrimi në ambientin ku ndodhet pajisja është i rrezikshëm.

2 Të dhëna për produktin

2.1 Përmbledhje për produktin

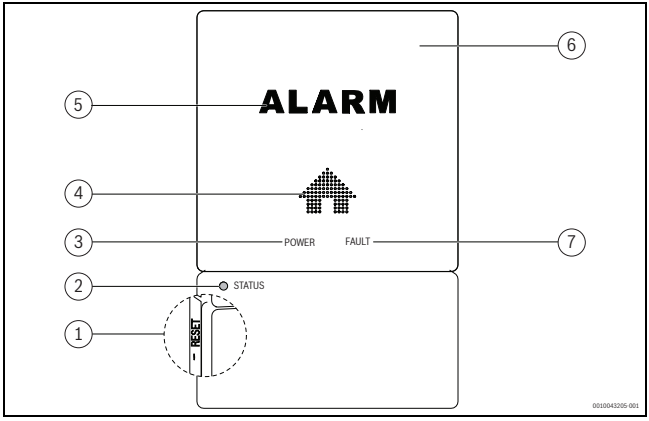


fig. 1 Përmbledhje për produktin

[1] Vrima e resetimit
[2] Gjendja (e kuqja, e verdha dhe e gjelbra pulsojnë kur baza lidhet me korrentin. E gjelbra pulson çdo minutë kur produkti punon normalisht)
[3] Ndezja (drita e gjelbër)
[4] Dalja e zërit
[5] Paralajmërimi i alarmit (dritë e kuqe)
[6] Butoni i provës/heshtjes
[7] Defekt (dritë e verdhë)

2.2 Përdorimi i synuar

Ky produkt mund të përdoret vetëm në ambient të brendshëm në kushte shtëpie. Synohet për pikasjen e pranisë së monoksidit të karbonit (CO) te sensori. Çdo përdorim tjetër konsiderohet i papërshtatshëm. Çdo dëm që mund të rezultojë nga keqpërdorimi përjashtohet nga përgjegjësia.

2.3 Bateria

Bateri litiumi jetëgjatësie të lartë (3V) e izoluar për të gjithë ciklin jetik të produktit. Nuk ka nevojë për ndërrim.

Nëse ndodh ndonjë paralajmërim për tension të ulët të baterisë, do të bjerë një alarm për CO nga katër minuta deri në 30 ditë. Ndërrojeni pajisjen sapo produktit të ketë hyrë në gjendje të tillë.

2.4 Kushtet e alarmit

Treguesit akustikë:

- 30 ppm: pa alarm përpara 120 minutave
- 50 ppm: alarm midis 60 deri 90 minutave
- 100 ppm: alarm midis 10 deri 40 minutave
- 300 ppm: alarm brenda tri minutave
- Tingull i vazhduar: alarm CO

2.5 Materialet, avujt, gazet

Substancat e mëposhtme mund të ndikojnë në besueshmërinë e produktit: silikoni, avujt, kondensimi, sulfuri i hidrogjeni, gazi i acidit sulfurik, pluhuri, vesa e vajit, solucionet e pastrimit, solucionet lustruese, bojërat dhe veprimet e gatimit.

3 Instalimi

3.1 Punimet elektrike

KËSHILLË

Kur zgjidhni pozicionin e montimit dhe përpara se të shponi vrimat e montimit:

▶ Sigurohuni që të mos dëmtohen kabllo elektrike ose linja të tjera furnizimi.

Punimet elektrike duhen kryer vetëm nga teknikë instalimesh elektrike.

Përpara se të filloni punimet elektrike:
- ▶ Izoloni të gjitha polet e tensionit të linjës dhe sigurohuni që të mos bëjnë kontakte
- ▶ Sigurohuni që tensioni i linjës të shkëputet
- ▶ Respektoni skemat e lidhjeve dhe të elementeve të tjera të sistemit gjithashtu

4 Inspektimi dhe mirëmbajtja

Për të aktivizuar një cikël të plotë prove ku ekzekutohen dritat, mesazhet dhe tingujt:
- ▶ Shtypni butonin TEST/SILENCE për një sekondë

Gjatë të gjithë testit, drita e kuqe e treguesit të gjendjes në DB-CO do të pulsojë dhe releja COM NO shkëputet. Pas provës, DB-CO kthehet në gjendje normale - drita e gjelbër e treguesit të statusit qëndron e ndezur dhe releja COM NO lidhet.

Kontrollojeni pajisjen çdo muaj. Nëse produkti nuk punon siç pritet, ndërrojeni menjëherë.

Produkti nuk mbron nga rreziku i helmimit me monoksid karboni nëse i është shkarkuar bateria.

4.1 Modifikimet dhe riparimet

Modifikimet dhe riparimet e papërshtatshme mund të shkaktojnë lëndime dhe/ose dëme materiale.
1. Mos e hapni kasën e produktit. Në brendësi nuk ka pjesë që mund të riparohen nga përdoruesi.
2. Mos e modifikoni dhe as riparoni produktin.
3. Mos e përdorni produktin në rast defektesh ose dëmesh të dukshme.

PARALAJMËRIM

Rrezik vdekjeje!

Mos e riparoni pajisjen. Ka rrezik elektroshoku ose avarie nëse pajisja modifikohet.

5 Manual me ilustrime

Kur lexoni manualin me ilustrime, ju lutemi të kini parasysh sa më poshtë:

Numrin e ilustrimit dhe titullin përkatës

Secili ilustrim ka një numër përkatës që mund të gjendet në fund të kornizës.
Disa ilustrime kanë një legjendë përkatëse, si p.sh.:

- Ilustrimi 11 – parapërgatitja
- Ilustrimi 13 – funksionimi normal
- Ilustrimi 14 – parapërgatitja
- Ilustrimi 15 – prova e pajisjes
- Ilustrimi 16 – alarmi
- Ilustrimi 17 – heshtja e paralajmërimit nga alarmi i CO
- Ilustrimi 19 – memoria e alarmit
- Ilustrimi 20 – a) bllokimi i pajisjes, b) resetimi i pajisjes së bllokuar
- Ilustrimi 21 – defekte të alarmit

	Paralajmërim për monoksid karboni		Lagështia
	Garanci pesëvjeçare		Informacion
	Direktiva evropiane për mbetjet elektrike dhe elektronike (WEE) (2012/19/BE)		Instalimi
	Lloji i produktit		Mirëmbajtja
	Kohëzgjatja e baterisë		Paralajmërim
	Temperatura		Rrezik vdekjeje

tab. 1 Përshkrimi i simboleve

1 Opšta bezbednosna uputstva

Sva uputstva se moraju poštovati. Nepoštovanje uputstava može izazvati materijalnu štetu i dovesti do telesnih povreda, uključujući opasnost po život.

Bezbednost električnih uređaja za kućnu upotrebu i slične svrhe

Pridržavajte se sledećih zahteva u skladu sa EN 60335-1 radi sprečavanja rizika koji proističu iz upotrebe električnih uređaja:

„Ovaj uređaj mogu da koriste deca od 8 godina ili više, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe sa nedovoljnim iskustvom i znanjem, ako su pod nadzorom ili su dobile uputstva o bezbednom korišćenju uređaja i razumeju moguće opasnosti. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem. Radove na čišćenju i održavanju koje obavlja korisnik ne smeju da vrše deca bez nadzora odraslih."

Opasnost po život od ugljen monoksida

Ugljen monoksid (CO) je otrovni gas koji nastaje pri nepotpunom sagorevanju fosilnih goriva kao što su nafta, gas ili čvrsta goriva.

Opasnosti nastaju ako CO izađe iz sistema grejanja zbog kvara ili curenja i neprimetno se akumulira u zatvorenim prostorima.

CO ne možete ni videti, ni okusiti ni namirisati.

Uređaj možda neće sprečiti hronične efekte izlaganja CO. Proizvod neće u potpunosti zaštititi pojedince pod posebnim rizikom.

Sistem grejanja treba redovno da pregleda i servisira ovlašćeni izvođač.

UPOZORENJE

Instalacija alarma ne bi trebalo da se koristi kao zamena za pravilnu instalaciju, upotrebu i održavanje uređaja koji sagorevaju gorivo, uključujući odgovarajuće ventilacione i izduvne sisteme.

Ako se oglasi alarm za ugljen-monoksid

- ▶ Ostanite prisebni i otvorite sva vrata i prozore da biste povećali brzinu ventilacije.
- ▶ Obustavite korišćenje svih uređaja koji sagorevaju gorivo i uverite se, ako je moguće, da su isključeni. Na primer, za gasne uređaje, odvojite kontrolni ventil za slučaj nužde.
- ▶ Ako je alarm i dalje aktiviran, napustite zgradu i uđite ponovo kada se alarm zaustavi. U višestambenim i višespratnim objektima, upozorite sve stanare na opasnost.
- ▶ Potražite medicinsku pomoć za svakoga ko ima posledice trovanja ugljen-monoksidom i pružite informaciju da se sumnja na udisanje ugljen-monoksida.
- ▶ Stupite u kontakt sa odgovarajućom agencijom za servisiranje i/ili održavanje. Ako je potrebno, stupite u kontakt sa dobavljačem goriva preko njihovog broja za hitne slučajeve i sa nacionalnim dobavljačem usluga za hitne slučajeve u vezi sa gasom. Na ovaj način se može identifikovati i popraviti izvor curenja ugljen-monoksida.
- ▶ Nemojte ponovo da koristite uređaje koji sagorevaju gorivo sve dok ih ne proveri i odobri kompetentno lice u skladu sa nacionalnim propisima.

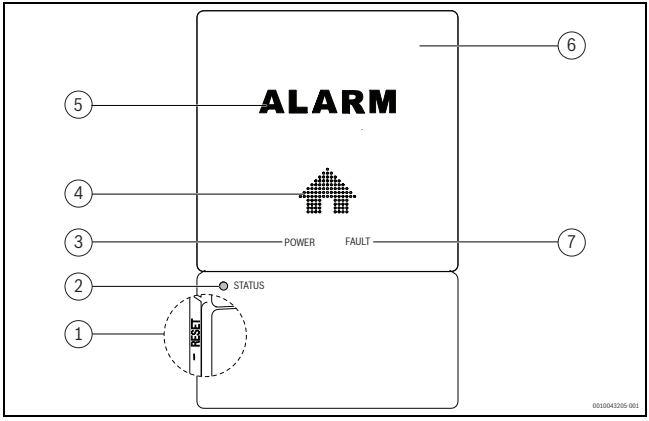
UPOZORENJE

Opasnost po život!

U slučaju da razmišljate o isključivanju zvuka uređaja, imajte na umu činjenicu da je alarm aktiviran zbog opasnih nivoa ugljen monoksida, a boravak u okruženju uređaja je opasan.

2 Podaci o proizvodu

2.1 Pregled proizvoda



sl. 1 Pregled proizvoda

[1] Rupica za resetovanje
[2] Status (crveno, žuto i zeleno svetlo trepere kada je baza priključena na napajanje. Zeleno svetlo treperi na svaki minut kada proizvod radi normalno)
[3] Napajanje (zeleno svetlo)
[4] Zvučni signal
[5] Upozorenje na alarm (crveno svetlo)
[6] Dugme za testiranje/utišavanje
[7] Kvar (žuto svetlo)

2.2 Namena

Ovaj proizvod se može koristiti samo u zatvorenom prostoru u kućnim uslovima. Namenjen je da detektuje prisustvo ugljen-monoksida (CO) na senzoru. Bilo kakva druga upotreba smatra se nenamenskom. Odgovornost je isključena za bilo kakve štete koje mogu nastati nastale kao posledica nepravilne upotrebe.

2.3 Baterija

Dugotrajna litijumska baterija (3 V) zapečaćena za životni vek proizvoda. Zamena nije potrebna.

Kada se pojavi upozorenje o niskom naponu baterije, CO alarmni signal se generiše od četiri minuta do 30 dana. Zamenite uređaj čim proizvod uđe u ovaj status.

2.4 Alarmna stanja

Zvučni indikatori:

- 30 ppm: bez alarma pre 120 minuta
- 50 ppm: alarm između 60 i 90 minuta
- 100 ppm: alarm između 10 i 40 minuta
- 300 ppm: alarm u roku od tri minuta
- Neprekidan zvuk: CO alarm

2.5 Materijali, pare, gasovi

Sledeće supstance mogu da utiču na pouzdanost proizvoda: silikon, isparenja, kondenzacija rose, vodonik-sulfid, gas sumporne kiseline, prašina, uljna maglica, tečnosti za čišćenje, sredstva za poliranje, boje i postupci kuvanja.

3 Instalacija

3.1 Elektro radovi

PAŽNJA

Prilikom izbora položaja za montažu i pre bušenja montažnih rupa:

▶ Uverite se da se električni kablovi ili drugi vodovi za napajanje ne mogu oštetiti.

Elektro radove smeju da vrše samo podizvođači za električne instalacije.

Pre početka elektro radova:
- ▶ Izolujte sve polove mrežnog napona i osigurajte od ponovnog povezivanja
- ▶ Uverite se da je mrežni napon isključen
- ▶ Takođe obratite pažnju na šeme ožičenja drugih komponenti sistema

4 Inspekcija i održavanje

Da biste aktivirali puni ciklus testiranja kada se proveravaju svetla, poruke i zvučni signali:
- ▶ Pritisnite dugme TEST/SILENCE na jednu sekundu

Tokom celog testa, crveno svetlo indikatora statusa na DB-CO će treperiti, a relej COM NO će biti deaktiviran. Nakon testiranja, DB-CO se vraća na uobičajeno stanje – pali se zeleno svetlo indikatora statusa, a relej COM NO se povezuje.

Testirajte uređaj svakog meseca. Ako proizvod ne radi kako je opisano, odmah ga zamenite.

Proizvod neće zaštititi od rizika od trovanja ugljen-monoksidom kada se baterija isprazni.

4.1 Modifikacije i popravke

Neodgovarajuće modifikacije i popravke mogu dovesti do telesnih povreda i/ili materijalne štete.
1. Ne otvarajte kućište proizvoda. Unutra nema delova koje korisnik može servisirati.
2. Nemojte modifikovati ili popravljati proizvod.
3. Ne koristite proizvod ako je neispravan ili ima vidljiva oštećenja.

UPOZORENJE

Opasnost po život!

Ne pokušavajte da popravite proizvod. Postoji opasnost od strujnog udara ili kvara ako se na uređaju vrše izmene.

5 Priručnik sa crtežima

Kada čitate priručnik sa crtežima, uzmite u obzir sledeće:

Broj crteža i odgovarajući naslov

Svaki crtež ima pridruženi broj koji se može naći na dnu okvira. Neki od tih crteža imaju odgovarajući naslov, kao što su:

- Crtež 11 – pokretanje sistema
- Crtež 13 – uobičajeni rad
- Crtež 14 – pokretanje sistema
- Crtež 15 – testiranje uređaja
- Crtež 16 – alarm
- Crtež 17 – upozorenje na utišavanje CO alarma
- Crtež 19 – memorija alarma
- Crtež 20 – a) blokirani uređaj, b) resetovanje blokiranog uređaja
- Crtež 21 – kvarovi alarma

	Upozorenje na ugljen-monoksid		Vlažnost
	Petogodišnja garancija		Informacije
	Dotrajala električna i elektronska oprema (WEE) – evropska Direktiva (2012/19/EU)		Instalacija
	Tip proizvoda		Održavanje
	Vek trajanja baterije		Upozorenje
	Temperatura		Opasnost po život

tab. 1 Opis simbola

1 Allmänna säkerhetsanvisningar

Anvisningarna i alla manualer måste följas. Om anvisningarna inte följs kan det leda till sakskador och personskador och i värsta fall livsfara.

Säkerhet för elektriska hushållsapparater och liknande bruksföremål

För att undvika att elektriska apparater orsakar skador gäller följande anvisningar enligt SS-EN 60335-1:

Denna apparat kan användas av barn från och med 8 års ålder, så väl som av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap, om de övervakas och har fått instruktioner om säkert användande av apparaten och förstår farorna det medför. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning.

Livsfara på grund av kolmonoxid

Kolmonoxid (CO) är en giftig gas, som bland annat uppstår vid ofullständig förbränning av fossila bränslen som olja, gas eller fasta bränslen.

Fara uppstår om kolmonoxid läcker ut ur värmesystemet, på grund av ett fel eller en läcka och samlas i instängda utrymmen utan att det märks.

Kolmonoxid syns inte och har ingen smak eller lukt.

Apparaten kan inte förhindra kroniska effekter av CO-exponering. Produkten skyddar inte individer som är utsatta för särskilda risker helt och hållet.

Låt värmesystemet regelbundet inspekteras och underhållas av en behörig installatör.

VARNING

Installation av larmet ska inte användas som ersättning för korrekt installation, användning och underhåll av bränsleförbränningsapparater, inklusive lämpliga ventilations- och avgassystem.

Vid kolmonoxidlarm

- Håll dig lugn och öppna alla dörrar och fönster för att öka ventilationen.
- Sluta använda alla bränsleförbränningsapparater och säkerställ att de är avstängda om möjligt. För gasapparater ska du till exempel isolera nödstyrventilen.
- Om larmet fortsätter att aktiveras lämnar du byggnaden och går inte in igen förrän larmet har slutat. I flerfamiljshus och byggnader med flera våningar måste alla personer i byggnaden uppmärksammas på risken.
- Sök medicinsk hjälp för alla med symtom på kolmonoxidförgiftning och meddela att inandning av kolmonoxid kan misstänkas.
- Kontakta lämplig service- och/eller underhållsorganisation. Kontakta vid behov bränsleleverantören via deras nödnummer och den nationella leverantören av tjänster vid gasolyckor. På så sätt kan källan till kolmonoxidutsläppet identifieras och åtgärdas.
- Använd inte bränsleförbränningsapparater igen förrän de har kontrollerats och godkänts av en behörig person enligt nationella bestämmelser.

VARNING

Livsfara!

Om du överväger att stänga av enhetens ljud bör du vara medveten om att larmet har aktiverats på grund av farliga nivåer av kolmonoxid och att det är farligt att befinna sig i närheten av enheten.

2 Produktdata

2.1 Produktöversikt

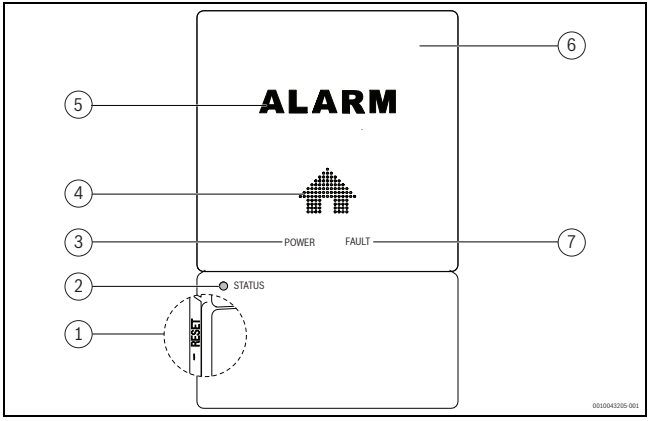


Bild 1 Produktöversikt

[1] Återställningshål
[2] Status (blinkar rött, gult och grönt när basen är ansluten till strömmen. Blinkar grönt varje minut när produkten fungerar normalt)
[3] Ström (grönt ljus)
[4] Ljudsignal
[5] Larmvarning (röd lampa)
[6] Test-/tystnadsknapp
[7] Fel (gul lampa)

2.2 Avsedd användning

Denna produkt får endast användas inomhus i en hushållssituation. Den är avsedd att detektera förekomst av kolmonoxid (CO) vid sensorn. All annan användning betraktas som olämplig. Eventuella skador som uppstår på grund av sådan användning är uteslutna från ansvar.

2.3 Batteri

Litiumbatteri med lång livslängd (3 V) förseglat under produktens livslängd. Behöver inte bytas.

När varningen för låg batterispänning uppstår avges en CO-larmsignal från fyra minuter till 30 dagar. Byt ut apparaten så snart produkten har denna status.

2.4 Larmförhållanden

Hörbara indikatorer:

- 30 ppm: utan larm upp till 120 minuter
- 50 ppm: larm mellan 60 och 90 minuter
- 100 ppm: larm mellan 10 och 40 minuter
- 300 ppm: larm inom tre minuter
- Kontinuerligt ljud: CO-larm

2.5 Material, ångor, gaser

Följande ämnen kan påverka produktens tillförlitlighet: silikon, ångor, daggkondensation, vätesulfid, svavelsyragas, damm, oljedimma, rengöringsvätskor, polermedel, färger och matlagning.

3 Installation

3.1 Elarbeten

ANVISNING

När du väljer monteringsläge och innan du borrar monteringshålen:

▶ Se till att inga elektriska kablar eller andra försörjningsledningar kan skadas.

Elarbeten får endast utföras av behöriga elinstallatörer.

Innan elarbetet påbörjas:

- ▶ Koppla från nätspänningen på alla poler och säkra mot återanslutning
- ▶ Kontrollera att anläggningen är spänningsfri
- ▶ Beakta även anslutningsschemat för övriga anläggningsdelar

4 Inspektion och underhåll

För att aktivera en fullständig testcykel där test av lampor, meddelanden och hörbara ljud utförs:

- ▶ Håll in knappen TEST/TYSTNAD i en sekund

Under hela testet blinkar den röda lampan på statusindikatorn på DB-CO och reläet COM NO kopplas från. Efter testet återgår DB-CO till normalt – statusindikatorns gröna lampa lyser kontinuerligt och reläet COM NO ansluts.

Testa apparaten varje månad. Om produkten inte fungerar enligt beskrivningen ska den bytas ut omedelbart.

Produkten skyddar inte mot risken för kolmonoxidförgiftning när batteriet är urladdat.

4.1 Modifieringar och reparationer

Olämpliga modifieringar eller reparationer kan leda till person- och/eller sakskador.

1. Öppna inte produktens hölje. Det finns inga delar som användaren kan underhålla inuti.
2. Modifiera eller reparera inte produkten.
3. Använd inte produkten vid defekter eller synliga skador.

VARNING

Livsfara!

Försök inte reparera enheten. Det finns risk för elektriska stötar eller funktionsfel om enheten manipuleras.

5 Grafisk handbok

När du läser den grafiska handboken ska du tänka på följande:

Bildnummer och aktuell titel

Varje bild har ett förknippat nummer som finns under rutan. Vissa bilder har en medföljande bildtext, t.ex.:

- Bild 11 – uppstart
- Bild 13 – normaldrift
- Bild 14 – uppstart
- Bild 15 – apparattest
- Bild 16 – larm
- Bild 17 – stänga av CO-larmvarningens ljud
- Bild 19 – larmminne
- Bild 20 – a) blockerad enhet, b) återställ blockerad enhet
- Bild 21 – larmfel

	Kolmonoxidvarning		Luftfuktighet
	Fem års garanti		Information
	Hantering av elektriskt och elektroniskt avfall (WEEE) – EU-direktiv (2012/19/EU)		Installation
	Produkttyp		Underhåll
	Batteriets livslängd		Varning
	Temperatur		Livsfara!

Tab. 1 Symbolbeskrivning

1 Emniyetle ilgili genel bilgiler

Tüm talimatlara uyulmalıdır Talimatlara uyulmaması maddi hasarlara neden olabilir ve insan yaralanması ve hatta ölüm tehlikesi ile sonuçlanabilir.

Elektrikli cihazların iç mekanlarda ve benzer amaçlı kullanımına ilişkin güvenlik

Elektrikli cihazların yol açtığı tehlikelerin önlenmesi amacıyla, EN 60335-1 standardına uygun olarak aşağıda belirtilen hükümler geçerlidir:

"Bu cihaz, gözetim altında tutuldukları veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirildikleri ve kullanımdan kaynaklanabilecek tehlikelerin bilincinde oldukları sürece 8 yaşından büyük çocuklar ve kısıtlı fiziksel, duyusal veya zihinsel yeteneklere sahip veya eksik deneyime ve bilgilere sahip kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, çocuklar tarafından, yetişkin gözetimi olmaksızın yapılmamalıdır."

Karbonmonoksit nedeniyle ölüm tehlikesi

Karbonmonoksit (CO), örneğin sıvı yakıt, gaz veya katı yakıtlar gibi fosil yakıtların tamamen yanmaması durumunda meydana gelebilecek zehirli bir gazdır.

Bir arıza ve sızıntı durumunda ısıtma tesisatından CO çıktığında ve fark edilmeyecek şekilde kapalı alanlarda biriktiğinde tehlikeler oluşabilir.

CO görünmezdir, tadı ve kokusu yoktur.

Bu cihaz CO gazına maruz kalmanın kronik etkilerini önlemeyebilir. Ürünün, özel risk durumunda kişileri bütünüyle koruma garantisi yoktur.

Isıtma tesisatının, düzenli zaman aralıklarında yetkili servis tarafından kontrol edilmesini ve bakımının yapılmasını sağlayın.

İKAZ

Yakıtla çalışan cihazların doğru kurulumu, kullanımı ve bakımı, doğru havalandırma ve egzoz sistemleri bakımından, alarm geçici olarak kullanılmamalı, değiştirilmemeli, yerine başka şey kullanılmamalıdır.

Karbonmonoksit alarmı olması halinde

- Sakin olun ve tüm kapıları ve pencereleri açarak içeriye bol hava girmesini sağlayın.
- Yakıtla çalışan tüm cihazları durdurun ve mümkünse kapandıklarından emin olun. Örneğin, gazlı cihazlarda, acil durum kumanda valfi bağlantısını ayırın.
- Alarm aktif kalmayı sürdürüyorsa, binayı terk edin ve yalnızca alarm durduğunda yeniden içeri girin. Çok kullanımlı ve çok katlı mülklerde herkesi tehlikeden haberdar edin.
- Karbonmonoksit zehirlenmesinden etkilenmiş görünen insanlar için acil tıbbi yardım çağırın ve karbonmonoksit soluma şüphesi olduğunu söyleyin.
- Uygun servis ve/veya bakım şirketiyle bağlantıya geçin. Gerekirse yakıt tedarik eden şirketi acil çağrı numarasından arayın ve ayrıca ulusal Gaz Acil Durum Servis Sağlayıcısını arayın. Karbonmonoksit yayılımının kaynağı bu şekilde tespit edilebilir ve yayılım giderilebilir.
- Ulusal yönetmeliklerin kriterlerine uygun bir uzman kontrol edene ve sorunları giderene kadar, yakıtla çalışan cihazları kullanmayın.



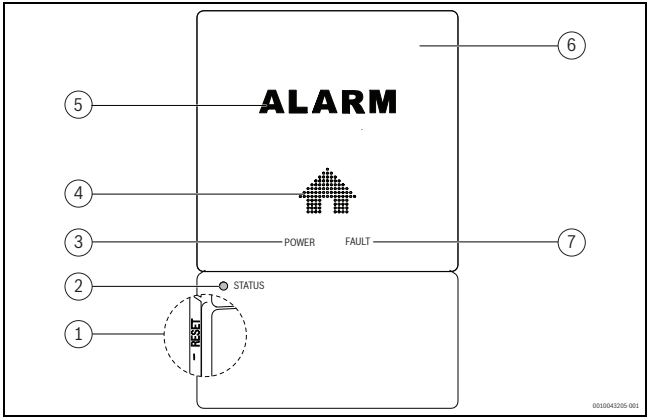
İKAZ

Hayati tehlike!

Cihazın sessize alınacağı durumlarda, tehlikeli seviyelerde karbonmonoksit olduğunda alarmın devreye girmiş olacağını ve cihaz çevresinde bulunmanın tehlikeli olacağını unutmayın.

2 Ürün İle İlgili Bilgiler

2.1 Ürüne genel bakış



Res. 1 Ürüne genel bakış

[1] Sıfırlama deliği
[2] Durum (taban güce bağlandığında kırmızı, sarı ve yeşil yanıp söner. Ürün normal şekilde çalışmaya başladığında yeşil dakikada bir yanar)
[3] Güç (yeşil ışık)
[4] Ses çıkışı
[5] Alarm ikazı (kırmızı ışık)
[6] Test/sessizlik düğmesi
[7] Arıza (sarı ışık)

2.2 Amacına uygun kullanım

Bu ürün yalnızca iç mekanlarda kullanılabilir. Kullanım amacı, sensörde karbonmonoksit (CO) bulunup bulunmadığını tespit etmektir. Başka türlü kullanımlar uygun değildir. Hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar için sorumluluk kabul edilmez.

2.3 Pil

Uzun ömürlü lityum pil (3 V) ürün ömrü gözetilerek kapatılmıştır. Değiştirilmesine gerek yoktur.

Düşük pil gerilimi ikazı verildiğinde, dört dakika ile 30 gün arasında CO alarm sinyali oluşturulur. Ürün bu duruma geçer geçmez cihazı değiştirin.

2.4 Alarm koşulları

Sesli göstergeler:

- 30 ppm: 120 dakika önce alarmsız
- 50 ppm: 60 - 90 dakika arasında alarm
- 100 ppm: 10 - 40 dakika arasında alarm
- 300 ppm: Üç dakika içinde alarm
- Sürekli ses: CO alarmı

2.5 Materyaller, buhar, gaz

Aşağıdaki maddeler ürünün güvenilirliğini etkileyebilir: silikon, buhar, nem yoğunlaşması, hidrojen sülfit, sülfürik asit gazı, toz, yağ buharı, temizleme sıvıları, cila/vernik, boya ve yemek pişirme.

3 Montaj

3.1 Elektrik İşleri

UYARI

Montaj konumunu seçerken ve montaj deliklerini açmadan önce:

▶ Elektrik kabloları ve diğer besleme hatlarının hasar görmeyeceğinden emin olun.

Elektrik işleri yalnızca elektrik montaj üstlenicisi tarafından yapılabilir.

Elektrik işlerine başlamadan önce:

- ▶ Şebeke geriliminin tüm kutuplarını ayırın ve yeniden bağlanmaması için gerekli önlemleri alın
- ▶ Şebeke gerilimi olmadığından emin olun
- ▶ Diğer tesisat parçalarının bağlantı şemalarını da dikkate alın

4 Kontrol ve bakım

Işıkların, mesajların ve sesli uyarıların kullanıldığı tam test çevrimini etkinleştirmek için:

- ▶ TEST/SESSİZLİK düğmesine bir saniye basın

Test süresince, DB-CO'daki durum göstergesinin kırmızı ışığı yanıp söner ve COM NO röle bağlantısı yapılmaz. Testten sonra, DB-CO normale döner – durum göstergesindeki yeşil ışık sürekli yanar ve COM NO röle bağlantısı yapılır.

Cihazı her ay test edin. Ürün belirtildiği şekilde çalışmıyorsa hemen değiştirin.

Pil bittiğinde ürün karbonmonoksit zehirlenmesine karşı koruma özelliğini kaybedecektir.

4.1 Modifikasyon ve onarım

Yanlış modifikasyon ve onarımlar yaralanmaya ve/veya malzemenin hasar görmesine neden olabilir.

1. Ürünün dış gövdesini açmayın. İçinde kullanıcının servis yapabileceği parça bulunmaz.
2. Ürünü modifiye etmeyin veya onarmayın.
3. Arıza veya gözle görülür hasar olması durumunda ürünü kullanmayın.

İKAZ

Hayati tehlike!

Cihazı onarmaya çalışmayın. Kurcalandığı takdirde elektrik çarpabilir veya ürün bozulabilir.

5 Grafik kılavuz

Grafik kılavuzu okurken şunları göz önünde bulundurun:

Grafik numarası ve ilgili başlık

Her grafiğin, çerçevenin altında bulacağınız ilgili bir numarası vardır. Bazı grafiklerde ilgili bir açıklama notu vardır, örneğin:

- Grafik 11 – Devreye alma
- Grafik 13 – Normal işletim
- Grafik 14 – Devreye alma
- Grafik 15 – Cihaz testi
- Grafik 16 – Alarm
- Grafik 17 – CO alarm ikazını susturma
- Grafik 19 – Alarm belleği
- Grafik 20 – a) Engellenmiş cihaz, b) Engellenmiş cihazı sıfırlama
- Grafik 21 – Alarm arızaları

	Karbonmonoksit ikazı		Hava nem oranı
	Beş yıl garanti		Bilgi
	Atık Elektrik ve Elektronik Ekipman (WEE) - Avrupa Direktifi (2012/19/AB)		Montaj
	Ürün tipi		Bakım
	Pil ömrü		İkaz
	Sıcaklık		Hayati tehlike

Tab. 1 Sembol tanımı

6 Garanti Belgesi

GARANTI SARTLARI VE KOSULLARI

1. Garanti, satın alındıgı tarihten itibaren 5 yıl süreyle elektrikli konvektörün verimli çalısmasını kapsar.
2. Gerekli satın alma belgeleri (makbuz, fatura) olmaksızın garanti geçersizdir.
3. Garanti, üreticiden kaynaklanan tüm hataları ve hasarları kapsar.
4. Hasar gören cihaz üreticiye veya satın alma yerine teslim edilmelidir.
5. Üretici, sikayetin yapıldıgı günden itibaren 20 gün içinde cihazı onarır veya yenisiyle degistirir.
6. Üretici, yanlıs kurulum, yetkisiz kisilerce yapılan kurulum, amaçlanan kullanıma karsı çalıstı rma, hatalı nakliye, saklama ve bakım, izinsiz onarımlardan kaynaklanan hasar ve mekanik hasar son ucu kullanıcının hatasından dolayı sorumlu tutulamaz.
7. Kurulum ve bakım, bu garanti kapsamında degildir.
8. Cihazın etkin bir sekilde çalısması durumu ve garanti kosullarını baglayıcı nitelikte tutmak için yılda en az iki kere yetkili kisilerce periyodik bakım yapılmasıdır.
9. Malın kullanım özellikleri, “Kullanma Kılavuzu”nda açıkça belirtilmistir. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dısındadır.
10. Arızalarda kullanım hatasının bulunup bulunmadıgının, yetkili servis istasyonları, yetkili servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla; malın satıcısı, ithalatçısı veya üreticisinden birisi tarafından mala iliskin azami tamir süresi içerisinde düzenlenen raporla belirlenmesi ve bu raporun bir nüshasının tüketiciye verilmesi zorunludur.
11. Tüketiciler sikayet ve itirazları konusundaki basvurularını tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilirler.

Garanti ile ilgili müsterinin dikkat etmesi gereken konular:

Lütfen asagıda belirtilen önlemleri alınız.

1. Cihazınızı montaj ve kullanma kılavuzuna göre monte edip kullanınız.
2. Arıza söz konusu oldugunda yetkili servisimizi arayınız.
3. Garanti belgesi ile beraber cihazınızın ilk çalıstırıldıgı zaman servis tarafından verilen teknik servis belgesini ve cihazın faturasının bir kopyasını saklayınız.

Garanti kapsamı dısındaki haller:

1. Yetkili servis dısındakilerin yapmıs oldugu servis, bakım ve onarımlar
2. Satıs sonrası depo tesliminden itibaren nakliyeden dogan hasarlar, harici darbeler (çarpma, kırma, çizme ve kimyasal etkenlerden olusan hasar ve arızaları)
3. Satıs sonrası müsteriler tarafından yapılan yanlıs depolama ve ortam kosulları
4. Yanlıs tip seçimi ve hatalı montaj
5. Montaj ve kullanma kılavuzunda belirtilen sartlar dısında yapılan montaj ve kullanımlar
6. Yüksek ya da alçak gerilimden kaynaklanan veya elektrik tesisatından dolayı meydana gelen hasarlar
7. Elektrik tesisatında sigorta kullanılmaması, cihazlarda öngörülen koruma röleleri ve termik koruma kullanılmaması ya da eksik veya yanlıs baglantı yapılması, topraklama olmamasından kaynaklanan problemler
8. Cihaz dısı etkenlerden kaynaklanan problemler (Dogal afetler, yangın, su baskını vb. felaketler)
9. Cihazı kullanırken ortam kosullarının uygun olmamasından dogan problemler (toz, su, pislik, nem vb.)
10. Türkçe kullanma kılavuzunda belirtilen montaj, devreye alma ve çalıstırma sartlarının yerine getirilmemesi

Bu garanti belgesi; 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanuna dayanılarak yürürlüge konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca düzenlenmistir. Bu garanti belgesinin geçerli olabilmesi için asagıdaki alanların satıcı firma ve devreye almayı gerçeklestiren servis yetkilisi tarafından doldurularak imzalanmıs ve kaselenmis olması gerekmektedir.

Imalatçı veya Ithalatçı Firmanın

Ünvanı: BOSCH TERMOTEKNIK ISITMA VE KLIMA SANAYI TICARET ANONIM SIRKETI
Merkez Adresi: Organize Sanayi Bölgesi 45030 Manisa
Irtibat Adresi: Aydınevler Mahallesi Inönü Caddesi No:20 Küçükyalı Ofıs Park A Blok 34854 Maltepe / ISTANBUL
Telefonu: (0216) 432 08 00
Telefaksı: (0216) 432 09 86
Çagrı Merkezi: 444 5 474
Web Sitesi: www.buderus-tr.com
www.boschtermoteknikservismerkezi.com

Malın: .....
Cinsi: .....
Markası: .....
Modeli: .....
Bandrol ve Seri No: .....
Teslim Tarihi ve Yeri: .....
Garanti Süresi: 5 Yıl
Azami Tamir Süresi: 20 Is Günü
Fatura Tarihi ve Sayısı: .....

Yetkili Imzası ve Kasesi



Satıcı Firmanın
Ünvanı:. .....
Merkez Adresi: .....
.....
.....
Telefonu:. .....
Telefaksı:. .....

Yetkili Imzası ve Kasesi

Satıcı Firmanın
Ünvanı:. . . . . .
Merkez Adresi: . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
Telefonu:. . . . . .
Telefaksı:. . . . . .

Yetkili Imzası ve Kasesi

Bosch Termoteknik Isıtma ve Klima Sanayi Ticaret Anonim Sirketi
Merkez: Organize Sanayi Bölgesi - 45030 Manisa
Irtibat Adresi: Aydınevler Mahallesi Inönü Caddesi No:20
Küçükyalı Ofıs Park A Blok
34854 Maltepe/Istanbul

Tel: (0216) 432 0 800
Faks: (0216) 432 0 986
Isı Sistemleri Servis Destek Merkezi: 444 2 474
www.bosch-climate.com.tr
www.boschtermoteknikservismerkezi.com

Üretici Firma:
Bosch Thermotechnik GmbH;
Sophienstrasse 30-32
D-35576 Wetzlar

Çin'de üretilmistir.
Kullanım Ömrü 10 Yıldır.

Sikayet ve itirazlarınız konusundaki basvurularınızı tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilirsiniz.

Malın ayıplı olması durumunda;
a) Satılanı geri vermeye hazır oldugunu bildirerek sözlesmeden dönme,
b) Satılanı alıkoyup ayıp oranında satıs bedelinden indirim isteme,
c) Asırı bir masraf gerektirmedigi takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
ç) Imkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile degistirilmesini isteme, haklarından birisi kullanılabilir.

1 Загальні інструкції з техніки безпеки

Необхідно дотримуватись усіх інструкцій. Недотримання інструкцій може призвести до пошкодження майна та тілесних ушкоджень, зокрема до виникнення небезпеки для життя.

Безпека електричних приладів побутового та аналогічного призначення

З метою запобігання небезпечним ситуаціям, що можуть виникати при користуванні електроприладами, відповідно до EN 60335-1 застосовуються такі вимоги:

"Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років, а також люди із зниженими чутливістю, фізичними або розумовими здібностями чи люди, що не мають достатніх знань і досвіду, за умови, що вони знаходяться під наглядом та були проінструктовані щодо безпечного користування приладом і розуміють небезпеки, що можуть виникнути. Дітям заборонено гратися з обладнанням. Діти можуть виконувати очищення та технічне обслуговування приладу виключно під наглядом."

Небезпека для життя внаслідок впливу оксиду вуглецю

Оксид вуглецю (CO) — це отруйний газ, що утворюється при неповному згоранні викопного палива, наприклад, нафти, газу або твердого палива.

Небезпека виникає коли CO виходить з системи опалення внаслідок несправності або витоку і непомітно накопичується в закритому просторі.

CO — безбарвний газ без смаку і запаху.

Прилад не може запобігти хронічним наслідкам впливу CO. Виріб не забезпечує абсолютного захисту осіб, які наражаються на особливий ризик.

Перевірку та обслуговування системи опалення повинні виконувати фахівці авторизованої спеціалізованої компанії на регулярній основі.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Установка сигналізації не повинна використовуватися як заміна належного монтажу, використання та обслуговування приладів, що спалюють паливо, включно з відповідними вентиляційними та витяжними системами.

Дії у разі спрацювання сигналу тривоги про наявність оксиду вуглецю

- Зберігайте спокій, відкрийте всі двері та вікна, щоб прискорити вентиляцію.
- Припиніть використовувати всі прилади для спалювання палива і переконайтеся, за можливості, що вони вимкнені. Наприклад, у випадку газових приладів закрийте аварійний регулювальний клапан.
- Якщо сигнал тривоги продовжує лунати, вийдіть з приміщення. Входити у приміщення можна лише після припинення сигналу тривоги. У багатоповерхових і багатоквартирних помешканнях попередьте всіх мешканців про небезпеку.
- Зверніться за медичною допомогою для тих, у кого є наслідки отруєння оксидом вуглецю, і повідомте, що є підозра на вдихання оксиду вуглецю.
- Зв'яжіться з відповідною службою та/або компанією з технічного обслуговування. За потреби зв'яжіться з постачальником палива за номером екстреної допомоги та з національною аварійною газовою службою. Таким чином можна визначити джерело викидів оксиду вуглецю та виконати коригуючі дії.
- Не використовуйте прилад для спалювання палива доки його не буде перевірено та очищено фахівцем відповідно до національного законодавства.

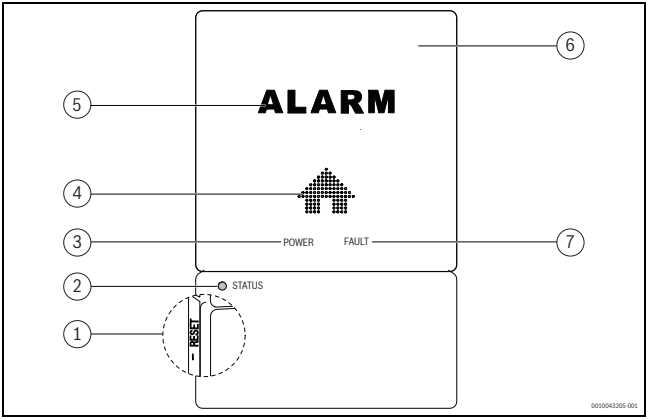
ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека для життя!

Якщо ви вирішили вимкнути прилад, пам'ятайте, що сигнал тривоги спрацював через небезпечні рівні оксиду вуглецю, і знаходитися біля приладу небезпечно.

2 Дані про виріб

2.1 Огляд виробу



Мал. 1 Огляд виробу

[1] Отвір для скидання параметрів
[2] Стан (коли живлення під'єднано до бази червоний, жовтий та зелений індикатори блимають. Якщо виріб працює в нормальному режимі, зелений індикатор блимає щохвилини)
[3] Живлення (зелений індикатор)
[4] Вихід звукового сигналу
[5] Сигнал тривоги (червоний індикатор)
[6] Кнопка діагностики/вимкнення звуку
[7] Несправність (жовтий індикатор)

2.2 Використання за призначенням

Цей виріб можна використовувати виключно в приміщеннях у побутових умовах. Прилад призначений для виявлення оксиду вуглецю (CO) за допомогою датчика. Використання приладу в будь-який інший спосіб вважається використанням не за призначенням. Виключається відповідальність за будь-які збитки, які виникли внаслідок використання обладнання не за призначенням.

2.3 Елемент живлення

Літієвий елемент живлення (3 В) зі збільшеним ресурсом опломбований і призначений на весь строк служби виробу. Заміна не потрібна.

Коли з'являється попередження про низьку напругу батареї, сигнал тривоги про наявність CO видається від чотирьох хвилин до 30 днів. Щойно виріб перейде у зазначений стан якнайшвидше замініть прилад.

2.4 Умови спрацьовування сигналу тривоги

Звукові індикатори:

- 30 ppm: без сигналу тривоги до 120 хвилин
- 50 ppm: сигнал тривоги від 60 до 90 хвилин
- 100 ppm: сигнал тривоги від 10 до 40 хвилин
- 300 ppm: сигнал тривоги протягом трьох хвилин
- Безперервний звук: сигнал тривоги про наявність CO

2.5 Матеріали, пари, гази

На надійність виробу можуть впливати такі речовини: силікон, пари, конденсована волога, сірководень, газ сірчаної кислоти, пил, масляний туман, рідини для чищення, поліролі, фарби, а також речовини, що утворюються в процесі приготування їжі.

3 Монтаж

3.1 Електромонтажні роботи

УВАГА

Під час вибору монтажного положення та перед свердлінням монтажних отворів:

- Переконайтеся, що жодні електричні кабелі чи інші лінії подачі не буде пошкоджено.

Електромонтажні роботи повинні виконувати тільки фахівці спеціалізованої компанії з електромонтажних робіт.

Перед початком електромонтажних робіт:

- Ізолюйте всі виводи мережевої напруги, та убезпечте від повторного підключення
- Переконайтеся, що мережева напруга від'єднана
- Також зверніть увагу на схеми з'єднань інших компонентів системи

4 Діагностика та техобслуговування

Для активації повного циклу діагностики із засвічуванням індикаторів, появою повідомлень та звукових сигналів:

- Натисніть кнопку TEST/SILENCE (Діагностика/Вимкнути звук) і утримуйте її протягом однієї секунди

Під час усього процесу діагностики червоний індикатор стану на DB-CO буде блимати, а реле COM NO буде від'єднане. Після діагностики DB-CO повернеться до нормальної роботи—зелений індикатор стану постійно світиться і реле COM NO під'єднане.

Виконуйте діагностику приладу щомісяця. Якщо виріб працює не так, як зазначено вище, негайно замініть його.

Якщо елемент живлення розряджений, виріб не захистить від небезпеки отруєння оксидом вуглецю.

4.1 Зміна конструкції та усунення несправностей

Неналежна зміна конструкції або усунення несправностей можуть спричинити тілесні ушкодження та/або пошкодження майна.

1. Не відчиняйте корпус виробу. Всередині немає деталей, що потребують обслуговування користувачем.
2. Заборонено змінювати конструкцію або усувати несправності виробу.
3. Заборонено використовувати виріб у разі наявності дефектів або видимих пошкоджень.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека для життя!

Не намагайтесь ремонтувати прилад. Це може призвести до ураження електричним струмом або несправності в разі неправильного поводження з приладом.

5 Графічний посібник

Під час читання графічного посібника зважайте на таке:

Номер і відповідна назва графічного матеріалу

Кожна діаграма має номер, який зазначено в нижній частині рамки. Деякі з таких діаграм мають відповідну назву, наприклад:

- Діаграма 11 – Запуск
- Діаграма 13 – звичайна експлуатація
- Діаграма 14 – Запуск
- Діаграма 15 – діагностика приладу
- Діаграма 16 – тривога
- Діаграма 17 – вимкнення сигналу тривоги про наявність CO
- Діаграма 19 – пам'ять сигналів тривоги
- Діаграма 20 – a) заблокований прилад, b) скидання параметрів заблокованого приладу
- Діаграма 21 – несправність сигналу тривоги

	Попередження про наявність оксиду вуглецю		Вологість повітря
	Гарантія на п'ять років		Інформація
	Директива щодо відпрацьованого електричного й електронного обладнання (WEE) — Європейська директива (2012/19/ЄС)		Монтаж
	Тип виробу		Технічне обслуговування
	Термін служби елемента живлення		Попередження
	Температура		Небезпека для життя

Таб. 1 Пояснення символів







Original Quality by
Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstraße 30-32
D-35576 Wetzlar/Germany

